

# La Voz de Guipúzcoa

Martes, 7 de mayo de 1935

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 51 - Núm. 17.547

## SE HA FORMADO GOBIERNO MAYORITARIO

**Radicales, populistas, agrarios, liberales demócratas e independientes presididos por Lerroux piensan llegar hasta diciembre en el Poder**

**Del nuevo Gobierno será vicepresidente Gil Robles y hoy celebrará su primera reunión**

(POR TELEFONO) Madrid, 7.

### La jornada del domingo

#### UNA REUNION DE "LOS CUATRO" EN LA PRESIDENCIA

El domingo, a las diez y veinte de la mañana, el señor Lerroux abandonó su domicilio para trasladarse a la Presidencia del Consejo de Ministros, con objeto de celebrar allí la nueva reunión de "los cuatro", según se había convenido en la noche del sábado.

A las once menos veinte llegó a la Presidencia el señor Gil Robles, quien manifestó a los periodistas que la noche anterior no engañó al decirles que hasta el domingo la mañana no habría nada de particular. Agregó que él había dormido admirablemente.

Poco después llegaron los señores Alvarez y Martínez de Velasco, quienes no hicieron manifestaciones de interés, limitándose a decir que quizás a la salida podrían dar alguna noticia.

Hasta las doce y cuarto duró la reunión de "los cuatro", y el primero en salir fué el señor Gil Robles, quien manifestó:

"Ahora irá el señor Lerroux a Palacio para entregar a S. E. el señor Presidente de la República una nota conteniendo los acuerdos que hemos adoptado.

—Y no podía usted adelantarnos algo acerca de esos acuerdos?

—No, porque debe de ser el Presidente de la República quien lo conozca el primero. Por lo tanto, hasta entonces no lo conocerán. La más elemental cortesía obliga a que sea el Presidente quien primeramente tenga conocimiento de lo que hemos acordado.

Después salieron los señores Martínez de Velasco y Melquiades Alvarez.

El jefe de los agrarios dijo:

—Hemos cambiado impresiones, y ahora, dentro de un instante, irá al Palacio Nacional el jefe del Gobierno dimisionario para dar cuenta a Su Excelencia de nuestras impresiones.

#### EL SEÑOR LERROUX VISITA A SU EXCELENCIA

A las doce y veinte salió el señor Lerroux, quien, al verse rodeado de los periodistas, dijo:

—Hay noticias, señores. Vengan ustedes conmigo a Palacio, que allí, después de mi entrevista con Su Excelencia, a quien daré cuenta de los acuerdos que hemos adoptado, les informaré de los acuerdos tomados en la reunión de jefes de los partidos del bloque gubernamental. He pedido hora al Presidente de la República, y como se encontraba paseando por el Campo del Moro, en estos momentos me ha llamado por teléfono y me invita a ir a verle. De modo que ya lo saben ustedes. Vamos todos a Palacio. Con mucho cuidado, no se atropellen ustedes en el camino—afadió humorísticamente.

#### LA NOTA DE LOS ACUERDOS DE "LOS CUATRO"

El señor Lerroux abandonó la cámara presidencial a la una menos cinco de la tarde, y a la salida dijo a los informadores:

—Voy a entregar a ustedes la nota que comprende la posición y el pensamiento de los cuatro jefes de grupo que forman el llamado bloque gubernamental, y de la cual he hecho entrega después de la reunión que hemos celebrado en la Presidencia. Su Excelencia me ha dicho que va a hacer una ampliación de las consultas a algunas personas, y que esta tarde, o acaso por la noche, me dará la contestación.

—Entonces, ¿sigue usted encargado de formar Gobierno?

—Ni encargado ni no encargado. Yo soy presidente del Gobierno dimisionario.

Dicho esto, el señor Lerroux entregó a los periodistas la siguiente nota:

“Los jefes de los cuatro partidos integrantes del bloque gubernamental han examinado con el mayor detenimiento la importante cuestión previa planteada por S. E. el Presidente de la República en orden a la formación del futuro Gobierno. Sin la menor vacilación afirman los cuatro partidos su criterio resueltamente favorable a la revisión constitucional, cuyo acuerdo inicial habrá de tomarse por las actuales Cortes. Precisamente para llegar a ese resultado apreciaron los cuatro partidos en apre-

ciar la conveniencia de que se forme un Gobierno integrado por esas cuatro fracciones, cuyas especiales características doctrinales no impiden una homogeneidad de criterio acerca de los graves problemas de interés nacional que hoy están planteados. Sería en extremo conveniente que el acuerdo de revisión constitucional tuviera en la Cámara el mayor número posible de votos favorables; pero ese objetivo, que en ningún momento se debe perder de vista, no exige necesariamente la formación en estos instantes de un Gobierno de amplia base, por las razones siguientes:

Primer. Por muy deseable que se considere la reforma de nuestra ley fundamental, es evidente que al acuerdo de revisión debe preceder un periodo de labor legislativa ordinaria y de eficaz acción gubernativa para resolver problemas gravísimos que tiene el país planteados: paro obrero, crisis económica, ley electoral, nivelación presupuestaria, normalización de la vida local, etc., etc. Presuponer el acuerdo de reforma, con su obligada coincidencia de un periodo electoral, implicaría aplazar la resolución de esos problemas, cada día más urgentes y agobiante. Para acometerlos con la necesaria rapidez y decisión hace falta un Gobierno que, con base parlamentaria suficiente, tenga un grado de cohesión y unidad interna, tanto más difícil de obtener cuanto más numerosas sean las fracciones políticas que la integren.

Segunda. Todo Gobierno sufre un desgaste al actuar, que alcanza en mayor o menor proporción a todos los partidos que en él están representados. Esta realidad aconseja que en esta primera etapa preparatoria de la revisión constitucional se ponga en trámite de desgaste al menor número posible de partidos. El quebranto y el posible fracaso de todos los grupos que actúan dentro de la órbita legal habría de hacer inevitable la disolución de las actuales Cortes, con lo cual la revisión quedaría malograda.

Tercera. Conviene no perder de vista que la tarea de revisión de nuestra ley básica la comparte con estas Cortes el futuro Parlamento, al que corresponde la parte más delicada y esencial. Si grande es la convenien-

cia de obtener numerosas asistencias al adoptar el acuerdo de revisión, mayor debe serla aún al conseguirlas cuando se trate de votar en definitiva. Para ello, nada mejor que buscar la cooperación gubernamental de otros sectores en el momento en que, próxima la discusión y votación en estas Cortes del acuerdo revisionista, vaya a abrirse un periodo electoral en que es indispensable dar a los partidos las mayores garantías de neutralidad por parte del Gobierno.

Por todo ello, entienden los cuatro partidos del bloque gubernamental, sin exclusivismos ni egoísmos ilícitos, que en el momento presente, ante el periodo legislativo y de gobierno preparatorio de la ansiada reforma constitucional, no es preciso extender la base parlamentaria del Ministerio que se forme, sin perjuicio de proceder más adelante a las necesarias ampliaciones entre los partidos que no se hayan salido del ámbito legal cuando el proyecto de revisión se acerque al instante decisivo.

Al opinar así los cuatro jefes del bloque, no tienen otro afán que el de ofrecer respetuosamente al jefe del Estado un instrumento de gobierno con mayoría parlamentaria suficiente y con la mayor unidad interna que es posible obtener en estas Cortes en un Gobierno de coalición con un programa efectivo nacional, objetivo y constructivo y con el ánimo dispuesto a las ampliaciones que más adelante sean precisas, con objeto de llegar a una revisión constitucional que satisfaga a la mayoría de los españoles.”

#### SU EXCELENCIA AMPLIA ALGUNAS CONSULTAS

Poco después de que el señor Lerroux hubo abandonado Palacio empezaron a llegar las personalidades cuyas consultas creyó conveniente ampliar el Presidente de la República.

A la una y media de la tarde salió el señor Maura, que dijo:

—Como ya saben, fui llamado para ampliar algunos extremos de mi consulta de ayer. Yo me he ratificado en mi opinión, y todo ha quedado bastante claro. Ahora si-

gan ustedes aquí, porque quedan otros señores.

Y el señor Maura, muy satisfecho, se despidió de los periodistas.

A las dos menos cinco salió el señor Besteiro, ex presidente de la Cámara.

Dijo a los periodistas:

—Su Excelencia me ha llamado para ampliar algunos puntos sobre particularidades que no quedaron bien especificadas en mi consulta de ayer. Se refieren principalmente a dificultades de orden económico y, en general, he mantenido puntos de vista iguales a los que sostuve ayer.

Cinco minutos después que el señor Besteiro salió el jefe del partido agrario, señor Martínez de Velasco, quien manifestó:

—He ampliado y aclarado algunos términos de mi consulta de ayer. He mantenido el mismo criterio que en la anterior consulta.

—Pero ha hablado usted de la nota del bloque?

—Desde luego, como era lógico. Sobre ella ha versado la ampliación de la consulta.

—¿Vendrán algunos más? —se le preguntó.

—Cree que vendrán esta tarde don Melquiades Alvarez, el señor Martínez Barrio y algunos otros.

Poco después de las dos de la tarde salió el señor Gil Robles del despacho presidencial. Al ser interrogado por los periodistas, dijo el jefe de la Ceda:

—Me ha llamado el Presidente de la República para aclarar algunos extremos de la entrevista que evacué ayer. Como es natural, me he puesto a su disposición y he ratificado en lo esencial la opinión que ayer le di. Y nada más, señores.

A las dos y cuarto, terminadas las consultas, se dirigió a su domicilio particular el jefe del Estado.

#### LA TARDE DEL SEÑOR LERROUX

A las tres y media de la tarde salió el señor Lerroux de su domicilio, para dar su acostumbrado paseo por la carretera de La Coruña. Regresó a las seis y en su domicilio recibió algunas visitas, entre ellas las de los señores Rocha y Guerra del Río.

#### SIGUEN LAS CONSULTAS

A las cuatro de la tarde Su Excelencia volvió a su despacho del Palacio Nacional, para continuar las ampliaciones de consultas iniciadas por la mañana.

Poco después llegó a Palacio el señor Martínez Barrio, quien a la salida dijo a los informadores:

—Su Excelencia me ha pedido que puntualizara algunos extremos de mi consulta de ayer. Yo lo he hecho, y no ha ocurrido más.

—¿Cree usted que habrá pronto Gobierno?

—Supongo que lo habrá en seguida.

A las cinco de la tarde salió del Palacio Nacional el jefe del partido liberal-demócrata, don Melquiades Alvarez, que había llegado momentos antes.

Manifestó a los informadores:

—Ninguna importancia tiene el que yo haya sido consultado. Me he ratificado en cuanto le dije el día anterior al Presidente, el cual me ha dicho que aunque ya se sabía mi manera de pensar, porque siempre había mantenido los mismos puntos de vista, no ha dejado de llamarme, como lo ha hecho con los demás jefes políticos, para que no lo tomara yo como una desatención, aunque el Presidente consideraba suficientemente aclarado mi criterio.

#### UN PEQUEÑO PARENTESIS

A las cinco y veinte de la tarde Su Excelencia abandonó Palacio. Vestía de etueta y se trasladó a la Academia de la Lengua para asistir a la recepción del nuevo académico ex marqués de Lema.

Esto dio lugar a que en la tramitación de la crisis se abriera un pequeño parentesis.

#### EL SEÑOR LERROUX VUELVE A PALACIO

Después de las siete de la tarde regresó a Palacio el Presidente de la República, y a las siete y media lo hizo el señor Lerroux, previamente avisado por la Secretaría general de la Presidencia.

A las ocho de la noche salió el señor Lerroux de Palacio y, al ser interrogado por los periodistas, manifestó:

—Su Excelencia me ha honrado nuevamente con el encargo de formar el nuevo Gobierno. Quizás tropiece con algunas dificultades, que espero vencerlas. Ahora me voy a mi domicilio, desde donde celebraré algunas conferencias telefónicas. Quizás reciba también algunas visitas.

#### OTRA NOTA DEL JEFE DEL ESTADO

Agregó el señor Lerroux que el Presidente de la República, al encargársele nueva-

ESTE NUMERO HA SIDO VISADO POR LA CENSURA

### Talleres de Imprenta y Encuadernación

— DE —  
**“La Voz de Guipúzcoa”**  
 Tarjetas - Facturas  
 Cartas - Sobres  
 Participaciones de enlace  
 Talonarios - Catálogos  
 Recordatorios de defunción  
 y toda clase de impresos  
 a precios económicos.

### ENCUADERNACION

de toda clase de Revistas, novelas, libros de texto, etc.

Estampación en oro sobre tela, papel, etc.

Confección de cajas papeleras para escritorio.

San Marcial, 10 • SAN SEBASTIAN • Teléfono 1-00-24

—

Entermedades de los ojos  
Dr. MARTICORENA  
Consultas, de 10 a 1 y de 3 a 6. Garibay, 13 bis

## Los ministros Chapaprieta y Portela parecen que están a punto de ser radicales

mente la formación del Gobierno, le había hecho entrega de la siguiente nota:

"El encargo del esclarecimiento previo dado por el Presidente de la República al señor Lerroux muestra que si bien el intento de reforma constitucional permite el idealismo para que sobre aquello pueda fundimentarse la tradición, en la iniciación no es práctico el problema, a cuyas exigencias de asentimiento se subordinan las actitudes que hayan de responder a la solución de la crisis actual.

Innecesario el excepcional quórum constituyente, basta para los demás asuntos de interés nacional (cuya importancia, así como su combatividad con la preparación de aquel otro, no ofrece duda) el mucho más reducido que para la legislación nacional fija el reglamento de las Cortes y que lo respalda la mayoría actual organizada, la cual no expresa la necesidad ni el deseo de ser ampliada.

En condiciones tales, limitada la actual solución a la misma opción y apareciendo más dañoso la disolución de las actuales Cortes, se debe confirmar ahora a don Alejandro Lerroux el encargo de constituir Gobierno con la expresada mayoría y la libertad necesaria para que su patriotismo republicano pueda procurar aquella conveniencia que ya tan necesaria es en el país, quebrantando tradicionalmente por la discordia, y se impone al fundamento del anterior problema planteado en la vida interna, sin olvidar el de la exterior.

Como supuesto y base constitucional aparece la necesidad de dar cumplimiento inmediato, que ya está muy retardado, al artículo 107 de la ley fundamental, mediante el voto del presupuesto, exigencia ineludible y fase normal de la relación de la vida del Estado."

### IMPRESIONES OPTIMISTAS

Desde Palacio el señor Lerroux se trasladó a su domicilio, en el cual le esperaban los señores Rocha y Guerra del Río.

Antes advirtió a los informadores que no habría nada nuevo por la noche y que podrían retirarse, pues era inútil que esperaran, ya que hasta las nueve y media de la mañana no continuaría sus gestiones.

Por la noche y de madrugada, las impresiones en los medios políticos e informativos eran las de que el señor Lerroux formaría Gobierno en la jornada del lunes, y que ese Gobierno sería muy parecido al anteriormente constituido por los partidos del bloque. No obstante, se admitía la posibilidad de que en el nuevo Gobierno tuviera representación algún otro grupo parlamentario.

### La jornada de ayer, lunes

#### NUEVAS CONVERSACIONES CON LOS JEFES DEL BLOQUE

Ayer lunes, a las diez menos cuarto de la mañana, el señor Lerroux abandonó su domicilio para trasladarse a la Presidencia.

Al llegar al Palacio de la Castellana, dijo a los periodistas que se proponía celebrar nuevas conversaciones con los señores Gil Robles, Martínez de Velasco y Alvarez para puntualizar algunos extremos.

Poco después llegó el señor Gil Robles. La conferencia de los señores Lerroux y Gil Robles duró cerca de hora y media, y a la salida dijo el jefe popularista:

—A ustedes les habrá parecido larga nuestra entrevista, pero ha tenido que serla porque hemos tenido que concretar muchos puntos. Mi impresión es que esta tarde habrá Gobierno. Antes no podrá ser, porque el señor Lerroux conferenciará con los otros jefes del bloque.

—Se presentará el Gobierno a la sesión de Cortes de hoy?

—No lo creo, porque don Melquiades Alvarez tiene que intervenir como defensor en el procesamiento por los fusilamientos de Galán y García Hernández.

—Usted también lo es?

—No. Yo renuncié a la defensa hace bastante tiempo.

—Se ampliará la base del nuevo Gobierno?

—De eso yo no sé nada. La referencia la dará completa el presidente.

—A qué hora cree usted que habrá Gobierno?

—Antes de las cinco no podrá ser, porque a esa hora conferenciarán los señores Lerroux y Alvarez. Al señor Martínez de Velasco le tiene citado para las doce.

—Cree usted que entrarán muchos elementos en el Gobierno que se forme?

—De eso repito que yo no sé nada.

A la una menos veinticinco terminó la entrevista del señor Lerroux con el señor Martínez de Velasco. Este, a la salida, manifestó:

—Como han visto ustedes, he celebrado una entrevista con el señor Lerroux que ha durado unos cuarenta y cinco minutos. En ella hemos tenido un cambio de impresión.

### Despacho Central

FERROCARRILES DEL NORTE  
HERNANI, 21

En este despacho se expenden billetes de ida y vuelta con importantes rebajas de precios para las fiestas de San Isidro en MADRID.

Pida detalles y consulte carteles en esta Oficina.

nes sobre el nuevo Gobierno, que espero quedarán formado esta misma tarde.

—¿Cree usted que el Gobierno que se formará será a base de los mismos grupos que componían la anterior mayoría parlamentaria?

—De eso no sé nada. Eso depende del presidente del Consejo de Ministros. Yo creo que hasta las seis de la tarde, por lo menos, no habrá Gobierno, pues antes de esa hora el señor Lerroux no podría entrevistarse con el señor Alvarez.

#### MANIFESTACIONES DEL SEÑOR LERROUX

Después de haber conferenciado con el señor Martínez de Velasco, el señor Lerroux recibió en su despacho algunas visitas, entre ellas la del señor Rocha.

El señor Lerroux abandonó la Presidencia a la una y media de la tarde, en unión del ministro de Estado dimisionario.

Al ver que le esperaban más periodistas que de costumbre y que también había algunos fotógrafos, dijo el señor Lerroux:

—Parece mentira que con la experiencia que tienen ustedes de la crisis estén lápiz en ristre esperando la lista.

—Ya sabemos que no habrá lista hasta luego, y no es eso lo que esperamos. Lo que ahora queremos es que nos dé usted una referencia de las entrevistas que ha celebrado con los señores Gil Robles y Martínez de Velasco, quienes nos dijeron que ellos se remitían a la referencia que usted nos habrá facilitado.

—Pues yo únicamente puedo decirles a ustedes que esos señores vinieron llamados por mí, que hemos hablado, que hemos seguido tramitando la crisis y que el señor Alvarez, con quien también he de hablar, no podrá entrevistarse conmigo hasta última hora de la tarde. Y aprovechando esas horas me dedicaré a limar algunas dificultades, pues en política no resulta tan fácil "hinchar el perro".

—¿Y los señores Gil Robles y Martínez de Velasco están conformes con el párrafo de la nota de Su Excelencia que se refiere a la necesidad de "una convivencia"?

—Si, como espero, se reconstituye el bloque, eso será la prueba de que habrá convivencia. No olviden ustedes que la buena política se hace a base de la convivencia. Y esto es lo que ahora se busca.

—Pero la convivencia alegada por Su Excelencia la aceptan esos señores?

—No recuerdo bien el texto de la nota. Si la tuviera, les diría la interpretación que yo le daba.

Un informador leyó la nota, y el señor Lerroux, después de escucharla, dijo:

—Rememorando lo que dice la nota e interpretando el deseo de Su Excelencia, que es mi deseo, y no sólo mi deseo, sino mi propósito y también mis actos, porque en toda mi actuación como jefe del Gobierno no ha habido nada que signifique hostilidad contra ninguno de los grupos que actúan en la vida pública; si esta es la característica de toda mi vida, ahora la he de acentuar porque, pasados los momentos explosivos, hemos de ir a esa convivencia en bien del país. Donde esté yo no hay provocación, y estoy dispuesto a contestar a las agresiones con medida. Y una prueba de esto es el silencio con que he contestado a algunas notas que acabo de leer.

Como los periodistas se mostraron extrañados a qué notas podía referirse, el señor Lerroux dijo:

—No me refiero a ustedes, y no me tiren de la lengua, porque no quiero romper el silencio que me he impuesto.

—Entrarán en el nuevo Gobierno personas ajenas a los cuatro partidos que constituyeron el bloque gubernamental?

—Me temo que no, aunque yo quisiera que sí, y no porque se opongan estos señores, sino por dificultades del momento.

—Y en el caso de que esta tarde quede formado el nuevo Gobierno, ¿se presentará mañana a las Cortes?

—No, porque en el caso de que formase Gabinete yo tendría que cambiar impresiones con algunos compañeros de Gobierno para ultimar el programa de éste.

#### LA SESIÓN DE LAS CORTES

A las cuatro de la tarde, conforme a la convocatoria cursada a los diputados de acuerdo con el decreto de suspensión de las sesiones parlamentarias, se abrió ayer tarde la sesión de las Cortes.

Preside el señor Alba, y en los escaños hay bastante concurrencia.

El presidente de la Cámara da cuenta de una comunicación oficial dando cuenta de que el Gobierno estaba en crisis, y advierte que en vista de ello procedía la suspensión de la sesión y que para la próxima se avisaría a domicilio.

Con este motivo se produjo algún revuelo y se registraron algunos incidentes, que fueron cortados energéticamente y rápidamente por la presidencia.

#### Teatro del Príncipe

con el ESTRENO de

## El suicidio de Monovar

#### SE REUNEN TRES DE "LOS CUATRO"

A las cinco de la tarde celebraron una reunión en la Presidencia del Consejo, los señores Lerroux, Martínez de Velasco y Alvarez.

Tanto a la entrada como a la salida los señores Martínez de Velasco y Alvarez se negaron a hacer manifestaciones, limitándose a decir que los momentos no eran propicios para hacer declaraciones.

#### "TODO LO TENGO DISPUESTO", DICE EL SEÑOR LERROUX

Cuando salió el señor Lerroux dijo a los periodistas:

—Señores, ya se va acercando el final. Ya lo tengo todo dispuesto para llevar al jefe del Estado la lista del nuevo Gobierno.

Los periodistas trataron de obtener del señor Lerroux los nombres de los presuntos ministros, pero el jefe radical se negó terminantemente a complacerles.

#### UNA NOTA DEL SEÑOR CHAPAPRIETA

A las seis menos veinte de la tarde acudió a la Presidencia del Consejo de Ministros el señor Chapaprieta, quien estuvo conferenciando con el señor Lerroux por espacio de una hora. A la salida entregó a los periodistas la siguiente nota:

“El señor Chapaprieta ha hablado extensamente con el señor Lerroux de temas presupuestarios y económicos, y habiendo llegado a una completa coincidencia, el señor Lerroux requirió al señor Chapaprieta para que le prestara su concurso en el Ministerio de Hacienda, ofreciéndole su más incondicional apoyo para la ejecución de los planes que a grandes rasgos quedaron bosquejados entre ambos.

El señor Chapaprieta ha aceptado el ofrecimiento, y figurará en el nuevo Gobierno con su propia significación y sin representación del grupo parlamentario, aunque se sume dentro de él a la tendencia radical del mismo.”

#### A SOMETER LA LISTA DEL NUEVO GOBIERNO A LA APROBACIÓN DE SU EXCELENCIA

A las siete de la tarde salió de la Presidencia el señor Lerroux, quien dijo a los periodistas:

—Voy a decírlas a ustedes algo original. Si quieren hacerme caso, no me sigan en coches, como tienen por costumbre en estos casos. Espérenme aquí, que cuando vuelva les daré noticias. He pedido a Su Excelencia hora para someterle la lista del nuevo Gobierno, y el señor Presidente me ha dicho que va al teatro Español para asistir a un concierto, y que como en el teatro hay una habitación reservada, me espera allí. Así es que ahora voy al Español. Les ruego que no se muevan de aquí, pues yo volveré en seguida y les daré la lista del nuevo Gabinete. Y les hago este ruego para evitar la aglomeración de coches y que el público se aglomere allí.

En efecto, el señor Lerroux se trasladó al teatro Español, y los periodistas, atendiendo su ruego, se quedaron en la Presidencia.

#### LA LISTA DEL NUEVO GOBIERNO

A las ocho menos veinte regresó el señor Lerroux a la Presidencia, y dijo a los periodistas:

—Ya está constituido el nuevo Gobierno, pues Su Excelencia ha tenido la bondad de dar su aprobación a la lista que le llevé.

Seguidamente entregó la lista del nuevo Gobierno, que queda constituido en la forma siguiente:

Presidente, don Alejandro Lerroux y García (radical y diputado).

Estado, don José Rocha y García (radical y diputado).

Guerra, don José María Gil Robles (populista y diputado).

Instrucción Pública, don Joaquín Dualde (liberal-demócrata).

Industria y Comercio, don Rafael Aizpún y Santafé (populista y diputado).

Justicia, don Cándido Casanueva (populista y diputado).

Trabajo, don Federico Salmón y Amarin (populista y diputado).

Comunicaciones, don Luis Lucía y Lucía (populista y diputado).

Gobernación, don Manuel Portela Valladares (independiente; según el señor Lerroux, radical).

Obras Públicas, don Manuel Marraco (radical).

Hacienda, don Joaquín Chapaprieta (independiente y diputado).

Agricultura, don Nicasio Velayos y Velayos (agrario y diputado).

Marina, don Antonio Royo Villanova (agrario y diputado).

—Y ahora—dijo el señor Lerroux después de entregada la lista—al Parlamento. Mañana por la mañana celebraremos Consejo para estudiar el programa del Gobierno. Y otra vez lo haré mejor.

#### LOS SEÑORES ROCHA Y MARRACO VISITAN AL SEÑOR LERROUX

A las ocho de la noche llegó a la Presidencia el ministro de Estado, señor Rocha, quien preguntó a los periodistas:

—¿Qué noticias me dan ustedes?

—Pues que ya está formado el nuevo Gobierno y que usted sigue en Estado.

—¿Y cuántos somos los ministros radicales? Yo, por la lista que me han leído ustedes, no cuento más que tres.

—No, cinco.

—¿Cómo que cinco?

—Es que el señor Chapaprieta ha dado una nota en la que dice tácitamente que se considera radical, y al señor Portela Valladares el señor Lerroux le considera como radical.

El señor Rocha no quiso hacer ningún comentario y pasó al despacho del jefe del Gobierno.

Poco después llegó el ministro de Obras Públicas, señor Marraco, a quien los periodistas felicitaron. El señor Marraco no hizo manifestación alguna.

Salio a las ocho y media, y dijo a los periodistas que hoy, a última hora de la mañana, el nuevo Gobierno celebraría su primer Consejo en la Presidencia, y que el miércoles se presentaría al Parlamento. No sabía cuándo celebraría el Gobierno su primer Consejo.

#### HOY SE ACORDARA LA FECHA DE LA PRESENTACION A LAS CORTES

A las nueve menos veinte salió de la Presidencia el señor Lerroux, acompañado del ministro de Estado. Interrogado por los periodistas, dijo:

—Pero quieren ustedes más noticias aún?

—No hay nada nuevo.

—Cuándo celebrará el Gobierno su primer Consejo?

—Mañana, a las once de la mañana.

—¿Y cuándo presenta al Parl

7 de Mayo

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## AL MARGEN DE LA CRISIS

# El señor Gil Robles declara que en la reunión de hoy por la mañana definirá el Gobierno su programa

## Hasta que no se apruebe la ley de Prensa no se levantará la previa censura

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

**LO QUE DICE EL SEÑOR GUERRA DEL RÍO**  
Ayer por la mañana estuve en la Presidencia el señor Guerra del Río, quien celebró una conferencia con el señor Lerroux.

—Es usted optimista? —le preguntaron los informadores.

—Cómo no quieren ustedes que sea optimista después del lío que se ha armado estos días?

A la salida de su entrevista con el señor Lerroux se le preguntó cuál era la impresión de don Alejandro, y dijo:

—Su impresión es que esta tarde habrá Gobierno, aunque, como ustedes saben, está todo aplazado hasta que hable con don Melquiades Alvarez.

—Serán diputados todos los ministros?

—Ah; de eso no sé nada.

**EL SEÑOR PORTELA VALLADARES NO SABE NADA**

A última hora de la tarde celebraron una larga conferencia los señores Gil Robles y Martínez de Velasco en el domicilio de éste. Los periodistas no pudieron saber lo tratado en esa entrevista, puesto que ambos señores se negaron rotundamente a dar una referencia.

Lo único que dijeron fué que hablaron de las entrevistas que por la mañana tuvieron con el señor Lerroux. También dijeron que se sentían optimistas y que esperaban que a última hora de la tarde estaría formado el nuevo Gobierno.

**EXPECTACION EN EL COGRESO**

Durante toda la tarde en el Congreso la animación fue extraordinaria. Después de la suspensión de la sesión, por hallarse en crisis el Gobierno, en los pasillos se formaron corrillos en los que se comentaba acerca de la tramitación de la crisis y sobre la probable constitución del nuevo Gobierno. La expectación era grande, y aumentó más al ponerse en circulación la noticia de que los populistas tendrían cinco carteras y que el señor Gil Robles desempeñaría la de Guerra.

Interrogado una personalidad de la intimidad del jefe populista, dijo que él nada podía decir puesto que nada sabía.

—Pero no es cierto que la Ceda da cinco nombres?

—Eso se dice.

—Pero usted, ¿qué opina?

—Yo no puedo opinar nada en estos momentos.

—Hemos oido que entran en el nuevo Gabinete, Casanueva, Lucía y Gil Robles, éste con la cartera de Guerra...

—Pues yo no les puedo asegurar que sea eso cierto. Allá don Alejandro Lerroux, que es quien tiene la llave del enigma de estos momentos.

—¿Entra Portela?

—Puede ser.

—Y Dualde?

—Algunos amigos tuyos lo dan por seguro; pero yo no estoy capacitado para afirmar ni negar nada.

**JUICIOS ENCONTRADOS**  
Cuando en los pasillos del Congreso se conocio la constitución del nuevo Gobierno, se produjeron muchas y acaloradas discusiones. A unos les parecía mal la formación del nuevo Gobierno, y a otros, en cambio, les parecía bien.

Entre los radicales de tendencia izquierdista y entre los republicanos de izquierda el disgusto era patente.

Los socialistas hacían juicios durísimos de la formación del nuevo Gobierno, y algunos de ellos llegaron, incluso, a proferir palabras que ellos pueden transcribirse por respeto a los lectores.

Los elementos de derecha decían que el señor Gil Robles había logrado un gran triunfo y que el señor Lerroux, una vez más, había dado un alto ejemplo de patriotismo, demostrando a la vez una gran visión de la realidad. Aseguraban que el nuevo Gobierno viviría sin dificultad hasta diciembre, y que en el interregno podría realizar una labor eficaz. También decían que a partir del 11 de diciembre, los jefes del Bloque quedarían en libertad para ampliar la base parlamentaria del Gobierno, con objeto de preparar la reforma constitucional. Finalmente decían los elementos de derecha que el Bloque no solo se ha resquebrajado, sino que, por el contrario, se ha consolidado definitivamente.

**LA DISTRIBUCION DE CARTERAS**  
En los pasillos del Congreso se dijo que en las conferencias que por la tarde celebró el

señor Lerroux, quedó convenida la distribución de carteras. En la entrevista con el señor Gil Robles se confirmaron las designaciones de los cinco ministros populistas, y en la conferencia Lerroux-Martínez de Velasco, se acordaron las designaciones de los señores Royo Villanova y Vilayos, para las cárteras de Marina y Agricultura, respectivamente.

En la entrevista con Alvarez se convino en designar al señor Dualde para la cartera de Instrucción Pública. El señor Alvarez dió el nombre del señor don Alfredo Martínez, para el caso de que al partido liberal demócrata se asignara una cartera que no fuera la de Instrucción.

Finalmente, en la entrevista celebrada con el señor Chapaprieta, éste quedó designado para la cartera de Hacienda, con matiz radical, según hizo constar el mismo señor Chapaprieta en una nota que facilitó.

**LOS NUEVOS MINISTROS**

Los periódicos de la noche publican las biografías de los señores que por vez primera son ministros.

Don Cándido Casanueva.—Nació en Pereña (Salamanca) el 12 de diciembre de 1881. Se educó con los jesuitas. Se graduó en Derecho e hizo el doctorado en Salamanca. Es excedente de la carrera judicial y de la fiscal. Durante la monarquía fué diputado en varias legislaturas, y en las Cortes constituyentes se distinguió en la discusión de la Ley de arrendamientos.

Don Joaquín Chapaprieta.—Es abogado en ejercicio. Fué diputado por vez primera en 1901 por Noya, figurando como afiliado al grupo liberal del señor Gasset. Fué subsecretario de Justicia, director general de Administración Local y ministro de Hacienda. Fué encargado por los señores Alcalá Zamora y Maura, para organizar el grupo de la derecha liberal republicana para las Cortes constituyentes.

Don José María Gil Robles.—Nació en Salamanca el 27 de noviembre de 1898. Cursó la segunda enseñanza en el colegio de los Padres Salesianos, y a los 19 años se licenció en Derecho con premios extraordinarios. Un año después se doctoró. En mayo de 1922 ganó, por oposición, la cátedra de Derecho Político de la Universidad de La Laguna, y un año después pidió la excedencia pasando a formar parte de la Redacción de "El Debate". Es catedrático de Derecho de la Universidad de Salamanca. Fué colaborador del señor Calvo Sotelo en la redacción del Estatuto Municipal.

En las Cortes constituyentes fué diputado por Salamanca, logrando el acta por la minoría. Al defender su acta fué cuando se dió a conocer como excelente orador y político de porvenir. Fué proclamado jefe de la Ceda en marzo de 1933. Por primera vez fué llamado a consulta por el Presidente de la República, cuando se produjo la crisis del Gobierno del señor Martínez Barrio.

Don Antonio Royo Villanova.—Nació en Za-

ragosa el año 1869. Se licenció en Derecho a los 26 años y por oposición ganó la cátedra de Derecho de la Universidad de Valladolid. Fué diputado y senador en varias legislaturas con carácter liberal. En 1913 fué director general de Primera Enseñanza, y en 1916 fué nombrado consejero de Instrucción Pública. De joven cultivó el periodismo y en Zaragoza colaboró en el "Diario de Avisos", y luego en Valladolid en "El Norte de Castilla".

Siempre se distinguió por su acendrado espolionismo y por su entusiasmo en la defensa de la integridad nacional.

Don Federico Salmón.—Despuntó con ocasión de un discurso que pronunció en un Congreso de la Ceda. Es doctor en Derecho e ingresó, por oposición, en el Cuerpo de abogados del Estado. Fué director del diario "La Verdad", de Salamanca, de donde es natural. También fué rector del Centro de Estudios Universitarios.

Don Nicasio Velázquez.—Es diputado por Avila, donde ejerce la abogacía. Fué diputado en varias legislaturas durante la Monarquía, estando afiliado al grupo albista.

D. Luis Lucía.—Nació en Arcos de Vinromán (Castellón). Se educó en el colegio de jesuitas de Valencia. Fundó un semanario y después el "Diario de Valencia". Es el fundador de la Derecha Regional Valenciana, primer grupo de republicanos que se adhirieron al régimen republicano. Cuenta 45 años de edad.

**EN EL DOMICILIO DEL SEÑOR GIL ROBLES**

Durante la noche de ayer hubo gran animación en el domicilio del señor Gil Robles, pues acudieron numerosos correigionarios.

El jefe populista recibió unos momentos a los periodistas, a los que dijo que se había reunido con los demás ministros populistas para cambiar impresiones sobre los asuntos a tratar en el Consejo que se celebraría hoy por la mañana.

Anunció que hoy, a las diez de la mañana, se posicionarán de la cartera de Guerra. También dijo que en el Consejo de hoy quedará puntualizado el programa del Gobierno.

**MANIFESTACIONES DEL SEÑOR CHAPAPRIETA**

Anoche el nuevo ministro de Hacienda recibió a los periodistas y les dijo:

—En seguida me entregaré a la preparación de un presupuesto, para lo cual aprovecharé lo que queda de mayo. Ya veré lo que se puede de aprovechar de los proyectos preparados por mis dos antecesores. Hacia mucha falta una era de tranquilidad y seriedad para desarrollar una labor eficaz no solo en materia presupuestaria, sino también en otras muchas cosas.

Durante el verano prepararé un proyecto de presupuesto que responda exactamente a las necesidades del país. Para ello he recabado plena autonomía del señor Lerroux, y el jefe del Gobierno me ha ofrecido su incondicional apoyo.

Hace tres días me fué ofrecida la cartera de Hacienda, pero yo rehusé. Hoy, ante los nuevos requerimientos del señor Lerroux, y por patriotismo, he aceptado.

Creo que este Gobierno desarrollará una labor eficaz y beneficiosa para el país.

**EL PRIMER TRABAJO DEL GOBIERNO**

Se asegura que lo primero que hará el nuevo Gobierno es confeccionar un presupuesto pequeño para lo que resta del año 1935, aprovechando los meses del verano para confeccionar un presupuesto grande, con sujeción a las necesidades nacionales, para presentarlo a las Cortes el mes de octubre, con arreglo a los preceptos constitucionales.

**LOS PROPOSITOS DEL NUEVO GOBIERNO**

El nuevo Gobierno se propone abordar en primer término, en el Parlamento, la ley de Prensa, pues hasta que no se apruebe no se levantará la censura. Seguidamente irá el proyecto de presupuesto para lo que resta del año 1935; la Ley municipal, que está pendiente de ligeros trámites, y la Ley electoral. También se abordará con urgencia el problema del paro obrero, respetándose casi íntegro el proyecto que tenía preparado el señor Guerra del Río.

Por lo que respecta al Ministerio de Comunicaciones, el señor Lucía se propone llevar a su departamento los servicios de la Aviación y de la Marina civiles, ferrocarriles y transportes por carretera.

**LA PRIMERA VICEPRESIDENCIA DEL CONGRESO**

Se sabe que para la primera vicepresidencia de la Cámara, que ha quedado vacante por haber sido nombrado ministro el señor Casanueva, será elegido el ex ministro cedista señor Jiménez Fernández.

**COMENTARIOS DE PRENSA**

He aquí los comentarios que hacen los principales periódicos vespertinos madrileños sobre la solución de la crisis:

*La Nación:* "El camino recorrido para llegar a la conclusión del problema, ha terminado ya después de una serie incomprendible de curvas. En línea recta solo se hubiera perdido una hora, y con el procedimiento empleado se han perdido tres días. Ya sabemos que el tiempo, para los británicos, constituye la base de todo; aquí se desprecia desdenosamente."*Ya:* "Se ha impuesto la lógica. La solución a costa de dudas, réplicas y forcejeos ha sido al fin lo que tenía que ser. Cuando en el Parlamento hay una mayoría normal, no cabe más que la formación de un Gobierno a base de la colaboración ofrecida por la Ceda. Ha triunfado la táctica y se ha dado un paso de cuya importancia no se puede dudar; pero el triunfo de la táctica no quiere decir triunfo definitivo y absoluto de la Ceda. La solución de la crisis no hace más que consolidar la posición de Acción Popular y de su jefe. Si la Ceda hace lo que venía diciendo que debe hacerse, entonces habrá triunfado definitivamente, y habrá demostrado que su táctica no era un juego político, sino un antecedente eficaz y una verdadera visión nacional de gobierno. Es suceso destacable el acceso del señor Gil Robles a la esfera de gobierno, y su designación para la cartera de Guerra, más que nada simboliza otro triunfo sobre el que no queremos hacer consideraciones."*La Voz:* "Hubo en marzo vencidos y vencedores. Transcurridas menos de cinco semanas, los divorciados matrimonios nuevamente, pero sin que las causas del divorcio hayan desaparecido. ¿Absurdo? No tanto, porque, seguramente, va a haber, quizás lo haya habido ya, vencidos y vencedores."*Heraldo de Madrid:* "Ahora lo más interesante para la República es observar la reacción que produce en el país la solución dada al problema político. Los señores Maura, Sánchez Román, Martínez Barrio y Azuña, se reunirán muy en breve para estudiar lo que proceda hacer en mayor beneficio del régimen republicano.

En estos momentos lo conducta de los republicanos auténticos debe tener dos polos: seriedad perfecta y actividad extraordinaria."

**TALLER REPARACIONES**

Reconstrucción y limpieza para máquinas de todas las marcas pida presupuesto

IDIAZ 12-TELE 14048  
SAN SEBASTIÁN**TELEFONOS DE "LA VOZ"**Dirección y Redacción ..... 10-9-89  
Administración y Talleres ... 10-0-24

## Por exceso de existencias

en tejidos de seda, lanas y algodones, durante este mes PRECIOS REBAJADÍSIMOS  
en todos los artículos. Miles de metros en RETALES, SALDAMOS a cualquier precio.

500 felpudos sombreros señora, todo el colorido, verdadera GANGA, a 4'50 Ptas.  
KIMONOS bordados, desde 25 pesetas. Mantones bordados, desde 20 pesetas. Re-

nards naturales, desde 25 pesetas. BICHITOS piel, desde 1'50 pesetas. Abrigos y

Chaquettas piel desde 50 pesetas

Precios nunca V.S.T.O.S :: :: Grandes ocasiones verdad

BAJOS DEL TEATRO VICTORIA EUGENIA

GARGANTA  
— y —  
BRONQUIOS

## CARAMELOS PECTORALES CENARRO

(AL EUCALEPTO Y SAVIA DE PINO)

El producto más solicitado durante la GRIPE para desinfectar el aparato respiratorio

CAJA. 35 y 70 CENTIMOS.—FARMACIAS Y DROGUERIAS DE TODA ESPAÑA

**TOS**

Página 4

La Voz de Guipúzcoa

7 de Mayo

# Centros oficiales

## AYUNTAMIENTO

Hoy, sesión  
El alcalde carecía de noticias al visitarla a mediodía de ayer.

Hoy, a las diez de la mañana, se reunirá el Ayuntamiento en sesión semanal ordinaria.

## DIPUTACION

Oposiciones de secretarios  
de Ayuntamiento :: :: ::

### Una nota:

"En los exámenes que, para el ingreso en el Cuerpo de Secretarios, se están celebrando en Madrid, el sábado último fueron examinados 23 aspirantes y aprobados cinco.

Quedaron convocados para el domingo los opositores señalados con los números del 851 al 950".

## GOBIERNO CIVIL

### El servicio de Correos

Nos dijo el gobernador que había enviado un telegrama al Ministerio de Comunicaciones, rogando al ministro se resuelva favorablemente la petición elevada por el administrador de Correos de la provincia acerca de que se pueda disponer de un ambulante entre Irún y San Sebastián, con el fin de que se traiga la correspondencia de Francia que llega a la frontera a las nueve de la mañana, para ser repartida en San Sebastián a las dos de la tarde, ya que de otro modo, con la modificación que en el horario del Norte se introducirá a partir del día 15, las cartas procedentes de Francia no podrán ser repartidas hasta el día siguiente.

La petición ha de causar buen efecto en la ciudad, pues de ser atendida se subsanará una deficiencia no prevista por Comunicaciones al modificar los horarios de los trenes.

### Pleito resuelto

Ha sido firmada el acta de conciliación en el pleito que sostenían obreros y patronos de la casa "Pysbe", de Pasajes, por lo que ayer se reanudó el trabajo sin diferencias, con gran cordialidad por parte de todos.

### Los empleados de autobuses

Ayer visitaron al gobernador los empleados de la Línea de autobuses de la Alameda al funicular de Igeldo, para hablarle de la situación en que quedan al haber pasado la línea a propiedad de la Compañía de Tranvías.

El gobernador prometió realizar las gestiones que pueda con el fin de que no salgan perjudicados; pero parece ser que la Compañía, si bien ha de necesitar de los conductores de los coches, para el servicio de cobradores tiene ya personal eventual.

### Por la noche

Por encontrarse ligeramente indisposto el gobernador, señor Muga, recibió por la noche a los informadores su secretario particular, señor Arias, que facilitó las siguientes noticias:

Ha sido impuesta una multa a Manuel Isidro Ortuno Gil, por desobedecer a los agentes de servicio en el puente internacional de Irún, al transponer la frontera.

Otra multa gubernativa al dueño del Hotel Bayona, de Irún, por no facilitar los partes de entradas y salidas de viajeros.

También nos informó que en el vapor "San Marcial", surto en Pasajes, se había cometido un robo de varios efectos, habiendo sido detenido un vecino de aquella villa como presunto autor del hecho. Ha sido puesto a disposición del Juzgado.

El gobernador ha recibido un telegrama del ministro de Obras Públicas dimisionario, aclarando que los proyectos de obras contra las inundaciones en Rentería y Pasajes han sido aprobados, como lo fué el de Irún, no habiendo sido firmados estos dos últimos debido al planteamiento de la crisis.

Confirma este telegrama la información que facilitó por la mañana el señor Muga, acerca de que ambos proyectos serán firmados al constituirse el nuevo Gobierno.

## La Feria del Libro en Madrid

MADRID.—El domingo, a las once y media de la mañana, tuvo lugar en el Paseo de la Castellana la inauguración de la Feria del Libro, con asistencia del ministro de Instrucción Pública, en representación del Gobierno; el subsecretario de Guerra, en nombre del ministro del Departamento; el director general de Seguridad y otras autoridades.

Todos adquirieron ejemplares y en el "hall" de la Biblioteca Nacional se pronunciaron variados discursos para expresar el relieve y la significación de la Feria del Libro.

Durante la tarde y noche hubo extraordinaria animación en la Castellana, en cuyo paseo dió un concierto la Banda Municipal.

**BABOONA**  
LO MAS EMOCIONANTE

**BEBA USTED**

**Anís Echevarría**

## La próxima campaña lírica

### "Carmen" y "Marina" con Fleta

#### Presentación en San Sebastián de Elena Sadowen

El acontecimiento teatral de máxima categoría de esta temporada de primavera será, sin duda, la presentación en el Victoria Eugenia de la Compañía lírica del maestro Moreno Torroba, en la que figuran Miguel Fleta, en pleno resurgimiento artístico; Elena Sadowen, la genial soprano rusa que cantará "Carmen" con Fleta, y otros notables artistas como Luis Almodóvar, Angel Anglada, Vicente Mauri, Conchita Panadés, Rafaela Hora y otros.

La presentación de la compañía será el próximo jueves con "Luisa Fernanda", que también se cantará por la noche.

El viernes cantarán por la tarde en la segunda función de abono, la Sadowen y Fleta la ópera "Carmen".

El sábado, "La Marchenera", tarde y noche; el domingo, "Azabache", y el lunes por la tarde, "Marina", la ópera con Fleta y la Panades; y por la noche, "El Barberillo de Alzo, de la Orden Capuchina".

Al frente de la compañía van como directores y concertadores los maestros José Beníoch y José Anglada.

La presentación de todas las obras es magnífica y de la interpretación nos han llegado de todas las ciudades en que actuó la compañía tan buenas referencias, que podemos anticipar el éxito.

Apenas anunciada la reaparición de Fleta en pleno resurgimiento apoteósico, comenzaron a llegar encargos a la taquilla del Victoria Eugenia, lo que hace esperar un abono brillante.

He aquí la lista de la compañía por orden alfabético:

Actrices: Blasco, Crisanta; Balboa, Pepita; Caballé, María; González, Maruja; Haro; Rafaela; Lahoz, Amelia; Sadowen, Elena; Mau-

ri, Mercedes; Panadés, Conchita; Prado, Estrella; Ramos, Felisa; Sánchez, Adela.

Actores: Almodóvar, Luis; Anglada, Angel; Del Valle, José María; Diez, Demetrio; Fernández, José; García, Miguel; Mauri, Vicente; Mendoza, Lorenzo; Miras, Antonio; Ramírez, Enrique; Redondo, Angel; Rufart, Carlos; Torres, Basilio.

#### ACTO RELIGIOSO

### La consagración del obispo de Guam

A las nueve y media de la mañana del domingo dio comienzo en la iglesia parroquial del Buen Pastor la ceremonia de consagración del obispo de Guam (Oceanía), R. P. León de Alzo, de la Orden Capuchina.

Recibió la consagración de manos del obispo de Vitoria, doctor Múgica, asistido de los obispos de Barcelona, doctor Irurita y del de la diócesis de Pamplona, doctor Muñiz.

La ceremonia fué revestida de la solemnidad acostumbrada, asistiendo numerosos invitados y fieles.

### Izquierda Republicana

#### ELECCIÓN DE CARGOS

Se pone en conocimiento de los afiliados que el próximo jueves, día 9 de mayo, se constituirá, en el domicilio social (Garibay, 4, primero), de siete a nueve de la noche, la Mesa Electoral para proceder al nombramiento de los cargos de secretario y vocal de la Junta Municipal.

## Ecos de

### Sociedad

Santoral

Martes, 7 de mayo.—Santos Estanislao, Eufrósima, Teodora, Juvenal, Flavio y Augusto.

Viajes

Llegó de Bilbao don José Medra Novella, con su señora.

—De Madrid, el médico don Enrique Jimeno.

—De Alfaro, el abogado don Eduardo Navajas Llorente.

—De Guernica, los abogados don Ramón Pérez de Ugarte y don Ricardo Arana Larriaga, con su señora.

Varias

El jubileo de los soberanos ingleses.—En el Hotel María Cristina se celebró a la una y media de la tarde de ayer un banquete con que el vicecónsul de la Gran Bretaña de nuestra ciudad obsequiaba a las autoridades y personalidades de la ciudad, con motivo del jubileo de los reyes de Inglaterra.

En la presidencia se sentaron el vicecónsul de Inglaterra, Mr. Goodman, con su señora; gobernador civil de la provincia, don Emeterio Muga y señora; comandante militar de la plaza, don León Carrasco; alcalde de la ciudad, señor Martínez de Ubago; presidente de la Comisión gestora provincial, señor Bellido, y el Delegado Marítimo de Guipúzcoa.

Asistieron, en total, cuarenta y cinco cenas.

Una orquesta interpretó los himnos nacionales inglés y español, y se pronunciaron brindis.

Bodas

En la basílica del Cristo de Lezo se celebraron los enlaces matrimoniales de los jóvenes don Jesús Subijana y don Alejandro Mansa, con las bellas señoritas hermanas Margarita y Carmen Sánchez, respectivamente.

Fueron padrinos de la pareja Jesús Subijana y Margarita Sánchez, don Manuel Sánchez, padre de la contrayente, y doña Inocencia Zabala, viuda de Subijana, madre del novio.

Don Alejandrino Mansa y Carmen Sánchez, fueron apadrinados por don Manuel Sánchez, padre de la novia, y doña Teresa Munita de Mansa, madre del novio.

Después de la ceremonia se sirvió un banquete en Rentería, al que asistieron, entre otros, los siguientes invitados:

Señora viuda de Subijana, e hijos Justa, María Josefa, Marichu, Pilar y Telesforo; don Manuel Sánchez e hijo Paco; señores de Márquez, doctor don Leandro Martín Santos y señora, e hijos Luisito y Laendrino; don Fernando Sasiain, e hijos Fernando, Emilio, Encarnación y Eduardo; señores de Nieto; señores de Yurramendi, e hija María Luisa; don Aurelio Alcalde y señora; don Ramón Subijana y señora; señoritas María Dolores y Mercedes Subijana; señorita Marichu Barrena; señoritas Teresa Isasa, Petrita Utinga, Juanita Alberdi, Margarita, María y Gloria Airizmendi, Domínicana y Mari Larzábal; don Félix Barrena, don Fermín Subijana, don Félix Zubala, don Ramón Zubala, don Juan Aldazábal, don Julián Goenaga y don Guillermo Lazcano.

Los recién casados han emprendido viaje por las penínsulas.

Nuestra enhorabuena, extensiva a sus familias.

Letras de luto

El domingo, a las cinco de la tarde, fué conducido al cementerio de Polloe el cadáver de doña María Mayoz Zubiri, que dejó de existir a los cincuenta y nueve años. El acto se vió muy concurrido, recibiendo la familia doliente reiteradas demostraciones de condolencia.

A las nueve y cuarto de la mañana de ayer se celebraron los funerales por el descanso eterno de su alma en la parroquia de San Ignacio.

—El domingo se verificó en Irún la conducción del cadáver de la respetable señora Manuela Pozzi Lugo de la Serna, esposa de nuestro respetable amigo el médico don Ernesto de la Serna.

Tan triste motivo dió lugar a que se extenderían las innumerables amistades y relaciones que tanto la finada copró sus millares en aquella ciudad, donde son tan apreciados.

A los funerales celebrados en la iglesia parroquial acudió también numeroso gentío.

—A las diez de la mañana de ayer dejó de existir la señora doña Florencia Elorriaga y Sáez, por cuyo eterno descanso se celebrarán funerales a las diez de la mañana de hoy, en la parroquia del Buen Pastor.

A continuación su cadáver será llevado al cementerio de Polloe, actos que han de verse muy concurridos, dadas las amistades que tenía la finada y las que disfrutó su apenada familia, a la que hacemos especialísima y sincera de nuestro pésame, particularmente a su atribulado esposo don Evaristo Tellería.



## Señora:

Ahora más que nunca la moda impone los estampados. Tenemos preciosidades en todos los dibujos, en todos preciosos. Visite nuestra Casa. Con un estampado de

## La Concha Guipuzcoana

su vestido tendrá un sello de distinción y elegancia inconfundible

## Fábrica de quesitos

necesita representante con clientela propia. Sin referencias, inútil

Escribid núm. 9.926. Vergara, 11. — Barcelona

## Siempre más barato

Nadie puede competir en precios y calidad con nosotros. Hemos recibido los nuevos modelos en gabinetes y comedores de haya, caoba, nogal, roble, en todos los estilos. Visítenos y se convencerá. Seguimos liquidando armarios, mesillas, camas, etcétera.

COMERCIAL HISPANIA MORAZA, 3

La señora

## Doña Florencia Elorriaga y Sáez

Falleció en el día de ayer, a las diez de la mañana

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su desconsolado esposo, don Evaristo Tellería; sus hermanos, don Dionisio, doña Luisa y don Mateo; hermanos políticos, doña Anacleta Suso, doña Valentina Ibáñez y doña Modesta Tellería (viuda de don Gervasio Louvelly); tíos, sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán hoy, MARTES, a las DIEZ, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 7 de mayo de 1935.

Domicilio: PI Y MARGALL, 9.

7 de Mayo

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## CAPITULO DE SUCESOS

### AUTOMOVIL INCENDIADO

Según comunicó el cabo comandante del puesto de Iñárrazu, en la carretera ramal de la villa de Oreja, se incendió el automóvil de línea N. A. 3.473, conducido por José Aguirrebarrena, quien resultó con quemaduras de pronóstico reservado. El siniestro se cree casual; no obstante, el Juzgado instruye diligencias.

### LE ROBAN LOS AHORROS

Emilia Granado Alonso, de 48 años, natural de la provincia de Zamora, domiciliada en la calle de José María Soroa, número 6, portería, denunció que el domingo, al regresar a casa a las seis de la tarde, observó que habían penetrado ladrones en su domicilio, llevándose unas ochocientas pesetas que guardaba en una buecha de barro y envuelta en un pañuelo. Sospecha de dos individuos que vió salir de la casa llevando unos envoltorios.

### ATRACADORES DETENIDOS

Martín García Andrés, de 35 años, natural de Mombeltrán (Avila), denunció el domingo que cuando se dirigía hacia el Antiguo, por la Concha, vió a dos individuos que se arrojaron sobre una persona que aparentaba tener unos cincuenta años de edad y le arrebataron el dinero que llevaba, después de haberlo arrojado al suelo.

El denunciante dijo que momentos antes se le habían acercado dichos elementos pidiéndole fuego, y le manifestaron que no le atracaban porque era un obrero. Agregó que si los vieran nuevamente, los reconocería.

Al dar conocimiento de este hecho en la Comisaría, salieron dos agentes con el denunciante, deteniéndose a los citados maleantes, llamados Martín Zabala Imaz y André Jean Auguste Petit, éste de nacionalidad francesa.

Han ingresado en la cárcel.

### LESIONADO EN AGRESION

El domingo fué asistido en la Casa de Socorro Alberto Akaper Otto, de 30 años, natural de Alicante, de lesiones de pronóstico leve, que le fueron producidas en el paseo del Duque de Mandas, por dos individuos que fueron detenidos, llamados Bruno Rodríguez Varela, de 26 años, y Luis Rodríguez Rodríguez, de 23. El primero amenazó al agredido con una pistola y una navaja; pero al ser conducido a la Comisaría no se le encontró más que la navaja.

### DENUNCIA POR DAÑOS

Juan Urquiza, abogado, de Madrid, denunció que cuando pasaba cerca de Hernani en automóvil, fué arrojada una piedra sobre su vehículo, rompiéndose el cristal de la parte trasera, que valora en cien pesetas.

### LA AFICIÓN A LA BICICLETA

Con la Vuelta a España se ha despertado una mayor afición a la máquina de pedal. Ayer tarde, por el portero de la Caja de Ahorros Municipal, fué detenido un individuo que intentaba llevarse una bicicleta que momentos antes había dejado a la puerta del establecimiento el joven Manuel Alvarez González, de 18 años.

El detenido, al ser conducido a la Comisaría, dijo llamarse Juan Romo Huerta, de veintiún años. Manifestó que su propósito no era hurtar la bicicleta, sino darse un paseo con ella. Agregó que en otra ocasión había hurtado una bicicleta en nuestra ciudad, pero que la había pagado. También dijo que había estado condenado por estafa, y que hacía unos cuatro días que había salido de la cárcel, después de cumplida la condena que por este delito se le impuso.

Ha sido puesto a disposición del Juzgado.

### MALEANTES QUE SE FUGAN Y SON DETENIDOS

De la cárcel de Tolosa, donde estaban recluidos por consecuentes maleantes y vagos, se fugaron, haciendo un boquete en un tabique, Ángel Lozano Valla, de 22 años, de Salamanca y Camilo Rodríguez Tato, de 26, de Orense.

Estos dos individuos fueron detenidos momentos más tarde, escondidos en unos matraques.

### INTENTO DE ATRACO

Comunican de Irún que en el caserío "Borda-berri", de aquel término municipal, se intentó cometer un robo por tres individuos, que llevaban el rostro cubierto. Ante la presencia de los desconocidos, los perros del caserío ladron con tal insistencia, que acudió a ver qué ocurría un criado del caserío, llamado José Irastorza Chapartegui, de 63 años. Al acudir a la puerta del caserío, José se vió rodeado de los maleantes, uno de los cuales le apuntó con una pistola, comandándole a que les entregara el dinero que hubiera en la casa. Lejos de acobardarse, el criado dió un golpe al que empuñaba el arma, derribándole al suelo. A las voces que dió el decidido "casheo", buen defensor de la casa, acudió el dueño del caserío, José María Echeverría, quien cogiendo una escopeta de caza que guardaba en la casa, hizo poner en fuga a los maleantes, que emprendieron veloz carrera hacia Fuenterrabía. El dueño del caserío hizo un disparo al aire en la dirección que huían los maleantes, para amedrentarles, consiguiendo éstos perderse de vista.

La Guardia civil realiza pesquisas para detener a estos maleantes.

### Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vascuence y castellano.

SAN MARTIN, 29, cuarto izquierda

**SOLO TIENE  
QUE GASTARSE**

**4'25**  
PTAS

TIMBRE APARTE

**PARA ADQUIRIR UN  
FRASCO DEL FAMOSO**

## DEPURATIVO RICHELET

Para hacer más posible este tratamiento a las clases modestas, el Laboratorio Richelet, ha creado un frasco más pequeño que el corriente y por lo tanto más barato. Con esta facilidad, todo el que padezca vicios de la sangre en sus múltiples manifestaciones, podrá comenzar este tratamiento de fama mundial por sus resultados seguros contra los males del

### Artritismo - Reuma Gota - Dolores

El Depurativo Richelet rectifica la asimilación nutritiva, favorece la expulsión de los venenos que corrompen la sangre, dan a ésta fluidez y activan su circulación. En la mayoría de los casos, cesan prontamente los dolores neurálgicos, intercostales y de lumbago; los miembros deformados recobran su elasticidad, y seres que parecían condenados, renacen a la vida llenos de salud. Entre miles de casos de auténticas curaciones, es interesante el que certifica la carta de la derecha.

### Reuma curado.

«Por espacio de muchos días y de origen reumático, tuve a mi señora con agudos dolores en los piernas y con una parálisis tan grande que sólo sosteniéndola casi en vilo y a duras penas podía trasladarse de habitación.

El mal ha persistido hasta que se sometió al tratamiento del Depurativo Richelet, y con toda sinceridad declaro que desde las primeras tomas noté gran mejoría y en cosa de una semana podía andar con facilidad, teniendo hoy la inmensa dicha de verla totalmente restablecida y, lo más asombroso, sin que la quede la menor molestia de su pasada enfermedad.»

José Iglesias.

Doctor Castelo, 18. - Madrid.

De venta en farmacias. Sigue vendiéndose el frasco tamaño grande a Ptas. 7'80 timbre aparte.

Pida usted hoy mismo folleto GRATUITO para curar las enfermedades de la sangre, al LABORATORIO RICHELET - San Bartolomé, 30 y 32. - San Sebastián.

### INFORMACION GENERAL

## Ayer comenzó la vista del proceso por el fusilamiento de Galán y García Hernández

Se pide doce años de prisión para el general don Dámaso Berenguer

### LOS FUSILAMIENTOS DE GALAN Y GARCIA HERNANDEZ

MADRID.—En el Tribunal Supremo comenzó ayer la vista de la causa por los fusilamientos de los capitanes Galán y García Hernández. A las diez y media de la mañana quedó constituido el tribunal formado por los seis presidentes de Sala y 38 magistrados, y presidido por don Diego Medina.

Actuó de fiscal el general de la República señor Gallardo y de acusadores privados, representantes de las familias, los letrados señores Rubio y Ayuso (D. Hilario). Los procesados y sus defensores son los siguientes:

General don Dámaso Berenguer, defendido por don Melquiades Alvarez; general señor Fernández Heredia, defendido por el señor Fuentes Cervera, en representación del señor Gil Robles; Martínez Barreda, Lorenzo Molinar, Julio Martínez y Enrique Artiles, defendidos por el señor Goicoechea; el general Gay defendido por don Antonio López Martín, y los auditores José Cásedo y José Cabezas que se defienden ellos mismos. Estos dos últimos procesados viste la toga, y los demás visten de americana.

De secretario actúa el señor Martínez Jiménez. Asiste numeroso público y se ven muchas y elegantes damas.

El secretario lee los escritos de acusación de la Comisión de Responsabilidades, el del fiscal, los de los acusadores privados y los de los defensores.

El fiscal califica los hechos constitutivos de un delito de prevaricación y solicita para el general Berenguer la pena de 12 años de prisión mayor, y para los restantes procesados la pena de 12 años de inhabilitación.

El acusador privado, señor Rubio, excluye al general Berenguer y en cambio el señor Ayuso le incluye.

Para responsabilidades civiles e indemnización a las familias de las víctimas se exige a los procesados medio millón de pesetas.

A las doce se suspendió la vista y se reanudó media hora después, tomándose declaración a algunos de los procesados. En la sesión de

la tarde continuó el interrogatorio de los acusados. Todos ellos ratificaron en las declaraciones que hicieron en el sumario, es decir, que el Consejo de guerra se celebró con arreglo a todos los preceptos legales, que no hubo coacciones por parte del Gobierno, que se cumplieron todos los plazos señalados por la ley y que el capitán Galán se declaró jefe de la rebelión.

Ho por la mañana continuará la vista. Terminará el interrogatorio de los procesados y comenzará la prueba testifical.

### TRANQUILIDAD

MADRID.—De madrugada dijeron en el Ministerio de la Gobernación que la tranquilidad era completa en toda España, y la normalidad absoluta en todas partes.

### LAS PROXIMAS FIESTAS DE MADRID

MADRID.—Ayer tarde se reunió la Comisión municipal que prepara grandes festejos para el mes de mayo. Presidió el señor Salazar Alonso. Se organizarán toda clase de festejos, con cabalgatas, desfiles de servicios municipales, homenaje a la Guardia Municipal, homenaje a la Banda Municipal, etc., etc. Se gestionará de las compañías ferroviarias que expedan billetes económicos valederos hasta el 10 de junio.

### UN CRIMEN

MADRID.—En la calle de Saavedra Fajardo fué hallado ayer por la mañana el cadáver de un hombre que presentaba una extensa herida en el cuello que le seccionaba la yugular. Resultó ser el muerto Miguel Paz. Como autor del crimen fué detenido un sujeto llamado Ricardo Bravo, compañero de trabajo del finado, que al presentarse a la Guardia civil prestó una declaración fantasmagórica.

Hechas las oportunas indagaciones se averiguó que la noche anterior Ricardo se presentó en el domicilio de Miguel pidiendo que le tomará como huésped. Se negó la esposa de Miguel y entonces Ricardo, salió a la calle acompañado de Miguel y le llevó a su casa situada en la calle de Doña Urraca. No se sabe exactamente lo ocurrido, pero lo cierto es que Ricardo degolló a Miguel y que luego llevó el cadáver a la calle de Saavedra Fajardo.

### EN LA ACADEMIA ESPAÑOLA

MADRID.—El domingo por la tarde celebró la Academia Española sesión extraordinaria para recibir al nuevo académico don Salvador Bermúdez de Castro, ex marqués de Lema. Presidió el jefe del Estado con el presidente de la doctrina casa señor Menéndez Pidal. El nuevo académico pronunció un discurso sobre el romanticismo, siendo contestado por el conde de las Navas.

### LA APERTURA DE LAS PESCADERIAS

#### LOS DOMINGOS

MADRID.—La "Gaceta", en su número de ayer, publicó una orden de Trabajo disponiendo la apertura de las pescaderías cuatro horas durante los domingos. Los establecimientos de venta al por menor estarán abiertos de ocho a doce de la mañana, pudiendo los Jurados mixtos, o en su defecto, los elementos interesados, determinar que las horas de apertura sean de 9 a 13 en vez de las señaladas anteriormente. Las ventas al por mayor también se harán durante cuatro horas los domingos y serán determinadas por el Jurado mixto. Para compensar a los dependientes, se cerrarán también cuatro horas las pescaderías después del mediodía, otro cualquiera de la semana que no sea sábado.

### DICE EL SEÑOR PORTELA VALLADARES

MADRID.—El ministro de la Gobernación dimisionario, al recibir ayer al mediodía a los periodistas, les dijo que el día anterior unos desalmados arrojaron una botella de líquido inflamable a un "stand" de la Feria del Libro, pero que nadie había ocurrido, ya que ni siquiera llegó a incendiarse. Se trata del puesto de una editorial que se dedica a los libros comunitarios. Yo —añadió— pasé por la Feria momentos después y pude comprobar que nada había ocurrido. Con este motivo se refirió el señor Portela al éxito de las rondas volantes, que vienen realizando magníficos servicios. Como los coches están en continuo movimiento por todo Madrid, al menor intento de perturbación acuden varios y evitan los propósitos de los perturbadores.

## Fiesta en la Gran Bretaña

**El domingo se celebró el jubileo de los reyes de Inglaterra**

LONDRES.—El domingo se celebró el jubileo de los reyes de Inglaterra. A partir de ayer, comienzan las fiestas anunciadas, que han atraído a Londres miles de súbditos de todas las comarcas británicas.

El primero de los actos, fué la asistencia solemne a la Catedral de San Pablo. Centenares de miles de personas se reunieron horas antes en el itinerario desde el Palacio de Buckingham, a la Catedral. Muchas personas sufrieron desvanecimientos.

Londres está embellecido, lleno de banderas, de arcos, de inscripciones. Se dice que ni las fiestas para celebrar el sesenta aniversario de la reina Victoria, en 1897, fueron tan brillantes, ni provocaron tanta animación.

Como dato sintomático, hay que anotar que los accidentes de la circulación han aumentado en un 10 por 100 y que desde ayer hay ambulancias por todas las carreteras.

El domingo por la mañana, a primera hora, empezó a salir de Buskinkhaib el largo y espléndido cortejo, en el que figuraban, desde los soberanos de los países asiáticos, hasta el Cuerpo diplomático.

Toda la pompa tradicional de la Corte inglesa, salió el domingo a la calle, en una exhibición fantástica.

A las once menos minutos, salieron el rey, vestido de almirante, y la reina, en carroza tirada por seis caballos grises. La multitud les aclamó.

La carroza se detuvo ante el monumento que marca el límite de la ciudad de Londres, y el lord alcalde ofreció al rey la espada simbólica de perlas, de la ciudad, signo de sumisión. El rey la tocó y la devolvió al lord alcalde. Después el cortejo siguió hasta la catedral.

Cuando los reyes llegaban a la catedral, apareció un letrero, en una banda de tela azul, en el que se leía: "Un reino glorioso: paro, hambre y guerra". El letrero colgaba de hilos colocados en una casa. La multitud destrozó la banda de tela. La policía hizo pesquisas para averiguar quiénes eran los responsables.

El obispo de la ciudad, recibió a los reyes, y comenzó seguidamente el oficio de gracias. El arzobispo de Canterbury, desde el gran altar, dirigió el "Te Deum".

Con el mismo ceremonial que a la ida, el cortejo volvió a Buckingham, y los reyes continuaron siendo aclamados, teniendo que aparecer en el balcón principal.

## EL REY HABLA

LONDRES.—El rey Jorge ha dirigido un discurso por radio, a los Dominios y colonias. (U. Press.)

## SIGUEN LAS FIESTAS

LONDRES.—A las diez de la noche, el rey Jorge oprimió un botón, que provocó el incendio de una gigantesca hoguera en Hyde Park.

A la misma hora, los «boys-scouts» encienden grandes hogueras en otros lugares.

El entusiasmo era extraordinario. La ciudad parecía estar bajo el sol. La iluminaban centenares de reflectores. Por primera vez en la historia, el palacio de Buckingham ha estado iluminado por reflectores, como Westminster, el Parlamento y otros edificios públicos.

Las fiestas durarán hasta el amanecer de hoy.

El jueves tendrá lugar el segundo acontecimiento. Los reyes, con mantos y coronas, irán a Westminster, a recibir el juramento de fidelidad de los Lores y los Comunes. (U. P.)

## EPILOGO

**Venizelos ha sido condenado a muerte por el Consejo de Guerra**

ATENAS.—El Consejo de guerra contra el señor Venizelos y sus cómplices en la fracasada revolución, ha emitido sentencia.

Los señores Venizelos, Plastiras, Kondouros y Tzanakakis, han sido condenados a muerte. Los cuatro se hallan en el extranjero.

Los señores Maris, Argyropoulos y Moscovitis, que también están fuera del país, a veinte años de prisión.

Kyriakos Venizelos, hijo del ex presidente, y también huido, a diez años de prisión; los señores Gonatas y Haggibeyis, a cinco años, y el diputado señor Bourderas, a quince años.

Los señores Kafandaris, Papanastasiou, Sofoulis, Mylona y el periodista Lambakis, y los diputados Avraam y Marcelos, con otros cuatro acusados, han sido absueltos.

Los bienes de todos los condenados, serán confiscados.

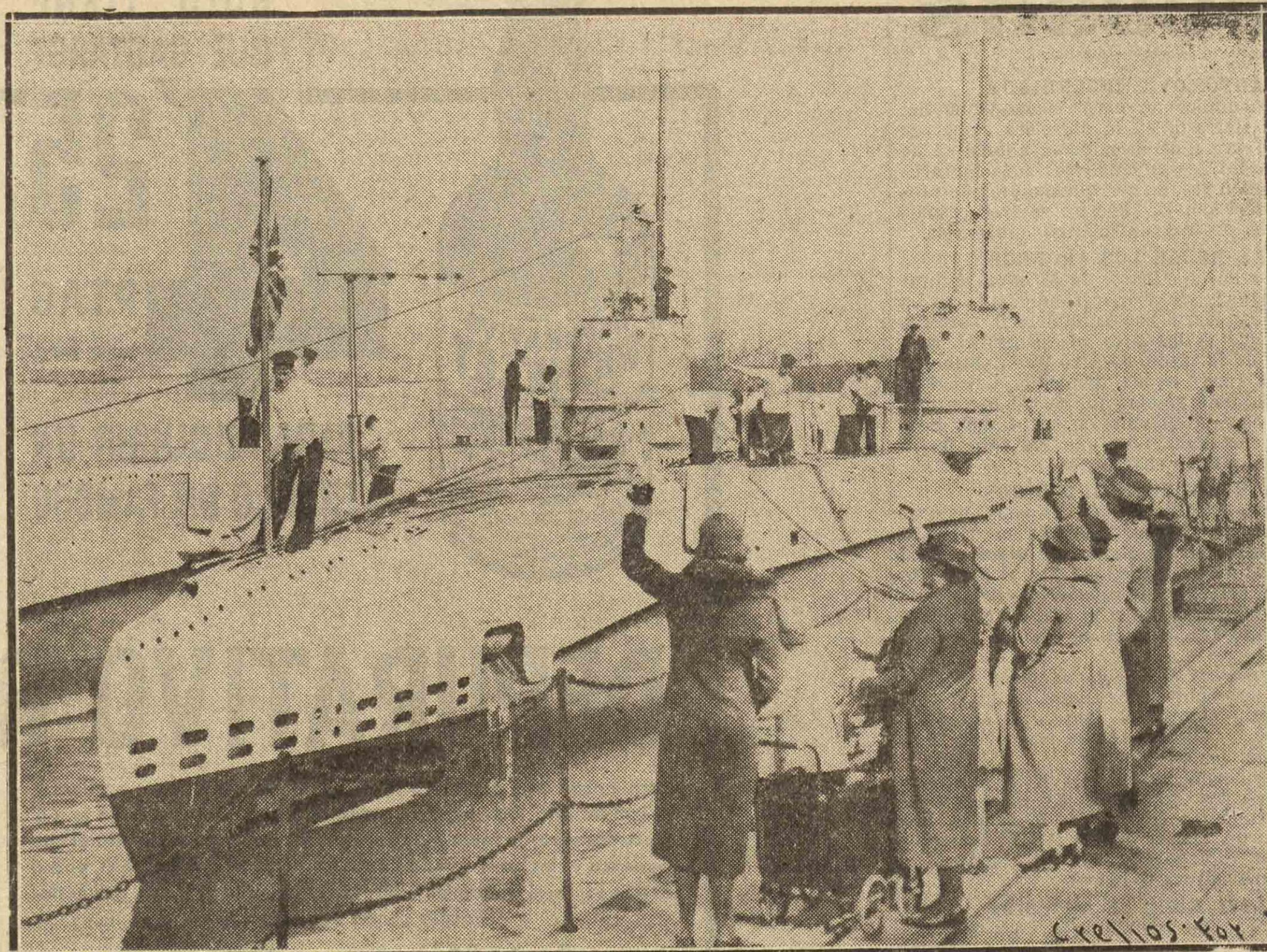
**BABOONA**

EL MEJOR DOCUMENTAL

**La Suiza Española**

Moraza, 3. Teléfono 1-06-35 FÁBRICA DE CARAMELOS Miracruz, 13. Teléfono 15-6-63 La más acreditada por la excelencia de sus finas calidades y variedad de caramelos y bombones. Cajas de fantasía para regalos. Pastelería y repostería de primer orden. Salón para meriendas y luchas

Servicio rápido a domicilio

**¡EN MEDITERRANEO!**

Los submarinos británicos "Sealion" y "Shark", disponiéndose a zarpaz de la base de Fort Blockhouse para el Mediterráneo... (Foto Hernando.)

**DE LUIS XV A LOS SOVIETS****'MEIN KAMPF', LA DICTADURA POLACA E ITALIANA Y EL PACTO FRANCO-RUSO**

Es admirable el progreso de la Humanidad en el terreno de la ciencia, para la que cada día cosecha nuevos laureles. Pero si examinamos cualquier libro de historia de los tiempos de Luis XV, nos sentiremos abrumados frente a la decrepitud de la política exterior europea. En los tiempos del rey "muy querido", Inglaterra y Alemania, aliados de los zares, trataban de convertir a Rusia en una colonia y, al propio tiempo, luchaban contra Francia. Los agentes secretos de Luis XV trataron y consiguieron separar a Rusia de los anglosajones y firmar una alianza con Francia. Derrotada en el mar, Francia se dispuso, apoyada en el ejército ruso, en el español y en el austriaco, a conquistar la supremacía en el Continente. Había perdido la India y el Canadá—y España la Florida—, pero las nuevas alianzas amenazaban las colonias inglesas e imponían respeto sobre el Rhin. Después de siete años de guerra firmó la paz con Inglaterra, pero secretamente preparaba nuevas guerras contra Inglaterra, mientras que en ésta surgía Pitt, que preparaba nuevas guerras contra Francia y nuevos tratados con los aliados de este país.

Entonces la política exterior era un coto cerrado y secreto, y sólo los reyes tenían derecho para hacer y deshacer tratados. Contra el poder absolutista estalló la Revolución francesa, pero contra la Revolución se coaligó la Santa Alianza. En la lucha entre el absolutismo, dueño de los destinos de los pueblos y las naciones, el año 1815 registró una victoria de los pueblos, victoria que se vio anulada por la estafa de las monarquías llamadas constitucionales y liberales, que empezaron otra vez el trabajo de los pactos secretos y contrapactos equilibrados, cuyo desenlace siguió siempre cristalizando en guerras. Después de la guerra de 1914-1918, la Sociedad de Naciones recibió la misión de acabar con la lucha entre las dos Europas, la absolutista y la democrática; pero la "antidemocracia" ha conseguido anular toda conquista merced al retorno a los pactos y contrapactos, alianzas y contraalianzas. Bismarck se quejaba de que no fuera posible concluir un pacto con Inglaterra sin que el asunto fuese públicamente examinado en el Parlamento. Cuando se trató de concertar el infeliz pacto de la Triple Alianza (el proyecto era realizar la "cuádruple", incluyendo también al reino de España), Bismarck dijo al embajador del

rey de Italia: "¿Es capaz el rey de Italia de firmar un tratado y garantir su ejecución a espaldas e incluso contra el Parlamento, si fuese preciso? En caso afirmativo, se puede concertar la alianza; en el caso negativo, no." El rey de Italia garantizó la conclusión del tratado a espaldas del Parlamento (lo que demostrará a los que hablan de una "democracia" italiana derrotada por el fascismo que en Italia la monarquía denominada constitucional y liberal no representaba a la democracia), pero el tratado —cuyas cláusulas secretas no se han hecho todavía públicas por ser dinásticas— no impidió la guerra y, cosa curiosa, durante ella el rey de Italia no marchó con sus aliados, porque el país no lo permitió. Ahora la "antidemocracia" ha vuelto al sistema de Bismarck, y en gran parte de Europa se multiplican los tratados y contratados a espaldas de las naciones, que no están, ni remotamente, enteradas de lo que se trama. Sistemas de Bismarck o de Luis XV.

Volvamos al pacto franco-ruso, firmado pocos días ha, y leamos dos períodos de "Mein Kampf", el libro en que Hitler habla de sus luchas y de la política exterior del nacionalsocialismo alemán: "Cuando se hablen sobre el territorio del Reich todos los alemanes, si éste resulta incapaz para alimentarlos a todos, la necesidad conferirá al pueblo el derecho moral de conquistar tierras extranjeras; la espada sustituirá al arado y las lágrimas de la guerra prepararán la cosecha del porvenir." ¿Dónde están esas tierras extranjeras? "Nosotros, nacionalsocialistas, abandonaremos la política exterior de antes de la guerra y volveremos al punto donde se ha parado Alemania desde hace seis siglos. En lugar de la eterna marcha hacia el Sur y el Suroeste de Europa, miraremos hacia las tierras del Este. Cuando hablamos de tierras nuevas, es a Rusia y Estados limítrofes que están bajo su poder a quienes nos referimos."

Los Soviets han terminado comprendiendo, con diez años de retraso, que la "antidemocracia" alemana—a la que Moscú había ayudado por odio a la Socialdemocracia y a la Sociedad de Naciones, demasiado "burguesa"—amenazaba directamente a Rusia. Los Soviets ingresaron en la Sociedad de Naciones cuando era demasiado tarde, y han abandonado la revolución clasista en Europa. Kalinine ha dicho en un discurso, con motivo de la condecoración de oficiales del ejército rojo: "Me aseguran que los proyectiles del ejército rojo hacen blanco y los sables cortan. Pero eso no es bastante en la nueva guerra que puede estallar pronto. Es preciso que todos los hombres, des de el propagandista al sabio, trabajen por el triunfo en el laboratorio militar." La "Pravda" ha reconocido que la moral de los "patriotas soviéticos" es elevada. Y los "patriotas soviéticos" han tendido la mano al

"capitalismo" francés, mano que todos los hombres de derecha de Francia han apretado con entusiasmo, con el mismo entusiasmo que cuando reclamaban un "cordón sanitario" contra el "hombre con el cuchillo entre los dientes" y empujaban al mariscal Pilsudski bajo los muros de Kiev para que arrebatara Ucrania a Rusia y se la diera a Polonia. Ahora es Hitler quien promete Ucrania a Polonia, y el mariscal ha cambiado de frente. Cambia con frecuencia este mariscal ex revolucionario y socialista. (Entre Mussolini, Hitler, Laval, Pilsudski y Mac Donald se puede reunir todo un Congreso de ex socialistas revolucionarios: la crisis de la burguesía es tal que, como decía Laval cuando era socialcomunista, se ve precisada a buscar sus hombres en las sendas del socialismo.) El dictador de Polonia se opuso, en 1933, a la conclusión del "pacto de los cuatro", ideado por Mussolini. Ahora, tres días antes de la conclusión del pacto franco-ruso, ha enviado a su lugarteniente Beck a Italia; el fascismo ha firmado pactos con Francia, pero le desagrada el pacto franco-ruso (lo propio le ocurre también a Inglaterra) y pretende concluir otro pacto con Polonia y los Estados bálticos, con el fin de contrapesar la alianza de París y Moscú, a la que se adhiere Checoslovaquia. Por este procedimiento, los pactos se deshacen unos a otros y viceversa.

¿Y a dónde vamos a parar con todos estos pactos? Polonia tiene tratados de alianza con Francia y con Alemania, de no agresión con Rusia, un acuerdo polaco-rumano con la Pequeña Entente; Mussolini se gloria de haber firmado más pactos que nadie; Francia ha concluido pactos con Alemania y con Rusia, con la Pequeña Entente y con Polonia, con Italia y con Inglaterra; Alemania tiene pactos con Francia y contra Francia, con Rusia y contra Rusia. Cada día surgen nuevos convenios diplomáticos que vienen a embrollar más esta red de pactos y contrapactos que se contradicen, se anulan, colocan a unos contra otros, y todo ello dentro o fuera del marco de la Sociedad de Naciones.

Se han suprimido los Parlamentos en los Estados dictatoriales: ahora son los "jefes" los que hacen y deshacen sin control, como en los buenos tiempos de Luis XV o de Bismarck. Y el desenlace es la guerra. La lucha entre las dos Europas sigue en pie, y lo peor y verdaderamente temible es que la reacción tiene hoy, en 1935, la misma mentalidad que en tiempos de Luis XV el rey "muy querido" que decía cínicamente: "Después de mí, el diluvio."

Aurelio NATOLI.

(Prohibida la reproducción.)

A la achicoria marca "EL CHIMBO" la imitan, pero nadie la iguala. Representante en S. Sebastián: Heriberto Cayuela

7 de Mayo

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## PRIMERA VUELTA DE LAS ELECCIONES MUNICIPALES

**Once millones y medio de franceses, votaron ayer disciplinadamente para la renovación de los Ayuntamientos****Se marca una tendencia pro política nacional y de alianza parlamentaria republicana****ELECCIÓN DE 38.014 MUNICIPALIDADES**

PARÍS.—De acuerdo con la ley de cinco de abril de 1884, que fija para el primer domingo de mayo la celebración de la primera vuelta de las elecciones municipales, ayer se celebraron éstas, en las treinta y ocho mil catorce municipalidades.

No hubo incidentes, salvo algunas algazadas provocadas en París por los sufragistas.

Cada Municipalidad, elige los concejales según la siguiente tabla proporcional:

10	concejales hasta 500 habitantes.
12	" de 501 a 1.500 "
16	" 1.501 a 2.500 "
21	" 2.501 a 3.500 "
23	" 3.501 a 10.000 "
27	" 10.001 a 30.000 "
30	" 30.001 a 40.000 "
32	" 40.001 a 50.000 "
34	" 50.001 a 60.000 "
36	" desde 60.001 y sin límite de cifra de población.

En las ciudades divididas en varios distritos, el número de concejales se aumenta en tres por Alcaldía. En París, que consta de veinte distritos, se eligen 90 concejales.

La elección se abre a las ocho de la mañana, y se cierra a las seis de la tarde.

Para ser elegido en la primera vuelta, hay que obtener no sólo la mayoría de los sufragios emitidos, sino también un número de votos igual al cuarto de electores inscritos.

Si hay empate de sufragios, la oficina electoral proclama a los concejales según su edad, prefiriéndose a los de mayor número de años.

**LOS PRIMEROS RESULTADOS**

PARÍS.—Los primeros resultados conocidos fueron los de París. Ha habido 37 concejales electos definitivamente. Hay 53 que deberán afrontar la segunda vuelta, por estar incursos en «ballotage».

Los elegidos son: independientes (el ex prefecto de Policía Jean Chispe, que se presentaba por el distrito de Notre-Dame-des-Champs); republicanos, 43; republicanos de izquierda, 13; radicales independientes, 3; radicales y radicales socialistas, 1; republicanos socialistas y socialistas independientes, 2; socialistas de Francia, 0; socialistas unificados, 0; comunistas, 2.

Los independientes ganan un acta, que pierden los republicanos.

A pesar de las denominaciones políticas de mayoría de los elegidos, aquéllas son de sentido conservador.

**EN BAYONA**

BAYONA.—La atención estaba concentrada en Bayona, por ser uno de los Ayuntamientos donde la lucha política ofrece caracteres de mayor importancia sintomática.

La lista de unión bayonesa republicana, del doctor Lafourcade, que hace un año fué elegida para sustituir en el Ayuntamiento, en el que José Garat tenía mayoría, obtuvo de 3.170 a 3.408. La del Sr. Simonet, ex primer teniente de alcalde, abogado y radical socialista, conquistó de 2.747 a 2.962 votos. La lista antifascista, y de reivindicación social, de 662 a 854 votos.

Hay «ballotage» para las 30 actas.

**EN BIARRITZ**

BIARRITZ.—Los candidatos de la lista de concejales salientes, encabezada por el alcalde señor Hirigoyen han sido reelegidos, a excepción de uno.

**El señor****D. Ignacio Sarasúa Zurmendi**

Ba fallecido a la una y media de la madrugada de hoy, a los 47 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

**R. I. P.**

Su desconsolada esposa, doña María Lemus; hijos, María, Margarita, Rafaela, Amelia, Dolores, Yolanda e Ignacio; hijo político, don Leopoldo Castro; tíos, primos, sobrinos y demás parentes, SUPLICAN a sus amistades se sirvan asistir a la conducción del cadáver desde el HOSPITAL CIVIL al Cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy, MARTES, a las SEIS Y MEDIA de la tarde, por cuya asistencia a dicho acto les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 7 de mayo de 1935.  
Domicilio: CALLE MAYOR (Pasajes de San Pedro).

**EN LE BOUCAU**

BAYONA.—La lista de concejales salientes de filiación comunista, ha sido elegida.

**EN LYON**

LYON.—En el tercer distrito, el alcalde saliente Sr. Herriot, tendrá que afrontar la segunda vuelta. Ha obtenido 6.697 votos sobre 14.832 votantes. Los socialistas obtuvieron 2.647; los comunistas, 2.373; los moderados, 2.863; los demócratas populares, 566 y los radicales socialistas «amigos de Camilo Peñalver», 282. El «ballotage» parece favorable a Herriot.

**LA PRIMERA ESTADÍSTICA**

PARÍS.—A las once y media de la noche del domingo, el ministerio del Interior dio a conocer la siguiente estadística, que afecta a 99 municipalidades de más de 5.000 habitantes, sin comprender París:

Comunistas y comunistas disidentes, 12 actas. Mantienen 12.

Socialistas unificados, 14. Pierden 2.

Republicanos socialistas, 13. Ganan 1.

Radicales y radicales socialistas, 17. Ganan 1 y pierden 1.

Radicales independientes, 5. Mantienen 5.

Republicanos de izquierda, 4. Mantienen 4.

Indeterminados o dudosos, 4.

**Siete horas después**

PARÍS.—A las siete de la mañana, en el Ministerio del Interior, han facilitado los siguientes datos en 845 ayuntamientos de más de 5.000 habitantes, sin comprender París:

Comunistas y comunistas disidentes, 35 actas. Ganan 5.

Socialistas unificados, 72. Ganan 1. Pierden 10.

Republicanos socialistas, 19. Ganan 2. Pierden 1.

Socialistas de Francia, 9. Ganan 2. Pierden 3.

Radicales socialistas, 90. Ganan 6. Pierden 10.

Radicales independientes, 23. Ganan 4. Pierden 2.

Republicanos de izquierda, 70. Ganan 5. Pierden 5.

Demócratas populares, 5. Ganan 2.

Unión Republicana Democrática, 68. Ganan 7. Pierden 5.

Conservadores, 7. Mantienen 7.

Dudosos o independientes, 6.

Socialistas independientes, 1.

**LAS PERSONALIDADES ELEGIDAS**

PARÍS.—Entre las personalidades elegidas figuraron:

El jefe del Gobierno Sr. Flandin.

En Reims, el Sr. Marchandieu, ministro de Comercio y alcalde saliente.

En Aubervilliers, el Sr. Laval, ministro de Asuntos Extranjeros, y alcalde saliente.

En Soulac, el Sr. Mandel, ministro de Comunicaciones, alcalde saliente.

En Thonon-les-Bains, el Sr. Jacquier, ministro de Trabajo, alcalde saliente.

En Lixieux, el Sr. Cheron, ex ministro y senador, alcalde saliente.

En Nuevico, el Sr. Queuille, ministro de Sanidad.

En Tonnerre, el Sr. Perreau-Pradier, subsecretario.

**DICE LA «UNITED PRESS»**

PARÍS.—Los conservadores mantienen hasta ahora el 7 por ciento computado del total de las actas, que lograron en 1929.

Los socialistas S. F. I. O. descenden del 3 por ciento al 2 y medio.

Los comunistas vanzan ligeramente en los barrios de París, en los que ha aumentado la población fabril. En provincias han logrado el 0, 6%, y antes tenían el 0, 5%.

En general se nota un avance de la derecha moderada y del centro, pero hay que esperar a la segunda vuelta. (U. Press.)

**LA ACTIVIDAD DE LAS SUFRAGISTAS**

PARÍS.—En algunas regiones se han celebrado elecciones no oficiales femeninas, como consecuencia de la campaña sufragista iniciada hace meses.

Las elegidas—pues los candidatos son féminas—actuarán «a prueba», como concejales asesores.

En París no ha habido esas elecciones semi oficiales; pero, en cambio, en el distrito de Montmartre, delante de cada colegio electoral, se situaron tres señoras sufragistas, que tenían delante unas cajas para depositar los boletines pro voto femenino. Se admittía el voto de hombres y mujeres.

La Policía intervino, pero no consiguió, en los primeros momentos, que las sufragistas se retiraran. Ante el «bureau» callejero de la iniciadora de las elecciones extra legales, señora Weis, la Policía retrocedió, porque la citada dama y dos compañeras, dispararon sobre los agentes el contenido de sus polveras.

Por fin, pudieron ser detenidas las sufragistas, pero poco después se las dejaba en libertad. Hecho el escrutinio, se vió que había 18.958 en pro del voto femenino. De esos sufragios, 7.000 correspondían a votantes masculinos. Entre éstos figuraron incluso muchos candidatos.

**EL RESULTADO DE LAS ELECCIONES**

A pesar de nuestro deseo, y de que lo hemos procurado por todos los medios a nuestro alcance, nos es imposible consignar cuál es el resultado definitivo de la primera vuelta de las elecciones municipales francesas.

Es muy difícil, pues, poder anticipar una impresión sobre la actitud de los once millones y medio de franceses que ayer acudieron a las urnas, requeridos por unas elecciones de tipo plebiscitorio, a pesar de su carácter administrativo.

De los primeros datos que el lector habrá visto en la información precedente, se deduce que el cuerpo electoral en algunos departamentos, se pronunciaba por una política de tipo nacional y de alianza parlamentaria republicana.

**NOTICIAS****COOPERATIVA DE CASAS BARATAS**

«PABLO IGLESIAS»

(Sección de San Sebastián)

Se pone en conocimiento de los afiliados a esta Cooperativa que hoy, martes, a las siete y media de la tarde, se celebrará junta general extraordinaria en el domicilio de la Asociación de Profesores Músicos (Embletrán, 11, primero), con arreglo al siguiente orden del día:

1.º Discusión y aprobación del Reglamento.

2.º Nombramiento de Junta directiva.

3.º Proposiciones generales.

Dada la importancia de los asuntos que se han de tratar, se recomienda la asistencia de todos los socios.—El delegado.

Harold LASKI.  
Profesor de la Universidad de Londres.

(Prohibida la reproducción.)

## EL TEMPORAL DE AGUA

# A consecuencia de las copiosas lluvias se registraron el domingo serias inundaciones en diversos pueblos de la provincia y en barrios extremos de la capital

Rentería e Irún fueron las dos poblaciones más castigadas por el desbordamiento de los ríos

## DEBE TERMINAR LA ANGUSTIA

**Las inundaciones han vuelto.** Las lluvias torrenciales de los días pasados provocaron el desbordamiento de ríos cuyo cauce, harto suficiente en tiempos normales, no basta a contener las riadas de los días de abundante lluvia. Uno de los ríos que más preocupan, que constituyen una verdadera pesadilla, es el Oyarzun a su paso por Rentería. Rentería, la mártir, que así habremos de llamarla mientras el Estado no ponga remedio al estado de cosas actual, mientras no atienda, como debe, a ese pueblo industrial, verdadera colmena de abejas que honra a Guipúzcoa y a España y que parece la cenicista.

Vimos el domingo de madrugada cómo subía el agua en el cauce estrecho, sin salida suficiente para el gran caudal de aguas amarillentas; hemos visto cómo a la hora de la pleamar, con la bahía de Pasajes pletórica de agua, la que corría veloz por el cauce del río renteriano se desbordaba, salía por encima de los muros del encauzamiento, que primero cubría la Alameda grande, que cubría la carretera, que cubría la otra Alameda. Y hemos visto que el pueblo renteriano, alertado por el miedo de ver repetirse el desastre de la inundación, salía a la calle para medir la altura de las aguas amarillas, sucias, que corrían hacia el mar y que el mar rechazaba en la plenitud de sus aguas.

Rentería ha vivido horas de angustia que no se merece; Rentería tiene derecho a que se le atienda para alejar esa constante pesadilla que depende de una nube o de un temporal. Es preciso que el Estado, quien en el correspondiente Ministerio lo represente, se dé cuenta de que no se trata de un capricho, de una petición de aprovechamiento de momentos electorales. Porque lo que pide Rentería es una exigencia nacida de su derecho a la salvaguardia de sus intereses; es un decreto con la obligación de que se le atienda por parte de aquellos que deben atenderla.

Rentería ha sido visitada por ministros, por personajes elevados en la máquina del Estado; se le ha prometido después de reconocer la razón de sus peticiones. No ha habido uno solo de los personajes, técnico o profano en esa técnica, innecesaria cuando se ve el peligro para comprender la realidad, que no haya reconocido la necesidad imperiosa de realizar las obras reclamadas.

Esas visitas, como realización de un plan protocolario del Estado, se llevaron a cabo a raíz de las inundaciones de 1933. Ha pasado el tiempo, meses y años, en continuo lamento de Rentería—y de Irún también—, y todo ha quedado resuelto a hora—coincidiendo con unas nuevas inundaciones—con el anuncio de un decreto que ha dado lugar a dudas. Rentería reclama y tiene razón. Tiene razón porque a poco que llueva las aguas invaden la villa, asustan—no sin motivo—al vecindario, sometido a la tortura del temor creciente como las aguas del río Oyarzun, y cuando penetran éstas en las casas causan daños que no son compensados.

Debe evitarse esto, debe procederse a la evitación de esa plaga del río Oyarzun. Pronto, muy pronto, porque un día—y con razón—es posible que al rumor o al estruendo de las aguas que se salen del cauce, se una el rumor o el estruendo de un pueblo que pide tranquilidad, el fin de esta angustia en que vive Rentería, la villa modelo de Guipúzcoa que siente el miedo justificado, cuando la lluvia aumenta el caudal de su río pacífico convertido en torrente de aguas amarillas, sucias, que se lanzan al mar que las rechaza y que invaden las calles de la villa...

## ALARMA EN RENTERÍA

La lluvia torrencial descargada sobre la provincia desde el viernes por la tarde, ha vuelto a causar nuevas inundaciones, aunque no—y de ello debemos felicitarnos todos—como en junio y octubre de hace dos años, fechas de muy triste recordación para Rentería y la provincia entera de Guipúzcoa.

La madrugada del domingo fué de considerable alarma en Rentería, la villa más castigada en las últimas inundaciones. Hacia las dos, el vecindario se inquietó extraordinariamente ante aquella incesante lluvia torrencial que por momentos aumentaba el caudal del río Oyarzun, cuyas aguas, de un color terroso, daban idea de la cantidad de agua que llevaban procedente de los regatos anegados por la lluvia.

El alcalde de la villa se puso en comunicación con el gobernador civil, exponiéndole sus temores y el del vecindario, ante la crecida insistente del río Oyarzun, cuyo paso por la villa lo hace en un cauce tan reducido que a poco que aumente el nivel de las aguas se desborda.

El gobernador civil abandonó el Palacio de Bellamar y se trasladó a Rentería, entrevistándose con la autoridad local, para la adopción de medidas en caso de otra inundación.

Muchos industriales que tienen sus establecimientos en plantas bajas se apresuraron a desalojar las tiendas, poniendo los géneros a seguro de las aguas en los pisos superiores de las casas. También quedaron desalojadas algunas viviendas de la parte más

próxima al río, que por consiguiente corrían más peligro de quedar inundadas con el desbordamiento del Oyarzun.

A las cuatro y media de la madrugada nos trasladamos a Rentería, en medio de una lluvia y un ventarrón imponentes. Por las cunetas de la carretera de Miracruz bajaba gran cantidad de agua, como desague de la carretera de Ulía. Hasta Rentería, toda la carretera presentaba el mismo aspecto. Mucha cantidad de agua. Al llegar a Rentería, ya el río Oyarzun se había desbordado en el paseo de la Alameda, frente a la Fábrica de Tejidos de Lino. El paseo y el río tenían el mismo nivel en un largo trecho. La sensación era angustiosa, por temerte que a la hora de la pleamar el desbordamiento alcanzara a toda la carretera y a los edificios más próximos.

La Papelera Española y la Fábrica de Tejidos de Lino, así como los Almacenes de Madera de los Hijos de Uranga, sufrieron las consecuencias de las inundaciones, ya que el agua invadió las plantas bajas. Todos los edificios de Garbi-errota se inundaron, alcanzando el agua en esta parte cerca de un metro de altura. La carretera quedó cortada en este punto.

Las bombas de achique trabajaron durante toda la madrugada y la mañana del domingo, sacando agua de los almacenes inundados.

En la Papelera se perdieron varias bobinas de papel y quedaron inutilizadas algunas máquinas y motores, que tendrán que ser enviados a Bilbao para secarlos y ponerlos en condiciones de poder trabajar nuevamente. También en la Fábrica de Tejidos de Lino hubo pérdidas lamentables. En los almacenes de madera de los Hijos de Uranga, flotaban en las naves tablones y trabajos ya terminados de carpintería.

La avenida del río era por momentos alarmante. Sus aguas habían invadido los bajos del Panier Fleury, así como los de otros edificios cuyos cimientos están en la misma margen del río.

Cundía la alarma por momentos, y el vecindario se echó a la calle. Los puentes de la Alameda, sobre el río Oyarzun, quedaron cegados, llegando muy pronto las aguas hasta el nivel de los andenes. A las seis y media aumentó de tal forma el caudal, que se desbordó, alcanzando la riada a la Alameda pequeña, donde está enclavado el quiosco de la música. Toda esta parte de la carretera quedó interceptada, dejando huellas en el suelo la corriente del agua, que arrastró gran cantidad de piedras. La circulación de tranvías y coches tuvo que interrumpirse por este lado de la villa.

El gobernador civil se puso de acuerdo con el comandante militar de la Plaza, que también se trasladó a Rentería, disponiendo servicios de auxilio a cargo de las fuerzas de Ingenieros.

Todas las medidas se adoptaron en prevención de que la riada fuese en aumento.

Por fortuna, la lluvia torrencial fué decreciendo, y por consiguiente también la riada. Favoreció a que descendiera con rapidez el caudal del agua el hecho de que

las mareas no fuesen vivas, pues de otra manera, a la hora de la pleamar, durante la madrugada, la inundación hubiera tenido otros caracteres.

Las aguas fueron descendiendo, y la tranquilidad volvió al ánimo de los habitantes de la industrial villa de Rentería, a la que es preciso amparar por todos los medios, iniciándose con rapidez los trabajos de defensa que la pongan a seguro de posibles nuevas catástrofes.

Hacia las nueve y media, aunque seguía cortada la comunicación por la carretera general, las aguas descendían con rapidez, y a las diez se pudo reanudar la circulación.

Por la tarde volvieron los temores en el vecindario, pues como continuaba lloviendo era de temer que a la hora de la pleamar se reprodujera la riada. Sin embargo, la lluvia no fué tan insistente, y todo pasó sin que hubiera que lamentar nuevos daños. De las pérdidas causadas por la inundación del domingo, se tienen los siguientes datos:

En La Papelera Española, los daños fueron muchos. Totalmente anegada, el agua alcanzó una altura de cincuenta centímetros, desbrozando una gran cantidad de bobinas de papel que ya estaban dispuestas para la facturación. Dos motores de mil caballos cada uno y otros más pequeños, sufrieron desperfectos.

En los almacenes de Hijos de Uranga fueron los daños muy considerables, estropeándose mucho material trabajado.

La Fábrica de Tejidos de Lino sufrió menores daños a causa de las precauciones adoptadas.

La Fabril Lanera se vió también invadida por el desbordamiento de la regata Pekín, pero tampoco sufrió los desperfectos que eran de temer, dada la gran cantidad de lana que había almacenada.

## LAS FUERZAS VIVAS VISITAN AL GOBERNADOR

En el Gobierno civil estuvo ayer por la mañana una numerosa comisión de fuerzas vivas de la industrial villa de Rentería, en la que figuraban el alcalde con varios concejales de aquel Ayuntamiento; representaciones de la industria, comercio, obreros, etcétera. Estos señores agradecieron al señor Muga las visitas que durante el temporal de lluvia y las inundaciones registradas el domingo hizo a aquella villa, con el comandante militar de la plaza, señor Carrasco. La presencia de las autoridades levantó el espíritu del vecindario de Rentería, justamente alarmado por el cariz que tomaba el temporal y el desbordamiento del río Oyarzun en varios puntos de la villa.

Los comisionados manifestaron al gobernador que estaban dispuestos a actuar en defensa de los intereses de la villa, nuevamente castigados, expresando su extrañeza al ver que en la "Gaceta" solamente se había publicado la firma del proyecto de obras a realizar en Irún, no así los de Rentería y Pasajes.

Inmediatamente, el gobernador se puso al hablar con el subsecretario de Obras Públicas,

cas, quien le manifestó que los tres proyectos habían sido aprobados por el Consejo de ministros, si bien solamente se había firmado el que afecta a la ciudad fronteriza. Los otros dos proyectos quedaron pendientes de la firma, debido a la crisis ministerial planteada, pero aseguró que serían firmados en cuanto quedara constituido el nuevo Gobierno. Interesó el señor Muga que rapidez se imprimiera a los proyectos, con objeto de conocer las dilaciones que el comienzo de las obras podrían ocasionar todavía, manifestándose el subsecretario que una vez firmados los proyectos saldrían a su vez las obras, siendo únicamente cuestión de días la liquidación de este trámite.

Quedó pendiente, después, la cuestión económica para dar comienzo con toda rapidez a las obras; pero el gobernador confía en que las primeras cantidades podrán ser avalladas por la Diputación, que se encuentra en tan favorable actitud para la defensa de los intereses provinciales. Claro está que se recurriría a la Diputación en el caso de que niagara falta realizar algún anticipo.

Los comisionados de Rentería quedaron más tranquilos al conocer estas noticias, que confirmaron la impresión primeramente obtenida de que los tres proyectos habían sido aprobados.

Estos comisionados estuvieron también entrevistándose con el señor Bellido, antes de acudir al Gobierno civil. Una vez realizada la visita a la primera autoridad gubernativa de la provincia, volvieron al palacio de la Diputación, reiterando las gracias al presidente de la Comisión gestora provincial por las gestiones que en favor de los proyectos contra las inundaciones había realizado en Madrid.

El señor Bellido también se puso al hablar con el subsecretario de Obras Públicas, confirmando las impresiones que habían sido comunicadas al gobernador.

## INUNDACIONES EN IRÚN

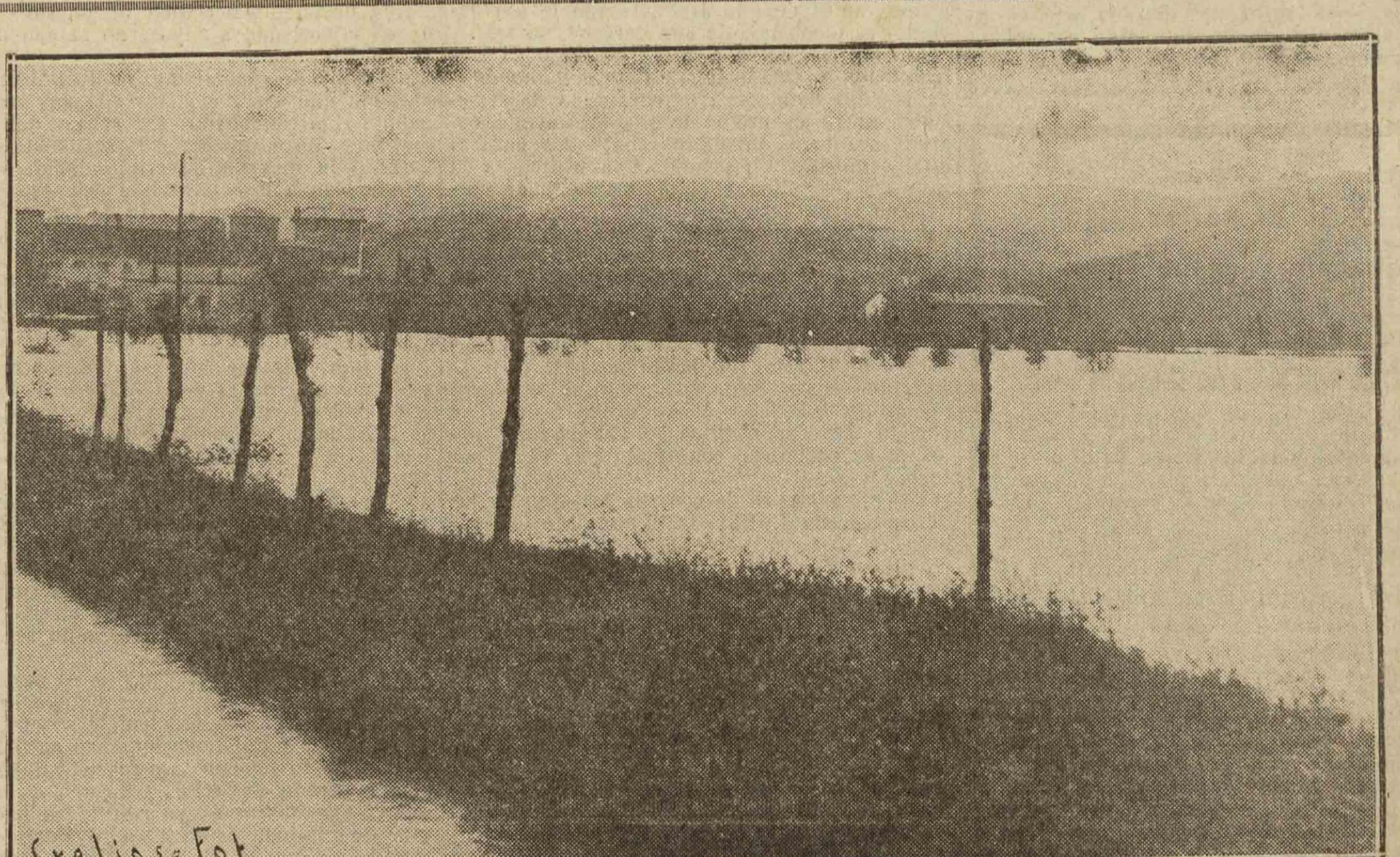
En esta ciudad, el río Bidassoa alcanzó una crecida considerable, desbordándose en los barrios de San Vicente y Santa Elena. La carretera quedó cortada en Behobia, frente al cuartel de Carabineros. Únicamente podían pasar los camiones y vehículos grandes, ya que a los coches pequeños, de turismo, se les anegaba el motor.

El vecindario se alarmó, y se adoptaron medidas de precaución, desalojándose las casas más amenazadas por la riada.

El gobernador se trasladó a la fronteriza ciudad, disponiendo que se estableciese un servicio de barcas, por si fuesen necesarios sus auxilios. Afortunadamente, decreció la riada y no hubo que lamentar daños mayores, aparte de los sufridos en huertas y terrenos cultivados.

## EN SAN SEBASTIÁN

La parte más castigada en San Sebastián fué en Comporta, donde los junciales se inundaron por completo. En la carretera de Añorga, inmediaciones de "El Infierno", quedó intercortado el tránsito por el agua que la invadía. El tranvía de Tolosa tuvo que suspender el servicio hasta las once de



Una vista de las riberas de los Junciales, entre Zapatero y Suchard, inundadas por las aguas desbordadas (Foto Gueréquiz.)

de las catástrofes de junio y octubre de 1933.  
Desde las primeras horas de alarma, el alcalde, señor Vinarás, se puso en comunicación con el gobernador civil, señor Muga, y bien pronto llegaron a la villa un camión de guardias de Asalto y varios soldados de ingenieros, que, juntamente con la Guardia Civil y Miqueletes, establecieron un riguroso servicio de vigilancia, a fin de que la denodada labor de desalojamiento no fuera imputada por los amigos de cosas ajena, muy numerosos en estos casos.

A media mañana hicieron acto de presencia el gobernador civil y el coronel de la plaza, señor Carrasco, que, juntamente con las autoridades locales, recorrieron los lugares inundados.

A las once de la mañana, coincidiendo con la bajamar, decreció la inundación; el caudal de agua se alojó en su cauce y los renitentes pudimos respirar, aunque con la incertidumbre de lo que pudiera ocurrir en la pleamar de las cinco de la tarde; pero,afortunadamente, no pasó nada.

Hasta las nueve de la mañana, la circulación por la carretera de Irún se vió interrumpida, lo cual causó grandes trastornos a las camionetas que transportan leche y hortalizas a la capital, por el retraso que surrieron a causa del desbordamiento del río.

El tranvía de San Sebastián a Rentería quedaba sólo a la calle Viteri, hasta que quedó expedita la vía.

Aunque a primera vista parece que no ha ocurrido ninguna catástrofe, los daños causados son de consideración.

En La Papelera Española el agua alcanzó cincuenta centímetros, destrozando una gran cantidad de bobinas de papel y causando desperfectos en dos motores de mil caballos cada uno.

La delicada maquinaria de la Fábrica de Lino sufrió bastantes daños, a pesar de las precauciones adoptadas. Igualmente en la Fabril Lanera las pérdidas alcanzan una importante suma, por los desperfectos que causó en la gran cantidad de lana almacenada.

En los almacenes de madera de Hijos de Liranga, lugar más azotado por las inundaciones, se estropeó mucho material de carpintería.

En la litografía de Valverde también desapareció mucha papel.

Los almacenes de la Alhondiga, fruterías, tiendas y comercios perdieron existencias por bastante valor.

Las transacciones en el Mercado se suspendieron; otro tanto ocurrió en los comercios, que no pudieron despachar sus géneros.

Consejo de Obras Públicas, secretar lo siguiente:  
Al único. Se autoriza al ministro de Obras Públicas para ejecutar por contrata, con arreglo a lo dispuesto en la referida ley de 13 de febrero de 1935, la construcción de las obras de defensa contra las inundaciones de Irún (Guipúzcoa), cuyo presupuesto de contrata importa 1.493.528,21 pesos.

Dado en Madrid a 3 de mayo de 1935.—**Niceto Alcalá Zamora y Torres.**—El ministro de Obras Públicas, Rafael Guerra del Río.

La asamblea tuvo lugar en el Círculo de la Coalición Liberal; presidió el alcalde, y acudieron todas las fuerzas vivas y sectores políticos-sociales.

La reunión dió comienzo a las diez de la noche y duró hasta las doce.

Reseñar la asamblea especificando la intervención de cada uno, sería una labor abrumadora y nada diplomática en la actual situación, por lo cual diremos que lo más importante fué el nombramiento de la Comisión que ayer, lunes, se entrevistó con los señores Bellido y Muga, y lo tratado en ella se refleja en la siguiente nota oficial:

"A las once y media de la mañana de hoy ha sido recibida por el presidente de la gestora, señor Bellido, la Comisión del Ayuntamiento y Junta de Defensa, compuesta por el alcalde, señor Vinarás, señores Recalde, Escrivano, Belmonte, Flores, Busselo, el secretario señor Urreiztieta y el arquitecto señor Gaiztarro. A la Comisión acompañaban representantes de los partidos políticos y organizaciones obreras.

El señor Gaiztarro ha expuesto al señor Bellido el estupefacción que produjo ayer en el vecindario de Rentería la lectura del decreto que publicaba la "Gaceta" de Madrid llegada ayer, según el cual se asignaba a la ciudad vecina de Irún la cantidad de un millón cuatrocientas noventa y tres mil quinientas veintiocho pesetas, importe de su proyecto de obras contra las inundaciones, sin que a la vez saliese el decreto sobre las obras de nuestra villa.

El señor Bellido ha contestado que el primero sorprendido fué él al leer el decreto y que por lo tanto no podía darles más explicaciones de momento.

En vista de estas manifestaciones expuestas por el señor Gaiztarro a las representaciones, éstas han acordado dejar de visitar al señor Bellido y, juntamente con el Ayuntamiento, se han trasladado al Gobierno civil, donde todos han sido recibidos por el señor Muga, ante cuya autoridad el señor Gaiztarro ha hecho una referencia de la visita al señor Bellido y del objeto de la mis-

alcaldía y le ha ratificado que el proyecto está aprobado y que se insertará en la "Gaceta" en uno de estos días. — G.

#### UNA NOTA DE LA ALCALDIA DE RENTERIA

Recibimos la siguiente nota:

"El decreto referente a la ejecución de las obras de defensa contra inundaciones de Irún, aparecido en la "Gaceta" de Madrid llegada ayer, causó desagradable sorpresa en esta villa, en cuanto suponía la posteriorización injusta del expediente de Rentería; pero, debidamente informados en las estafetas oficiales, esta Alcaldía tiene la satisfacción de poder manifestar al vecindario que, en uno de los números próximos de la "Gaceta", aparecerá la disposición que autorice al Excmo. Sr. Ministro de Obras Públicas para la realización de las de defensa de Rentería, conjuntamente con las de Irún y Pasajes.—Rentería, 6 de mayo de 1935.—El alcalde, A. Vinarás."

#### UN TELEGRAMA DEL MINISTRO DE OBRAS PÚBLICAS

Se nos facilita la siguiente copia:

"Madrid-San Sebastián (Urgente). — Ministro Obras Públicas a Manuel Irujo, diputado: Reitero que Consejo ministros 30 pasado abril aprobó decreto obras defensa villa Rentería contra inundaciones. No haberse publicado aún decreto obedece a crisis ministerial. Salúdale.—6 mayo 1935. Siete tarde."

#### DETALLES DE LA INUNDACION EN IRUN

Nuestro corresponsal nos envía la siguiente información:

La constante lluvia caída durante los pasados días, ha vuelto a producir serios trastornos y graves perjuicios a los habitantes en la parte baja de esta ciudad.

Durante la noche del sábado al domingo, arreció el temporal de aguas de tal forma que produjo el desbordamiento de los riauchuelos de Artia, Arves, etc., etc., inundando alrededores de la Plaza de Urdanibia—parte baja—hasta cerca de la fábrica de cerillas.

La actitud resuelta y activa de los sacerdotes, quienes dieron aviso a los vecinos en cuanto se percataron de que la riada se acercaba, permitió que todos aquellos que tenían mercancías o ajuares en las plantas bajas pudieran evacuarlos antes de que el cauce de las aguas llegara a entrar en los compartimentos bajos. En esta labor, ardua y merecedora de plácemes, colaboraron desde el primer momento—o sea desde las dos de la madrugada del domingo, aproximadamente—los citados funcionarios, los bombe-

ros y numerosos vecinos. A esta misma hora se encontraban ya en los lugares de la inundación varios concejales, entre ellos los señores Aguirreche, Bergareche y Arregui, quienes dispusieron todo lo necesario para la evacuación de muebles, efectos y enseres de las plantas bajas, dando cuantas facilidades estaban a su alcance, encontrando admirable colaboración en el personal a sus órdenes.

Dos lanchas situadas en las calles de Uranga y Santa Elena y servidas por bomberos, facilitaban la salida y entrada de los vecinos de estas calles y adyacentes. Las dos camionetas del Ayuntamiento estuvieron durante toda la mañana haciendo servicio hacia los caseríos y barrios extremos de esta parte, llevando y trayendo a las "casheras" que venían al Mercado.

Por la mañana, entre nueve y diez, estuvieron recorriendo los lugares inundados el gobernador civil, señor Muga, y el militar, señor Carrasco, a quienes acompañaron los concejales citados, recomendándoles la pronta puesta en marcha de la ansiadas obras.

Es de esperar que, vista esta nueva inundación que ha ocasionado pérdidas de importancia, principalmente a vecinos modestos, no se tardará en dar comienzo a las obras con arreglo al admirable plan del señor Iribarren, con cuya ejecución se pondrá término a estas catástrofes que, además de los graves perjuicios que originan a los habitantes de la parte baja de Irún, les tienen en constante angustia y desasosiego en cuanto llueve con alguna insistencia.

#### EN PASAJES

El domingo, a primera hora de la mañana, se dejaron sentir en esta villa los efectos de la crecida del río, habiendo sido inundada toda la parte de Molinao.

La inundación alcanzó a viviendas situadas en las plantas bajas y en las bodegas que se hallan junto a la carretera, y el agua alcanzó hasta noventa centímetros de altura.

Dos tantos consiguieron los easonenses. Y ninguno los fronterizos. Fueron, sin género de dudas, los mismos que se "perdieron" el viernes sobre el barrillo de Gal y que "aparecieron" anteayer sobre el de Atocha.

El primero de ellos se "encontró" a los cuatro minutos de la primera parte y en su búsqueda se distinguieron los tolosanos Insausti y Cholín. Insausti corrió la linea con soltura y desde cerca de la linea de "córner" envió un buen centro que intentó rematar Cholín sin conseguirlo. Lercundi intentó también el despejar, pero lo hizo tan flojamente que el delantero centro donostiarra pudo hacerse nuevamente con el esférico y, con más fortuna, facturarlo a la red mediante un tiro raso y angulado.

El juego duro —que a ratos degeneró en violento— hizo su aparición mediada la primera mitad y ya no se ausentó en el resto del partido. Se dejó de ir al balón para chocar con el hombre y el poco fútbol que se estaba desarrollando desapareció casi por completo. A los 18 minutos del segundo tiempo se produjo la lesión de Cholín. Fué debido a un encontronazo habido entre el tolosano y Lercundi. El choque fué duro, terrible. Pero —contra lo que algunos suponen— no existió mala intención por ninguna de ambas partes. Fué un choque de hombres. Un choque de "machos". Y cayó quien acudió a él en desventaja. De resultas del encontronazo el Donostia perdió a su delantero centro que tuvo que abandonar la cancha cojeando visiblemente. Parece que el accidente enardeció a los locales, ya que al minuto de producirse lograron su segundo y último goal. Avanzó Ipíña burlando a cuantos intentaron cerrarle el paso y ya cerca del área se desprendió del esférico para cederlo a Amunárriz. Centró éste a la boca del "goal" e Ipíña, medianamente un cabezazo espléndido, cruzó el cuero lejos del alcance de Emery.

Y no hubo más. A partir de este "goal" dejó el entusiasmo de los donostiarras y aumentaron, si cabe, las violencias de los fronterizos que tuvieron su adecuada réplica en varios de los jugadores locales.

Ya hemos dicho cómo se desenvolvió el elenco bidasotarra. De los donostiarras digamos que el trío defensivo discurrió acertadamente; que la línea medular desarrolló un juego aceptable destacando Irastorza y Ayestaran y que del quinteto de Vanguardia fueron Insausti, Cholín e Ipíña quienes más se distinguieron.

Arbitró Steinborn sin la necesaria energía para cortar el juego violento. Los equipos formaron como sigue:

Donostia.—Beristain; Goyeneche, Arana; Ama-

peccadores también se sumieron dentro de la contienda, y uno de los jugadores zaragozano, Tomás, resultó herido de una pedrada.

#### EN SARRIA

Español, 3; Granollers, 0

En el campo del Español, se ha celebrado el segundo partido de la eliminatoria del Campeonato de España entre el Español y el Granollers. El Español no ha jugado un buen partido, pero la diferencia de clase le ha dado una victoria fácil contra el Granollers que, fuera de su ambiente y falto de dos de sus mejores elementos, no ha sabido mantener la ventaja alcanzada en el primer partido y ha sido eliminado.

#### EN CHAMARTIN

CULTIVOS.

#### EN EL NERVIÓN

Betis, 6; Ceuta, 0

En el campo del Nervión, propiedad de la villa F.C., se jugó el encuentro eliminatorio entre el Betis y el Ceuta. Los Campeones de Liga se anotaron la victoria por seis a cero, con lo que quedan clasificados para continuar jugando en la Copa de España.

#### EL JUEVES, EN SAN MAMES

Pasado mañana, jueves, se enfrentarán en San Mamés, en partido eliminatorio para la Copa de España, el Arenas de Guecho y el Atlético de Madrid. Entre ambos equipos se ha dispuesto que, caso de empate, se prolongue el partido media hora.

rara 3.000 pesetas entre los consumidores de los mismos y de acuerdo con las condiciones que darán a conocer en los establecimientos en que estos artículos estén a la venta.

## COMED

Frutas selectas. Peras GRAN DUQUESA, TRIUNFO y KLEFFER. Tres variedades EXQUISITAS. ¿Ha probado usted la patata fresca ROYAL KIDNEY? Una sola vez y despues siempre. Manzanas REINETTA, HORTELANA, DELICIOUS, JONATHANS y KING DAVIS. Cinco variedades AROMATICAS. Uva fresca DELICIOSA.

## Ocasión

Coches sillas para niños, nuevos; se liquida un lote a precios de costo. Razón: Paseo Lili, núm. 2. Recauchutados.

## Agencia Peña

Pone en conocimiento de su numerosa clientela haber trasladado su despacho a Hernani, 9, bajo. San Sebastián.

## Practicante

del Hospital Civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. TEODORO LOPEZ; San Marcial, 48, 3.º Teléfono 1-34-21.

## Antonio Linazasoro

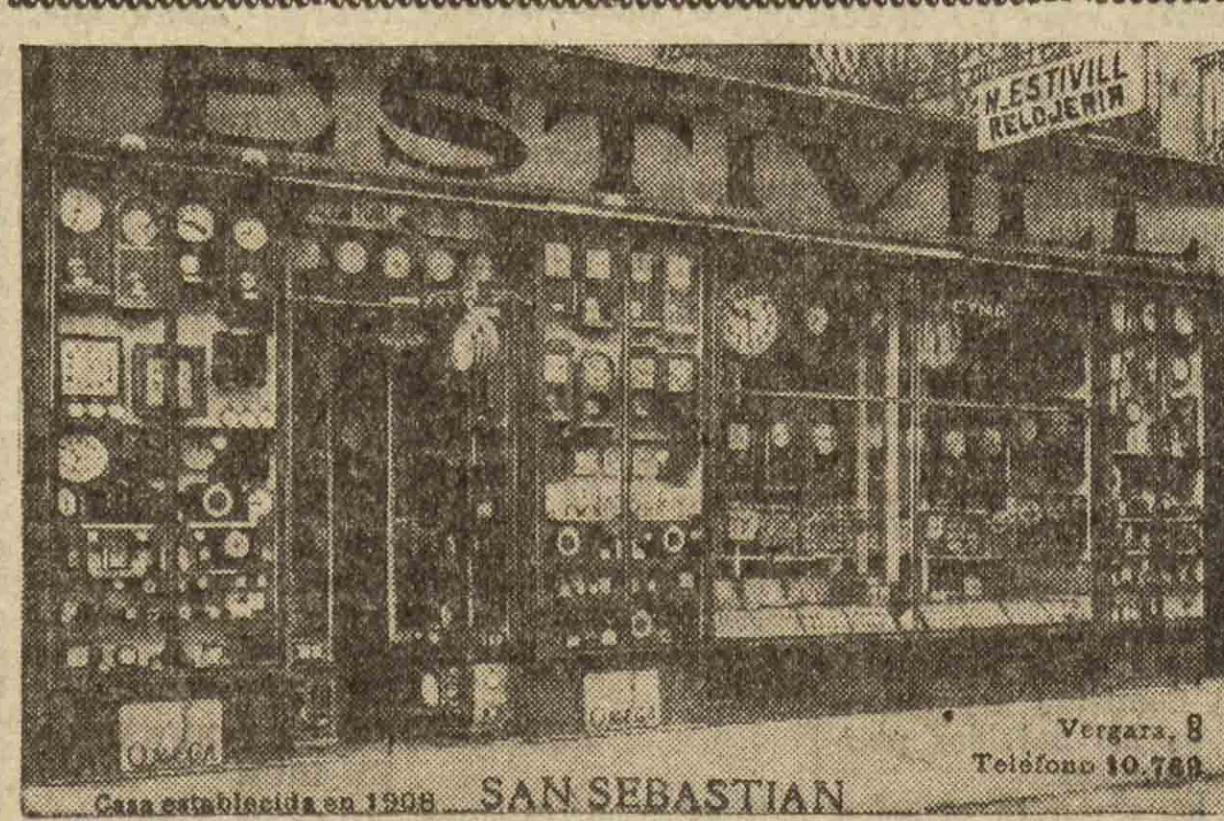
Del Hospital Civil y de la Casa de Socorro MEDICINA INTERNA Paseo de Ategorrieta, núm. 3 Teléfono 14.179

## LADILLAS-PIOJOS

liendres. Mueren instantáneamente empleando el ACEYTE YNGLES. No mancha. Venta en todas las farmacias.

## ESTEBAN SAN EMETERIO

MEDICO DE ANDAZARATE Enfermedades del pulmón Martes, jueves y sábados, de 3 a 6 Prim, 29. Teléfono 14.167



ESTIVILL

VERGARA, 8

## Compañía naviera SOTA Y AZNAR - Bilbao

Servicio rápido semanal DESDE PASAJES A BARCELONA

Hoy, martes, 7, y mañana, miércoles, 8 de mayo, cargará el buque motor

## "ALTUBE - MENDI"

Para los puertos de SANTANDER, MUSEL, CORUÑA, VIGO, SEVILLA, CADIZ, MÁLAGA, CARTAGENA, ALICANTE, VALENCIA, SAGUNTO, TARRAGONA, CASTELLÓN Y BARCELONA y con transbordo para ALGEIRAS, ADRA, GANDIA, CASABLANCA, TANGER, LARACHE, GENOVA, SAVONA, LIORNA, NAPOLES, CATANIA, FIUME, TRIESTE, etcétera.

NOTA.—La escala de Villagarcía alterna semanalmente con la de Vigo.

Para flete e informes, dirigirse a sus Consignatarios

HIJO DE JULIAN DE SALAZAR, S. en C. - PASAJES - Teléfonos 5027-5122  
CARBONES NACIONALES Y EXTRANJEROS

AGENCIA DE ADUANAS

## FELIPE JESÚS CHARLEN (ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos  
SAN MARCIAL, número 26, 1.º

7 de Mayo

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

## La XII edición del Portugal-España

**En el Estadio Lumiar de Lisboa se echaron de menos el brío, la codicia y el empuje que han sido siempre las características de los jugadores españoles**

Después de un partido que iba siendo netamente favorable a nuestros colores—el marcador llegó a señalar una diferencia de tres tantos—los lusitanos consiguieron igualar la contienda. - El primer "goal" portugués fué precedido de una falta descaradísima a Guillermo Eizaguirre. - Y el tercero se produjo de "penalty". - La severa sanción fué enérgicamente protestada por los españoles, motivando la suspensión del juego durante varios minutos. - Lécue, Cilaurren y Eizaguirre fueron nuestras más brillantes figuras

## Antes del encuentro

LISBOA, 6.—El domingo fué un día de verdadera fiesta en Lisboa. El acontecimiento futbolístico que siempre representa una contienda entre españoles y portugueses, se hacia notar de modo indudable en todas las calles de la capital portuguesa.

La animación era extraordinaria. Continuamente, durante toda la mañana, estuvieron llenando turistas de diversos puntos de Portugal y de España. Trenes especiales, "autocars" de turismo, coches particulares. Todos los medios de locomoción modernos han sido utilizados por los aficionados hispanos y portugueses, para desplazarse a presenciar la XII edición del partido entre las selecciones de los dos países ibéricos.

## Las localidades, por las nubes

Desde hace varios días estaba agotado el billete. Esto ha producido los consiguientes incidentes, porque muchos de los turistas creyeron, porque así se les había dicho, que al adquirir sus billetes para los trenes y "autocars" especiales, tenían asegurada la entrada al campo. Esto no ha sido así y las protestas han sido continuas. Los revendedores hicieron su "agosto" durante toda la mañana. Se ha llegado a pagar hasta 175 y 200 pesetas por entradas que tenían un precio fijado de 20 escudos, o sea, aproximadamente, siete pesetas. Estos abusos han tenido también su natural consecuencia. Pues los revendedores se han encontrado con papel sobrante momentos antes de empezar el partido y han tenido que colocarlo por debajo de su precio.

## Aspecto del campo

Desde antes de una hora de dar comienzo el partido, el Stadium de Lumiar presenta un magnífico aspecto. Se hallan en el congregadas más de 25.000 personas. Tiene el campo un mejor aspecto que el año pasado. Se han realizado algunas reformas, que eran muy convenientes. Se han construido dos tribunas laterales, que además de agrandar el aforo para los espectadores, concede a éstos una mayor comodidad. También el terreno de juego está en mejores condiciones. Ha desaparecido el desfiladero que tenía y ha sido sembrado de hierba. Pero como la plantación es muy reciente y está faltas de agua, a pesar de la lluvia del día anterior, el terreno está resbaladizo. El balón levanta polvo y hace unos botes extraños.

## Salen los equipos

A las cuatro y media salta al terreno de juego el equipo español. Viste en la forma habitual, camiseta roja y pantalón azul. Los jugadores se alinean en el centro del campo y dan los hurras protocolarios, mientras la banda de música interpreta el Himno de Riego. Se oye una ovación.

Después hace su aparición el equipo portugués, que coincide con la entrada en el campo del presidente de la República portuguesa, general Carmona. Éste es recibido con una gran ovación, que se hace también clamorosa para los "equipo" lusos. La música ataca los acordes del himno portugués.

Los jugadores portugueses visten pantalón azul y camiseta blanca; en éstas llevan bordadas las cinco quinas de la corona portuguesa.

## Los equipos y el árbitro

El encargado de dirigir la contienda, del Colegio francés de árbitros, Mr. Conrie, acompañado de sus auxiliares en las líneas, aparece en el campo. En el centro de éste se reúne con los capitanes de los dos equipos y se procede al sorteo con las ceremonias de rigor. Son los portugueses los favorecidos por la suerte y eligen campo.

Los equipos se alinean y presentan la siguiente formación:

ESPAÑA. — Eizaguirre; Areso, Quincoces; Cilaurren, Soladreiro, Lécue; Ventolrá, Luis Regueiro, Lángara, Iraragorri, Gorostiza.

(El back catalán Zabalo, sufrió el sábado por la noche una indisposición, subiéndole la temperatura a 37 grados y medio. Aunque en la mañana del domingo le desapareció la fiebre, el señor García Salazar no creyó oportuno alinearle. Por esta razón ocupa su puesto el defensor del Betis Balompié, Areso).

PORTRUGAL.—Soares de Reis; Jurado, Gustavo; Almo, Ruis, C. Pereira; Mourao, Victor Silva, Soeiro, Pinga, Nunes.

## Empieza el juego

Dos minutos después de la hora oficialmente anunciada, que era la de cinco menos cuarto portuguesa, correspondiente a las cuatro menos cuarto española, empieza el juego, impulsado al balón el delantero centro de España, Lángara.

Pronto se hacen con el cuero los portugueses e intentan un avance con gran entusiasmo. Termina el ataque determinando la primera intervención de Eizaguirre. Una entrada de Soladreiro con el pie en alto, lesionó ligeramente a Pinga, que se repone en seguida.

Se deja sentir la presión portuguesa. De nuevo debe intervenir Eizaguirre para sujetar con lucimiento y en forma admirable un balón bombeado de Núñez. El primer corner se lanza contra la puerta española y es despejado por Lécue.

El equipo de España se rehace y empieza a entrar en juego. Cilaurren envía un balón bombeado y la portería portuguesa pasa por su primer momento de peligro, porque Lángara espera efectuar el remate con oportunidad.

## Peligro para ambas metas

La puerta española pasa por un momento de peligro. Lo crea Victor Silva en un duro tiro que devuelve Eizaguirre desde el suelo. El be-

lón va a los pies de Soeiro, al que se lo arrebata Lécue cuando aquél se disponía a chutar. El jugador sevillista envía el balón a "corner". Lanzado éste, Eizaguirre detiene con seguridad el remate de cabeza de Mourao.

Juegan bien los portugueses, y por el fondo español destaca Lécue, con excelente colocación y actuando en forma eficaz a la defensa. Se inicia a continuación un ataque de los rojos, en el que se desperdicia una buena ocasión de marcar. Lángara, en ocasión en que se encuentra solo ante el guardameta portugués, cuando se va a hacer con el balón, que lo recibe por alto, cae al suelo y la oportunidad la aprovecha Soares para despejar.

En la réplica portuguesa, Víctor Silva cede a su interior, pero Mr. Conrie, acertadamente, señala el "off-side".

Areso falla una pelota clara, pero el error no tiene consecuencias, porque Quincoces, en un gran esfuerzo, evita el peligro. Luego son los españoles los que lanzan el primer "corner" contra Portugal. No tiene consecuencias.

Se aprecia claramente que los españoles extrañan mucho el campo. Lo encuentran duro y además el balón es excesivamente ligero. Por si fuera poco, actúan contra viento, lo que impide sus avances.

Nunes, el extremo izquierdo de Portugal, se ha lesionado y es sustituido por Valadas.

## El primer goal de España

Se lanza el segundo "corner" contra Portugal cuando van exactamente veinte minutos de juego. El saque de esquina es botado por Gorostiza con un centro muy largo. Ventolrá, bien colocado, se va hacia la pelota y con rapidez y decisión hace un magnífico remate de cabeza que impulsa al balón dentro del marco portugués.

Ha sido un excelente tanto, conseguido en la primera situación de verdadero peligro por que ha pasado la meta de nuestros vecinos.

## Se sustituye al portero portugués

Aunque en realidad el guardameta luso no ha tenido la menor culpa en el tanto que se le ha marcado, pues fué una jugada muy rápida, en la que nadie le cupo hacer a Soares do Reis, el seleccionador, señor Oliveira, decreta su sustitución. Es Dyson quien sale a ocupar la puerta portuguesa.

Los jugadores españoles se han animado con el tanto y la contienda adquiere un aspecto favorable para los rojos. Efectos contrarios han producido en los portugueses, que decaden en el entusiasmo con que iniciaron el partido. También es cierto que la mucha calor que se deja sentir no permite entregarse a un tren muy rápido y sostenido.

Ventolrá inicia un bonito avance y cuando está próximo al marco lusitano envía un centro que Gorostiza remata con tiro cruzado que va fuera. Luego es el extremo vizcaíno el que se interna, pero no puede terminar la jugada porque Jurado le arrebata el balón y despeja lejos.

Cilaurren y Pinga discuten con acaloramiento una jugada. El árbitro interviene y obliga a ambos jugadores a que se estrechen la mano.

El nuevo extremo, Valadas, envía un tiro que va fuera. Del saque de puerta de Eizaguirre los españoles atacan y Jurado, para evitar el remate de Lángara, cede un nuevo "corner". En realidad no se ve nada extraordinario por ninguno de los dos bandos. El partido está más bien, aburrido.

Una combinación del ala derecha española permite a Luis Regueiro acercarse al área de Portugal. Allí es zancadilleado y se castiga la falta con un golpe franco, que lanza Cilaurren fuera.

## El segundo tanto de España

El dominio de los españoles es ahora muy franco. Regueiro pierde una buena ocasión de tirar, cuando se halla fuera de la puerta. Luego es Lángara el que no acierta a meter el pie en una ocasión muy clara. Pero, cuando menos se esperaba, a los treinta y siete minutos de juego, Lángara recibe un magnífico pase cuando estaba lejos de la puerta. Avanza unos cuantos pasos—muy pocos—y, desde lejos, y en posi-

ción muy difícil, envía un tiro cruzado y fuerte, que Dyson no puede detener. Es el segundo tanto de España, recibido con algunos aplausos.

## Las postimerías del tiempo

Los minutos que faltan para llegar al descanso tienen un interés muy escaso. Los españoles juegan de una manera muy confiada. Se ve que el partido no les inspira la mayor inquietud. No sólo por ir adelantados en el marcador con dos tantos, sino porque los portugueses, después del primer cuarto de hora, han dejado de ser enemigos. No se produce ante la puerta española ningún remate peligroso. Casi todos los balones llegan rodando hasta Eizaguirre o los defensas, que despejan con facilidad. La última jugada es un saque de Eizaguirre, que, recogido por Cilaurren, lo envía fuera cuando trataba de pasar a su ataque. M. Conrie señala el fin del primer tiempo.

## SEGUNDO TIEMPO

## Modificaciones en los dos equipos

Al saltar al campo el equipo español para iniciar la segunda mitad, se observa que se ha introducido la modificación que estaba prevista. Soladreiro es sustituido en el centro de los medios por Cilaurren y el puesto de éste lo ocupa el barcelonista Pedrol. También en el equipo lusitano hay un cambio. Ocupa de nuevo el extremo izquierdo Nunes y por lo tanto Valadas se queda en la caseta.

Presencia el parido desde un palco el general Sanjurjo.

Puesto el balón en juego por los atacantes portugueses, los españoles se hacen con el balón e inician un ataque con mayor entusiasmo del que habían desplegado en la primera mitad.

Lángara es zancadilleado y se castiga la falta con un golpe franco que lanza Cilaurren y es despejado a "corner" por Jurado. Ventolrá hace el saque y el balón pasa por delante del marco, sin que encuentre ni al rematador ni al portugués que despeje. Por fin, se hace Gorostiza con la pelota, pero va fuera.

Los jugadores portugueses intentan sacudirse el dominio y hacen un fuerte avance que Quincoces se ve precisado a despejar a "corner". No ofrece esta jugada un gran peligro, pero, además, el árbitro señala falta por carga ilegal a Eizaguirre.

Pinga es el jugador blanco que crea más peligro. Se ve apoyado por el público, que le aclama constantemente. Sin embargo, Eizaguirre, que juega con gran tranquilidad y aplomo, neutraliza esos momentos peligrosos.

## Juego violento

Los portugueses inician un juego duro y hasta violento, que los españoles se ven obligados a responder, pero sin salirse de términos correctos. Esta segunda parte está resultando más entretenida que la anterior, aunque no se vea nada extraordinario.

Después de castigarse una falta de Lángara, se señala un fuera de juego de Ventolrá.

## El tercer tanto de España

Continúa la presión de los rojos, y a los catorce minutos se produce el tercer goal. Lángara hizo un rápido cambio de juego enviando el balón adelantado a Gorostiza; éste se encontraba solo y aprovechó la oportunidad para internarse y coger el balón a bote pronto, para enviarlo como una exhalación a la red portuguesa.

## Reacción lusitana y primer goal

Los portugueses dan en seguida la réplica. La puerta española pasa por su momento más difícil. Tuvo su origen en un fallo de Pedrol, que permitió a Nunes internarse y enviar un centro que remató Víctor Silva y salvó con apuros Eizaguirre.

Luego se produce una "melé" que el guardameta español la salva enviando el balón a "corner". Sacado éste por Mourao, el delantero centro Soeiro esperaba la caída del balón en la misma raya de la puerta española, pues el centro había sido muy cerrado. Eizaguirre se dispuso a despejar de puño, pero fue empujado por la espalda, con lo que se imposibilitó su

acción. El delantero Soeiro no tuvo que hacer más que empujar el balón con la cabeza, para que traspasase el marco español.

El entusiasmo del público es extraordinario, hasta el punto de que durante unos momentos tiene que paralizarse el juego. Cuando el goal se produjo iban 19 minutos de juego.

## Cambia en absoluto la fisonomía del partido y Portugal marca el segundo tanto :: ::

La moral de los jugadores portugueses ha crecido en un ciento por ciento con la consecución del primer tanto. De dominados han pasado a dominadores y nuestra portería pasa por sucesivos momentos de inquietud. Eizaguirre tiene que devolver varias pelotas y sujetar un tiro peligrosísimo de Pinga, que, en definitiva, es alejado por Pedrol.

Los portugueses juegan con un brío enorme y atajondramente, originando continuos lobs. Van 22 minutos, cuando Areso hace un despejo poco afortunado, porque va a los pies de Pinga, que se encuentra fuera del área. El delantero portugués, muy rápido, mete el pie y envía un tiro fortísimo y cruzado que Eizaguirre, a pesar de su magnífica estirada, no puede detener.

El entusiasmo es ahora totalmente indescriptible. No se puede, con palabras, expresar el entusiasmo de que dan muestras jugadores y público. Los gritos son ensordecedores.

## Contraataques españoles

Del saque de centro los españoles dan la réplica a los dos tantos que acaban de encajar. Se lanzan dos "corners" seguidos contra Portugal. El primero corre a cargo de Ventolrá y no tiene consecuencias y el segundo es botado por Gorostiza, muy cerrado, lo que obliga a Dyson a ceder un nuevo saque de esquina. Este lo efectúa Ventolrá y no encuentra el debido remate.

Se juega en terreno portugués. La mínima diferencia que separa a los equipos en el marcador da al encuentro una gran emoción y el juego es ahora mucho más movido e interesante de lo que había sido hasta ahora.

## Un penalty de Areso es el empate

De nuevo vuelve el peligro a la meta española. Nunes, logra burlar a Pedrol y corre la línea para enviar un centro muy templado. Areso, para evitar el remate de Pinga, le hace a este objeto de una carga que le derriba. El árbitro castiga la falta con penalty, contra cuya decisión protestan energicamente los jugadores españoles, que no se resignan ante este fallo. Mr. Conrie consulta con el juez de línea español, que es el presidente del Colegio Español de Árbitros, D. Antonio Cáceres, el cual no quiere por lo visto llevar la contraria al árbitro francés. La decisión arbitral, pues, es confirmada, pero todavía tarda unos minutos en hacerse efectiva, porque los jugadores españoles se reúnen ante la puerta e impiden que la falta sea sancionada.

Se impone por fin el árbitro y cuando van 32 minutos, Pinga, con toda serenidad, lanza el penalty con un tiro muy raso, que Eizaguirre no puede evitar. Es el tercer goal que supone para el equipo portugués un empate que no parecía posible que pudieran conseguir. Una nueva explosión de entusiasmo acoge este tercer tanto.

## Los últimos minutos del partido

En una gran tensión nerviosa se juegan los últimos minutos del encuentro. El público, que estaba resignado a presenciar una nueva derrota de su selección nacional, se muestra entusiasmado y anima con gran calor a sus jugadores, que se aprovechan de las circunstancias que le son favorables.

Cada vez que el juego se hace más violento. Lo que origina algunos incidentes. Se registra uno entre Gorostiza y Jurado, a los que obliga el árbitro a estrecharse las manos.

Los españoles quieren aprovechar los últimos minutos para ver si recuperan la victoria que se han dejado escapar. Se aplauden una intervención del portero portugués en un golpe franco lanzado por Lécue. Una escapada de Nunes es cortada por fuera de juego. Ponen codicia los rojos en estos últimos ataques. Luis Regueiro consigue un tiro esquinado que Dyson desvía a "corner". Lo bota Gorostiza y ya tiene consecuencias.

Aunque los portugueses parecen darse por satisfechos con su inesperado empate, no limpian su acción a la defensa, pues su ataque vuelve a colocar a la meta de España en un trance peligroso, originado también por un ataque de Nunes, que Pedrol no puede cortar. La situación es bien difícil, porque el extremo izquierdo portugués se coloca solo ante Eizaguirre. Afortunadamente, el jugador luso se azora y envía la pelota fuera. Los españoles respiran.

Termina el encuentro cuando los españoles inician un ataque.

Al oír el público el silbato de Mr. Conrie, se lanza al terreno de juego, que es invadido por completo. La alegría de los portugueses se exterioriza en toda clase de manifestaciones. Todos los jugadores portugueses y hasta algún español, son sacados en hombros del campo por la multitud enardecida de entusiasmo.

## COMENTARIOS

## García Salazar se encuentra contrariadísimo y no sabe todavía el equipo que formará para jugar contra Alemania el próximo domingo en Colonia

la lucha diera un cambio tan brusco y con él perdiera España una victoria que nunca ha tenido tan segura como en esta ocasión.

Es cierto también que, salvo algunos hombres—Cilaurren, Lecue y Eizaguirre—, los restantes que compusieron el conjunto español no dieron sensación de estar jugando un match internacional.

Se echaba de menos el empuje, la codicia, el brio y todo aquello que ha sido siempre característica de los representantes de España y que ha tenido como fruto magníficas victorias y gestas inolvidables, como las de Italia, por citar las más recientes. Con todo eso, decímos, con toda esa desgana, con toda esa confianza que se observaba en el conjunto rojo y que fué su principal defecto, no podía calcularse que sucediera lo que realmente ha ocurrido. Al terminar el primer tiempo, todos los comentaristas giraban alrededor del número de tantos—en general se estimaba que sería muy crecido—, porque se anotaría España una nueva victoria sobre sus vecinos.

Pero con el tercer tanto español, precisamente cuando parecía que tales augurios habían de tener su confirmación, se vino abajo todo lo que del equipo rojo se esperaba. Les sobró a los lusos para conseguirlo recobrarse del desdén que la marcha del encuentro les había producido, elevar su moral y emplearse con un entusiasmo del que estaban muy ayunos algunos de los jugadores. Con entusiasmo—únicamente con entusiasmo—, los portugueses han sido capaces de arrebatar a España una victoria, en un momento en el que precisamente el fútbol hispano aspiraba a una supremacía europea.

Digamos que la selección portuguesa ha satisfecho plenamente a toda la afición de su país. Insistimos en que no realizó un juego de gran clase. Tampoco se esperaba, ni los más apasionados partidarios de los colores lusitanos, podrán aspirar, por ahora, aunque el fútbol portugués se halle en evidente progreso, que su equipo representativo sea poseedor de una excelente técnica. Pero se esforzaron en todo momento en la resistencia al equipo contrario y sus ataques los hicieron peligrosos por corajudos y llenos de brio.

En ese aspecto brillaron todos los componentes del equipo blanco. No cabe, pues, distinguir a ninguno. Habrá que hacerlo, sin embargo, a favor de los componentes del ala izquierda del ataque. Pinga y Nunes son los hombres de más clase del equipo lusitano. Claro es que vieron en el segundo tiempo facilitada su labor, al verse marcados por Pedrol, cuya actuación fue deficiente. El otro extremo portugués, Mourau, muy vigilado por Lecue, no pudo lucir la buena clase que sin duda posee. La defensa, enérgica, los medios pegajosos y los delanteros aturullados, pero llenos de codicia, pusieron todos en el empeño la máxima de las decisiones. Los dos guardametas, Soares y Dyson, brillaron a igual altura. Si la causa de sustituir al primero fué motivada por el primer tanto, lo creemos como un exceso de impresionismo del seleccionador, señor Oliveira.

Tenía esta vez el encuentro con Portugal una máxima importancia. No era precisamente, aun cuando no la consideremos despreciable, la que pudiera resultar de la lucha. En esto había el máximo de optimismo. Y todo el mundo admittía, como lo más posible, una victoria española. Había que buscar la importancia en las consecuencias que pudiera tener el encuentro, convistas al que dentro de ocho días ha de librarse España en Colonia.

Veamos las impresiones que nos sugiere este match del Stadium de Lumiar, examinando la actuación de cada uno de los equipos.

Refiriéndonos en primer lugar al cambio operado en la línea media, para el segundo tiempo. Le juzgamos acertada por lo que al medio centro se refiere. Soladrero no tiene temperamento de internacional y no puede ocupar el puesto de más responsabilidad del equipo. Cilaurren—a pesar de no ser su puesto habitual—, mejoró con mucho la labor del medio ovetense. Pero el error estuvo en Pedrol. Este, impresionado sin duda por la importancia del encuentro, realizó un juego muy por bajo de lo que de él cabía esperar. Encuentró el ala izquierda del ataque portugués las máximas facilidades para atacar a la puerta de España. Flotó por el campo Pedrol, sin conseguir ninguna buena jugada que borrase las muchas deficiencias a contar en su debe. El ala izquierda de la línea eje está bien cubierta. Lecue fué un excelente medio ala, uno de los mejores hombres del equipo español y un jugador de los más sobresalientes de cuantos actuaron en el partido.

No tuvo Lángara una gran tarde. Estuvo indeciso en el remate y en el tiro a goal y imprimió lentitud a todas sus intervenciones. Naturalmente, rayó a mejor altura en el primer tiempo, en que Iraragorri actuó en forma normal. Pero cuando el interior vizcaíno bajó en su juego, toda la línea, y sobre todo el centro, se resintió. Luis Regueiro fué más regular, aunque no tuviera una actuación como esas que le han hecho famoso. Los mejores del quinteto fueron los extremos y de estos Ventolá.

En la zaga, Quincoces fué el mejor. Tuvo una actuación bastante completa, aunque no pueda decirse, ni mucho menos, que imprimió a su juego aquella brillantez que le hizo merecedor al título de mejor defensa de Europa. Se desempeñó, si, con entusiasmo, para tratar de cubrir el puesto de Areso, que fallaba con lamentable frecuencia. Esto es uno de los conflictos que se le presentan al seleccionador español, porque se había dicho que de no actuar en forma aceptable el trío defensivo, sería éste sustituido por el del Betis. Desconocemos a la hora de escribir estas líneas cuál será la opinión del señor García Salazar sobre este punto concreto. No debe olvidarse, sin embargo, que la magnífica labor que en el transcurso de la Liga han realizado Urquiza, Areso y Aedo, no se debe previsiblemente a brillantes personalidades, sino a la homogeneidad y completa compenetración de los dos defensas con el guardameta.

No se puede hacer culpable a Eizaguirre del resultado de la pelea. El primer tanto fué marcado mientras el guardameta sevillano "era objeto de una falta"; el segundo, lo consideramos totalmente imparable y el tercero, fué de penalty. Y frente a esto, tiene Guillermo Eizaguirre en su haber magníficas intervenciones, en las que puso en evidencia, junto a su de-

purado estilo, la vista, la colocación y la valentía, que le han dado tan justa fama.

Demos ya por bueno todo lo ocurrido en el Stadium de Lumiar y dejemos meditar al seleccionador nacional ante el próximo encuentro, facilitándole, si ello fuera preciso, todos los elementos necesarios que aseguren en lo posible que el prestigio de España no se verá quebrantado en Colonia.

### OPINIONES

**TABARES DA SILVA** (Presidente del Colegio de Arbitros de Portugal): —Los españoles realizaron un buen primer tiempo, aunque sin llegar a entusiasmarse, pero luego no supieron defender la ventaja obtenida. Estoy satisfecho del resultado, que considero justo, porque si el fútbol español es de clase superior al de Portugal, el entusiasmo y la decisión de mis compatriotas, les hizo acreedores a este resultado.

**Mr. CONTRÍE** (Árbitro del encuentro): —Buen partido. Dos grandes equipos en lucha. España, que es un conjunto de mejores individualidades, se desmorralizó a partir del primer tanto portugués. Así ha conseguido Portugal un empate en un partido que debió resolverse claramente a favor de España. Me gustó Cilaurren.

**PRESIDENTE DE LA FEDERACIÓN PORTUGUESA**: —Estoy satisfechísimo del resultado, que considero justo.

**LUIS ALVAREZ ZAMANILLO** (Secretario de la Federación Castellana): —El primer tanto portugués, "que no debió concederse" porque Eizaguirre fué cargado descaradamente, desmorralizó a los españoles. La superioridad de clase de los nuestros fué manifiesta. Se confiaron con la ventaja de tres tantos y no supieron so-

breponearse luego, cuando Portugal la disminuyó con cierta facilidad.

**EDUARDO TEUS** (redactor deportivo de "El Sol"): —No podíamos suponer los que estábamos en el Stadium Lumiar que después de un resultado favorable a España por tres tantos, pudiera finalizar el encuentro con una igualdad. Así ocurrió y no nos podemos explicar por qué se produjo tal hecho. Se pueden dar muchas explicaciones, pero ninguna nos dejará satisfechos. España no debió empatar este partido. Lo tenía ganado y le faltó decisión para defender su franca victoria.

**CILAURREN**: —Portugal no juega al fútbol. No hace más que dar patadas y empujones, pero carece de clase. "El penalty no ha existido". En todo caso, a Portugal hubiera habido que castigarle muchas veces por esa misma falta.

**QUINOCES**: —Los jugadores portugueses son muy sucios. El árbitro les ha dejado hacer todo lo que han querido.

**ANTONIO CÁNCER**: —Vaya unos interiores los de España! El árbitro—antes de pitar el penalty—, se acercó a mí y me preguntó si era el "linier" español y si había visto la falta. Yo le contesté que la había visto, "así como otras muchas en el área portuguesa".

**ANTE EL PARTIDO DE ALEMANIA**

**Declaraciones del señor García Salazar**

**LISBOA**, 6.—Hemos conversado con el seleccionador nacional, Dr. García Salazar, que se encuentra muy contrariado. Ha dicho que España jugó muy mal y que con la ventaja inicial y el viento a favor en el segundo tiempo, no debió haberse producido el empate. Dice que tiene que pensar mucho lo que hace.

Necesito contar con dos jugadores más—, pero aún no queremos adelantar nada, porque celebraremos una conferencia con España de enterarme cómo está Zabalo y si es bien hacer un entrenamiento con él, en Colonia para decidir sobre su alineación.

Como le preguntábamos por Iraragorri, el señor García Salazar exclamó:

—Si no va Iraragorri, ¿a quién ponemos?

El seleccionador no quiere decir nada más para la publicidad, pero siguen los comentarios las conversaciones entre los hombres que acompañan. Podemos entrever algo de los proyectos. Hace falta un defensa y se cuenta con Zabalo. No se quiere someter a España nuevamente a la inexperience de un jugador nuevo. Es posible que si Zabalo no esté en condiciones surja otro nombre y la pareja defensiva del equipo español en Colonia, la compongan Ciriaco-Quincoces. En cuanto a la línea media no está decidido si la formarán Pedro Reguero, Cilaurren, Lecue o Cilaurren, Muguerza, Lecue.

En el ataque posiblemente no habrá modificaciones. Irá a Colonia el mismo quinteto que ha actuado en Lisboa, pero se quiere llevar un interior izquierdo y suenan los nombres de Herreira, Hilario y "Chacho".

El elegido irá a Colonia a las resultados de la actuación de Iraragorri en el primer cuarto de hora, tiempo en que están permitidas las sustituciones. Si el interior izquierdo español se muestra tan lento y pesado como el domingo en Lisboa, será inmediatamente sustituido por el elegido de los tres anteriores citados. Parece que hasta ahora el que cuenta con más probabilidades de hacer el viaje es el canario Hilario.

## DEPORTE VASCO

**Irigoyen e Iturain arrollaron por completo al fuerte trío integrado por Ostolaza-Azpiroz-Zabaleta**

**Juanito Arano y Ezponda hicieron un gran partido contra Arce y Antonio Salaverria. Atano VII, bien apoyado por Cortabitarte, venció por 8 tantos a Ubilla I y Chapasta**

**Los manistas en el popular frontón Astelena de Eibar**

### EN EL FRONTÓN MODERO

Un programa sencillamente estupendo se había anunciado el pasado domingo en el frontón cubierto del antiguo paseo de Atocha. En sillas y palcos hubo un lleno completo, y en galería se veían pocos claros.

El primer partido, a mano, lo jugaron Ubilla I y Chapasta, colorados, contra Atano VII y Cortabitarte, azules, sacando Ubilla del cuadro 3' y Atano del 3' y medio, ofreciéndose el dinero en las apuestas iniciales con marcada tendencia por los azules.

No anduvieron descaminada la «catedra» en la elección de favoritos. No anduvieron descaminada, repetimos, porque desde el comienzo de la pelea se pusieron en cabeza Atano y Cortabitarte, los cuales siguieron adelante para dar fin al partido con ocho tantos de ventaja para los 22 a que estaba concertado.

El segundo partido, a la modalidad de remonte, jugáronlo Aramburu II y Lesaca (rojos), contra el trío integrado por Larrañaga II-Arano II-Arruabarrena (azules), sacando los delanteros del 11 y medio.

Comenzaron por igualarse los dos bandos en los tantos 1, 2, 9 y 10, para a seguidos salir por delante el trío con notable ventaja, dándose el dinero con gran momio por los adelantados. Pero cuando se creía que el partido sería fácil para el trío vino la reacción de Aramburu, el cual bien secundado por Lesaca fueron acortando la distancia que les separaba de sus rivales hasta darles caza en el tanto 37. A esta igualada siguieron otras en los tantos 38, 41, 43 y 44, con alternativas de dominio y tanteo. De la citada igualada volvió a imponerse el trío que se apuntó el tanto 50, final, del partido, dejando a Aramburu y Lesaca en 45.

El tercer partido de la tarde corrió a cargo de Escudero, que reaparecía, e Idiazábal, colorados, y Mondragonés y Amenábar, azules, con saques los respectivos del cuadro 12 y 11. Algo nos desilusionó este encuentro, al ver la insospechada facilidad con que los colorados se llevaban el partido de calle, sin que los azules opusiesen resistencia seria. Los rojos se distanciaban cada vez más hasta alcanzar sus buenos ocho tantos de ventaja, haciendo creer en su fácil triunfo. Pero no fué así. Mondragonés y Amenábar corrigieron sus yerros y fruto de ello fué el que dieran alcance a sus rivales en el tanto 16, registrándose otras igualadas a 17 y 18. De aquí salieron por delante Mondragonés y Amenábar, quienes se apuntaron el tanto 40, término del partido, dejando a Escudero e Idiazábal en 30.

El cuarto partido de la tarde corrió a cargo de Escudero, que reaparecía, e Idiazábal, colorados, y Mondragonés y Amenábar, azules, con saques los respectivos del cuadro 12 y 11. Algo nos desilusionó este encuentro, al ver la insospechada facilidad con que los colorados se llevaban el partido de calle, sin que los azules opusiesen resistencia seria. Los rojos se distanciaban cada vez más hasta alcanzar sus buenos ocho tantos de ventaja, haciendo creer en su fácil triunfo. Pero no fué así. Mondragonés y Amenábar corrigieron sus errores y fruto de ello fué el que dieran alcance a sus rivales en el tanto 16, registrándose otras igualadas a 17 y 18. De aquí salieron por delante Mondragonés y Amenábar, quienes se apuntaron el tanto 40, término del partido, dejando a Escudero e Idiazábal en 30.

Los de ayer, lunes

Esteban Izaguirre y Amenábar, rojos, jugaron II.

Existía gran tendencia a favor de esta sección el primer partido de la tarde de ayer contra Alberdi e Idiazábal, azules, sacando Izaguirre del 11 y medio y Alberdi del 11. Este encuentro fué fatal para la catedra, que eligió favoritos a los colorados, por los que se dió momio de 20 a 1. Después de varias igualadas, la última a 49, vencieron Alberdi e Idiazábal por la mínima diferencia.

Jugaron el segundo partido, también a remonte, Gambreña y Elizegui, rojos, contra Sustarrá e Isasi, azules, sacando del once y medio Gambreña, y Sustarrá, del 11. Se registraron igualadas, con saltos, en los

tantos 1, 2, 16, 24, 26 y 35. De este último empate se impusieron los favoritos de la catedra (Sustarrá e Isasi), los cuales se apuntaron el tanto 50, final de la pelea, dejando a Gambreña y Elizegui en el tanto 45.

### EN EL FRONTÓN URUMEA

La segunda participación de las principales figuras que como en activo son Irigoyen e Iturain, anunciados juntamente para contender contra el trío Ostolaza-Azpiroz-Zabaleta, hizo que las amplias y cómodas dependencias de este magnífico frontón se vieran el domingo con animadísimo aspecto de público, que admiró, como siempre, al verdadero fenómeno del remonte, «Don José Irigoyen».

Pero el partido, que por su primera cena tan competida hizo creer a los aficionados el desarrollo de una lucha igualada, no respondió a la competición esperada por falta del trío que se «desentendió», desmorralizándose a partir del último empate que se registró en el tanto 10, para ser vencidos seguidamente, quedando en 28 tantos para 45.

Se habían presentado Irigoyen e Iturain con ánimos de venganza por aquel primer partido que juntos habían jugado y perdido, y a fe de esos ánimos tan manifiestos fué el resultado de la buenisima actuación por ellos realizada, y mayor hubiera sido el lucimiento de ambos si el trío se hubiera opuesto a la derrota.

Ni Ostolaza ni Azpiroz se atrevieron a sostener aquellos disparos de pelota tan rápidamente colocada que hacia el gran Irigoyen en la jugada inicial, llegando la misma pelota a jurisdicciones de la zaga que a Zabaleta se le hacían imposible de restar.

Otro partido en el que no vimos competición de juego fué el segundo, conteniendo Arano I y Ezponda, contra Arce y Salaverria. Ezponda pareja, pero Arano y Ezponda con ganas de triunfar, se emplearon a fondo desde el comienzo del encuentro, y sin dar lugar a dudas se llevaron el partido por la diferencia de doce tantos, quedando Arce y Salaverria en 33 para 45.

Arano, tan pelotari como siempre, estuvo codicioso y certero en los remates, y hasta castigó tanto como lo pudo hacer Arce.

Y no digamos que Ezponda se lució en la zaga, donde no tuvo ni comparación con el vencido Salaverria. Fué Ezponda, pues, el que suministró sendos pelotazos de irreprochable factura que el público aplaudió con entusiasmo.

La jornada tan grata para la «catedra» terminó con un tercer partido que Arbeloa y Ertiti llevaron de calle a Echániz y Azcoitia.

Arbeloa, que era la primera vez que realizaba el saque, estuvo en él acertadísimo, y no digamos nada de su buen juego tan variado que supo hacer en el peloteo con especial remonte, siendo merecidamente ovacionado.

Ertiti fué el buen compañero de Arbeloa, mostrándose en la zaga con mayor seguridad que Azcoitia, quien, como Echániz, estuvo desacertadísimo.

Ayer, lunes, se jugaron los partidos anunciamos, siendo nivelada la primera combinación, al responder las fuerzas compenetradas de Mina y Ugarte, Salsamendi II y Aramburu.

Este encuentro tuvo momentos de cumplida competición, registrándose muchos empates durante las dos primeras decenas.

Los que se preciaban de entendidos se manifestaban favoritos de Salsamendi y Aramburu, a pesar de que éstos llevaban medio cuadro desventajoso en el saque, diferencia que influyó grandemente en el resultado del partido, ganado, al fin, por Mina y Ugarte.

Mina supo aprovechar bien su saque del once y Ugarte, en el peloteo, castigó más duramente que Aramburu, cediendo éste notoriamente al final.

Arbeloa ha vuelto a jugar ayer, acompañando al famoso Alberdi, que hacia su reaparición, conteniendo contra Cildoz y Ertiti.

El partido resultó movidísimo, pues así como en un principio estuvieron dominando Arbeloa y Alberdi, después fueron sus contrarios los que se impusieron hasta ganar el partido por cinco tantos de diferencia (45 por 40).

7 de Mayo

La Voz de Guipúzcoa

Página 10

## La I Vuelta ciclista a España

## El belga Adam se impuso al "sprint" anotándose la victoria en la sexta etapa

En la carretera se han formado dos grupos de belligerantes. - En uno figuran belgas y suizos y en el otro italianos y españoles. - Las simpatías del austriaco Max Bulla se inclinan por el bando latino. - De los trece primeros de la clasificación general el único español es Mariano Cañardo que pedalea en tercera posición a menos de nueve minutos del "leader". - Hoy será cubierta la séptima etapa Barcelona-Tortosa

**BARCELONA.**—En la Plaza de la Independencia de Zaragoza se dió la salida a las siete cuarenta y dos de la mañana, a los treinta y tres corredores supervivientes de la I Vuelta Ciclista a España. Los ciclistas fueron neutralizados hasta las afueras de la capital aragonesa, donde se les dió la salida oficial. La distancia que habían de cubrir era la de Zaragoza-Barcelona, que comprende 310 kilómetros.

En el momento de partir, el pesimismo invadió a los corredores, porque estaba lloviendo y presumían que esta sexta etapa sería tan dura y molesta como la anterior. Por ello tomaron los "routiers" con paciencia la marcha, que se hizo en los primeros kilómetros un poco fatigosa.

A los pocos kilómetros pincha Cañardo. Se pudo comprobar entonces que los corredores italianos están decididos a ayudar a los españoles en perjuicio de los belgas. La misma táctica sigue Max Bulla, que al darse cuenta del percance de Cañardo se detuvo y no reanudó la marcha hasta que el catalán hubo reparado su avería.

Los corredores no intentan disgrergarse. Como la marcha ha de ser larga, no sienten afanes de escapar. Por Bujaralvo van en compacto grupo y un poco más adelante la lluvia ha cesado y aparece un sol que anima a los "routiers".

A pesar de ello y por Lérida, prosigue el tren lento. Américo Tuero pincha y se puede comprobar que los madrileños demuestran un buen espíritu de equipo, pues sus compañeros se detienen para aguardarle, auxiliarle en lo posible y elevar su moral.

A 25 kilómetros de Lérida se rezagan del pelotón algunos corredores, pero pronto vuelven a reunirse y al pasar por el control, el grupo va compacto. La carrera transcurrió en el más completo tedio. Ahora calienta el sol. La carretera ofrece una blanca cinta sin fin. A pesar de esta monotonía es justo consignar que ahora los "chirrindularis" han ido apretando el tren y que sobre todo en el descenso de Santa María, la marcha es bastante rápida.

Con más de 200 kilómetros en el cuerpo—a unos 80 de Barcelona—, continúan los corredores en grupo. En Igualada se rezagan algunos, pero su distanciamiento no es muy grande.

La carrera cobra interés en la subida de los Bruch. La ascensión se realiza a una marcha rápida y el descenso a un tren extraordinario.

Cañardo no tiene suerte. En momentos tan decisivos como a 50 kilómetros de Barcelona, vuelve a pinchar, Molinar y Barral, que se dan cuenta de ello, aflojan la marcha, pero en cambio Max Bulla emprende la huida a una velocidad de 65 por hora. Cuando el navarro-catalán ha cambiado su tubular, inicia, con Fayolle, la caza de Max Bulla y de los demás que han huído a una velocidad vertiginosa. La lucha tiene verdadero sabor. El tren desarrollado por Cañardo y sus compañeros es extraordinario hasta el punto de que consiguen darlos caza a cinco kilómetros y volver a integrar el pelotón de cabeza.

A diecisési kilómetros de Barcelona, el sevillano Antonio Montes se ha rezagado, pero en un esfuerzo extraordinario consigue tomar contacto con el pelotón. Este está formado por Manuel Ruiz Trillo, Cepeda, Gustavo Deloor, Barral, Molinar, Bianchi, Montes, Fayolle, Cañardo, Thallinger, Max Bulla, Sancho, Digneff, Amberg, Blatman y Cardona.

En las cercanías de San Felio de Llobregat pincha Amberg. La carrera puede decirse que se decide en las inmediaciones de Esplugas, a 200 metros de Montjuich. El momento es decisivo. Max Bulla, que ha realizado un esfuerzo extraordinario, reclama de su "manager" alimentos para reanimarse y como no los recibe sufre un desfallecimiento que permite al belga sacarle alguna ventaja.

La llegada a Barcelona constituye un verdadero acontecimiento. La entrada en Montjuich está cubierta por un público numerosísimo, automóviles y toda clase de vehículos. Se observa algún desorden.

En las excelentes pistas de Montjuich, los corredores—tras una ascensión esforzada—, se dispusieron la llegada al "sprint". El primero en pisar la cinta es el belga Adams, llegando con él Barral, C. Deloor y Digneff. Siete segundos después lo hace solo Max Bulla y a dos del austriaco Cañardo, Molinar y Bianchi. Poco después llega Cepeda.

## CLASIFICACION DE LA ETAPA

1. Adam (belga) que ha cubierto los 310 kilómetros que separan Zaragoza de Barcelona, en 9 horas, 59 minutos, 22 segundos.
2. Luigi Barral, en 9-59-22.
3. Gustavo Deloor, en 9-59-22.
4. Max Bulla, en 9-59-29.
5. MARIANO CAÑARDO, en 9-59-31.
6. Eduardo Molinar, en 9-59-31.
7. Paolo Bianchi, en 9-59-31.
8. FRANCISCO CEPEDA, en 9-59-39.
9. Juan Jimeno, en 9-59-58.
10. Thallinger, en 10-00-05.
11. Van der Ruit, en 10-00-40.
12. Fernand Fayolle, en 10-00-40.
13. Salvador Cardona, en 10-00-40.
14. A. Sancho, en 10-00-40.
15. Manuel Ruiz Trillo, en 10-00-40.
16. Leo-Amberg, en 10-02-50.
17. Antonio Montes, en 10-03-33.
18. A. González, en 10-04-22.
19. A. Deloor, en 10-07-18.
20. Blatman, en 10-07-18.
21. Ballon, en 10-07-18.
22. Marinus Valentyn, en 10-07-18.
23. Isidro Figueiras, en 10-09-41.
24. Ramón Ruiz Trillo, en 10-09-41.
25. Salvador Molina, en 10-10-05.
26. Vicente Bachero, en 10-10-14.
27. Paco Mula, en 10-10-20.
28. Esteve, en 10-10-26.
29. Gines, en 10-10-54.
30. Américo Tuero, en 10-13-09.
31. Pou, en 10-21-05.
32. Louyet, en 10-25-04.
33. Clasificación General

2. Dineff (Bélgica), en 48-08-41.
3. MARIANO CAÑARDO, en 48-08-50.
4. Molinar (Italia), en 48-12-55.
5. Barral (Italia), en 48-21-24.
6. Max Bulla (Austria), en 48-29-02.
7. Blatman (Suiza), en 48-36-02.
8. A. Deloor (Bélgica), en 48-36-02.
9. A. Deloor (Bélgica), en 48-36-02.
10. Fayolle (Francia), en 48-40-30.
11. Van der Ruit (Holanda), en 48-51-15.
12. Amberg (Suiza), en 48-52-52.
13. Valentyn (Italia), en 48-57-30.
14. SALVADOR CARDONA, en 49-02-12.
15. JIMENO, en 49-06-50.
16. Adam (Bélgica), en 49-10-18.
17. BACHERO, en 49-20-18.
18. MANUEL RUIZ TRILLO, en 49-21-19.
19. CEPEDA, en 49-22-15.
20. SANCHÓ, en 49-41-05.
21. MOLINA, en 49-52-08.
22. A. GONZALEZ, en 50-13-27.
23. AMÉRICO TUERO, en 50-17-35.
24. FIGUERAS, en 50-25-26.
25. Louyet (Bélgica), en 50-39-25.
26. MONTES, en 50-55-35.
27. BAILON, en 51-06-33.
28. GINES, en 51-06-33.
29. RAMON RUIZ TRILLO, en 51-21-22.
30. Thallinger, en 51-26-13.
31. RAFAEL POU, en 51-43-07.
32. Esteve, en 51-52-27.
33. MULA, en 52-17-29.

## PREMIO DE LA MONTAÑA

En la etapa de ayer no hubo ninguna cuesta puntuable. Por tanto queda igual la clasificación que dimos en nuestro número del domingo.

12. Etapa: Sevilla-Cáceres (Puerto de Holla-vaca).
13. Etapa: Cáceres-Zamora (Puerto de Béjar).
14. Etapa: Zamora-Madrid (Puerto de San Rafael).

## ECOS DE TODAS PARTES

## Decididamente, Ara y Thil lucharán en Madrid por el título mundial de los pesos medios

La I. B. U. desposee de su título a Max Baer. - Eder sigue campeón

## CAMPEONATO VASCO DE BATELES

Hace todavía muy pocos días, la celebración de unas regatas de bateles en nuestra incomparable Concha, tuvo la virtud de despertar en nuestros bravos y abnegados "arrantzales" ese noble afán que les caracteriza hacia ese singular deporte que es el remo, forzosamente aletargado durante cierto tiempo a causa de la dura y cruel invierno.

Muéstrase, pues, el remo en la actualidad en plena ebullición. Todo es movimiento en nuestra costa; soméntense los muchachos a las pruebas más duras, propias de estas competiciones; los constructores, en noble competencia, diseñan en "secreto" sus ágiles embarcaciones...

Sarasúa y Urreayeta. Orio y San Pedro. Sus más escogidos "arraunlazaris" se aprestan a defender sus respectivos "txokos".

En la especialidad de cuatro remeros, Irún, Fuenterrabía, San Juan, San Pedro, Donostia, Orio y Guetaria, rendirán su máximo esfuerzo hacia la conquista del preciado título. Y... todo ello en plan estrictamente "amateur".

MARCEL THIL CONTRA IGNACIO ARA

Ayer por la mañana, Alex Taitard y Taxonera, "managers" respectivos de los dos pugiles, sostuvieron una conversación en París, al curso de la cual intervino el promotor de boxeo, Jeff Dickson.

De resultados de la indicada conversación se puede dar por segura la celebración del combate entre Ignacio Ara y Marcel Thil.

Es de presumir que el actual "leader", Luigi Barral, se alece con la victoria final.

## LA ETAPA DE HOY

Hoy, martes, se cubrirá la séptima etapa, media Vuelta—entre Barcelona y Tortosa (188 kilómetros).

Barcelona...	0 Kms.	6 h. 00 m.
Vilandeans...	16 "	6 h. 28 m.
Castelldefels...	21 "	6 h. 37 m.
Sitges...	40 "	7 h. 10 m.
Villanueva y Geltrú...	48 "	7 h. 24 m.
Cunit...	56 "	7 h. 38 m.
Vendrell...	68 "	7 h. 59 m.
Torreblanca...	83 "	8 h. 25 m.
Tarragona (Firma)...	97 "	8 h. 50 m.
Vilaseca...	106 "	9 h. 05 m.
Cambrils...	116 "	9 h. 23 m.
Hospitalet...	131 "	9 h. 49 m.
Perelló...	157 "	10 h. 35 m.
Tortosa...	188 "	11 h. 29 m.

## HAN VENCIDO

Los vencedores de las seis etapas desarrolladas son los siguientes:

Primera.—Antoine Digneff (belga).

Segunda.—ANTONIO ESCURIET (español).

Tercera.—Gustavo Deloor (belga).

Cuarta.—Antoine Digneff (belga).

Quinta.—MARIANO CAÑARDO (español).

Sexta.—Adam (belga).

## DIFERENCIAS DEL "LEADER"

El "leader" absoluto, Gustavo Deloor, lleva las siguientes diferencias:

A Digneff, 8 minutos y medio.

A CAÑARDO, 8 minutos, 39 segundos.

A Molinar, 12 minutos, 44 segundos.

A CÁRDONA, una hora, 2 minutos y 1 segundo.

A MULA, cuatro horas, 17 m., 48 s.

## LA CARRERA ULTRARAPIDA

Se disputó la carrera ultrarrápida en la que

toman parte corredores seleccionados de los que participaron 55.

Venció René Le Greves, que recorrió los 246 kilómetros en 6 horas, 36 minutos, 50 segundos, a una media superior a 40 kilómetros, seguido de Lapetra, Di Paco, Decaluwe, Speicher, Vietto y Mervieri.

## EN FORMA DESTACADA GANA LA II PRUEBA

## LAZCANO, MARIANO ALTUNA

Con tiempo lluvioso se disputó el domingo la carrera Lazcano que resultó deslucida por la indicada lluvia. Treinta y tres corredores dejaron de presentarse a la hora de partida, tomándola en cambio 17, lo que indica que los organizadores no obtuvieron el éxito merecido a sus desvelos.

Mariano Altuna, el joven corredor ofiatiarra destaca en esta carrera por sus admirables facultades, dando al finalizar la carrera la impresión de ser una promesa del ciclismo.

El recorrido fué de 90 kilómetros y de los 17 participantes se clasificaron 15 de la siguiente manera:

1. Mariano Altuna, del C. D. Ofiate, en dos horas, 56 minutos.
2. Ugarteburu, del mismo Club, en 2-56-55.
3. Arrieta, idem, en 2-57-25.
4. Gauza, U. C. Navarra, en 2-58-5.
5. Daniel Ruiz, de Torrelavega, en 2-58-5.
6. Isaba, de U. C. Navarra, en 3-0-35.
7. Murillo, Gimnástica de Irún, en 3-2.
8. Arbizu, U. C. Navarra, a un largo.
9. Geonaga, Umore Ona, en 3-3-25.
10. Arturo Burgos, del mismo Club, en 3-3-40.
11. Vicente Echániz, Español de S. S.
12. José Martínez, de Umore Ona.
13. Juan Barcáztegui, del Español de S. S.
14. Antonio Villanueva, de Umore Ona.
15. Zubizarreta, del C. D. Ofiate.

El corredor Goenaga, de Umore Ona, figura en el pelotón de cabeza, pero a consecuencia de una caída al bajar la pendiente, se retrasó.

## LA VUELTA A PIAMONTE

Se disputó la carrera ciclista Vuelta a Piemonte sobre un recorrido de 298'800 kilómetros. Venció Bini, en 6 horas, 25 minutos, 5 segundos, a la media de 34,726, seguido de Priamo, Rossi, Bergamachi, Guerra, Mariano, Folco.

## REUNION EN BUFFALO

En el Velódromo Buffalo se celebró la reunión dominical.

En el Gran Premio de Velocidad venció Sorres, seguido de Gerardino y Richard.

Después tuvo lugar una prueba de medio fondo en tres mangas.

La primera, de un kilómetro salida parada, venció Lemoine en 55 segundos y un quinto.

La segunda manga (40 kilómetros en línea), venció la victoria a Lacquehay.

En la tercera manga (60 kilómetros) también venció Lacquehay.

En la clasificación general triunfa Lacquehay seguido de Paillard.

## BABOONA



## MOVIMIENTO DE BUQUES

En el puerto de Pasajes.—Entró ayer en este puerto el vapor "Aloma Mendi", (consignatarios: Hijos de Julián de Salazar, S. en C.), con la siguiente carga: 60 cajas de resquisitado, (4.352 kilos); 2 furgones, (869 kilos); una caja acero en barras, (117 k.); una caja micanilla, (264 k.); 5 cajas carbonato, (576 k.); una caja coginetes, (77 k.); 5.435 cajas de huevos, (145.621 k.); 2 piezas automóvil, (1.504 k.); un paquete, (1 k.); tres cajas ferretería, (378 k.); una barandilla, (18 k.); 5 cajas motocicletas, (928 k.); 13 cajas piezas, (4.387 k.); 115 cajas de jabón común, (2.243 k.); 2 cajas maquinaria, (584 k.); dos paquetes de goma labrada, (9 k.). Total de kilos, 165.584.

En el puerto de San Sebastián.—El domingo se registró en nuestro puerto muy escaso movimiento de buques mercantes, tan escaso que quedó reducida a la entrada del vapor "Hernani", con cargamento de carbón, procedente de Gijón.

Ayer, lunes, entraron el "Zuloaga" y el "Asunción", cargados con carbón, procedentes de Gijón y San Esteban de Pravia, respectivamente; "Lola", con carga general, de Bilbao, y "Zubietza", en lastre, de Deva.

No se registró ninguna salida.

## LA PESCA

Los vapores y motoras regresaron ayer a nuestro puerto con abundante pesca. Mucho anchoa y muy buena, y mucha sardina por la tarde. Esto es lo que dió de sí la jornada de ayer, en cuanto a pesca menuda.

Por su parte, los vapores de arrastre tuvieron también un buen día, día de Mayo, con mucha merluza.

En la Pescadería, como lunes y por haberse guardado fiesta completa el día anterior, no se registraron ventas por la mañana.

## ORTOS Y OCASOS

Sale el sol a las 5'8, pasa por el meridiano a las 12'11 y se pone a las 19'15.

La luna pasa por el meridiano a las 16'6. Cuarto creciente, el día 10.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 6'8 de la mañana; a las 6'30 de la tarde.

Bajamar: A las 12'20 del día; a las 12'43 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio de Irun. Situación atmosférica:

La presión es alta sobre todo el accidente de Europa y relativamente baja sobre el Norte de África.

En la mar sopla el viento flojo del sector Norte y la mar está ligeramente agitada.

En Guipúzcoa, el cielo está cubierto y son probables aún algunas ligeras lluvias.

## Tiempo probable:

Guipúzcoa: Viento variable del sector Norte, dominante. Cielo muy nuboso y algunos aguaceros, mejorando.

A cien millas: Viento variable del sector Norte, moderado, dominante. Marejadilla.

La Chapelle: Viento variable y flojo. Marizada.

Estaca de Vares: Viento del primer cuadrante, flojo a moderado. Marejada ligera.

## Practicante

Del Dispensario Antivenéreo. Tratamientos y lavados uretrales mediante prescripción facultativa.

F R A N C I S C O G I L  
San Francisco, 16, 1.º izqda.  
Tlf. 13.439 Barrio de Gros  
— SAN SEBASTIAN —

J. M. MUÑOZ Especialista enfermedades de la piel, venéreas y sifilíticas. Consulta: 12 a 2 y de 5 a 9. Teléf. 15.173. San Francisco, 18, 1.º derecha.

VENEREO — PIEL — VIAS URINARIAS  
Doctor SENRA  
EX MEDICO MILITAR  
Consulta: de 12 a 1 y de 4 a 7  
Clínico de la profilaxis antivenérea  
SAN MARTIN, 52, 4.º izqda.— Teléf. 13-2-42

Doctor ORTEGA  
Especialista del corazón y pulmones  
Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5  
ALFONSO VIII, 7 — Teléfono 10-8-73

F. Leidi Zuláica  
ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES  
DE LA PIEL Y VENÉREAS  
ALAMEDA, 6, 1.º :: Teléfono 1-29-29

Dr. Benito Petschen  
Especialista en partos y enfermedades de la mujer. — Rayos X. — Diatermia PRIM, 17. — Consulta: de 3 a 5. — Teléf. 12-7-61

Garganta, nariz y oido  
Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
Especialista en la Clínica de San Antonio Peñaflorida, 10. — Dr. MOLANO. — Tel. 14-1-68

**PRECIO — EDICIÓN  
UNA PESETA**

## ANUNCIOS ECONÓMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
— 1.20 PESETAS.

A B C de los entendidos: proveerse siempre de joyería, relojería, cubiertos y platería en «La Joyita». Aldamar, 12. Teléfono 12-9-64.

A COMPRAR lo mejor y más barato en muebles acuden a la Fca. de Easo, 49. Gabinetes, comedores, paragüeros, butacas. Todo tirado

A COMPRAR BARATO. Si quieren muebles nuevos o usados, visiten la Casa Compraventa Iñigo, 12. Precio sin competencia.

A COMPRAR gabinetes a 175 ptas.; máquina Singer a 60 ptas.; comedores, pianos. Usandizaga, 2. Compra-venta.

A COMPRAR y vender muebles, máquinas coser y objetos. Isabel la Católica, 10. No confundirse: Antes Usandizaga. Tlf. 15-9-26.

AGENCIA B. Pastor. Urge srta. para amigas, chicas Zaragoza, 30 niñas. cocinera; ofrezco 500 todo cocina, ndrizas. 11306.

AGENCIA PENA. Desea notas de villas y pisos amueblados para la temporada de verano. Hernani, 9, bajo. San Sebastián.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Urgen amas frescas, cocineras sencillas, doncellas sabiendo coser, bares, chicas todo, niñas vascas.

ALBAÑIL Y PINTOR. Se hace toda clase de trabajos de albañilería y pintura; precios increíbles. Casa Martín. Teléfono 15-8-93.

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez, Oquendo, 5. Tlf. 16-3-77.

ALMACENES de sacos y botellas compra-venta. Callejón de Arroca, B. B. Amara. Teléfono 1-48-52.

ALQUILASE planta baja, situación céntrica, cerca Avenida. Razón: Teléfono 11-8-53.

ALQUILO gabinete amueblado, a matrimonio, empleado o señora sola; casa tranquila. Zabaleta, 36. Razón: portería.

ALMONEDA de una villa: preciosos gabinetes, comedor y varios muebles. Peñaflorida, 10. Comercio de baúles y maletas. Tlf. 11.895.

CAMISERA. Enseña en dos meses y por 75 pesetas. montaje y confección de toda prenda de caballero. Razón en esta Admón.

CARABINEROS: Para uniformes de esmerada confección y correajes, Casa Heras, Easo, 4. Teléfono 11-8-02.

CASA compra-venta. Máquinas Singer, caja caudales, comedores, gabinetes, máquina escribir, bañera. San Martín, 15. Tlf. 15-2-32.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8-02.

CASO: Declaración de la muerte de un familiar. Tlf. 11-8

7 de Mayo

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO 1 PESETA

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.

-- 1,50 PESETAS --

**PERMUTO** una casita campo, muy saludable, por un piso en San Sebastián. Teléfono 70-84.

**PERSIANAS** verdes, para balcones, en todas las medidas. Calidad superior, muy fuerte. Calle Elcano, 6. "El Candado".

**PISO** moderno, bien amueblado, 4-5 camas, año o temporada, económico, o gabinetes. Usandizaga, 6, primero.

**500 FIELTROS** sombreros señora, todo el colorido, a 5 pesetas. Bajos Teatro Victoria Eugenia.

**RADIO.** El mayor surtido lámparas americanas mejores marcas, lo posee Radio Americana: precios reducidos. Peña y Goñi, 15.

**RADIO.** Grandes ocasiones. Aparatos procedentes cambios. Perfecto estado. Radio Americana. Peña y Goñi, 15. San Sebastián.

**RADIO.** Reparaciones rápidas toda garantía con inmejorable personal y elementos primer orden. Radio Americana. P. 15, v Goñi, 15.

**SALDO.** 8.000 metros sedas, lanas, algodones, en retales, cualquier precio. Bajos Teatro Victoria Eugenia.

**SASTRE** de Madrid, las mejores hechuras de traje, el corte más moderno y el más económico. Pi y Margall, 14, 2.º No confundirse.

**SASTRE** madrileño. Se necesitan oficiales, medio oficiales y oficiales. Zabaleta, X, 1.º

**SASTRE.** Hechuras de traje desde 30 ptas.; con forros, desde 45; vueltas; reformas. Isabela la Católica, número 6, cuarto, derecha.

**SASTRE** madrileño. Hechuras trajes y forros buenos 45 ptas. Ojo: garantizo mi trabajo y forros. Final Zabaleta, X, 1.º T. 11211.

**SE ALQUILA** magnífico piso en R. M. Lili, 1. Razón: portería o teléfono 16-3-24.

**SE ALQUILA** amueblado hermoso gabinete exterior y se dan camas sólo dormir. Aguirre Miramón, número 4, primero.

**SE ALQUILA** piso amueblado, vistas a la Concha; se ceden camas. Razón: Easo, 23. Mercería. Se venden muebles.

**SE ALQUILAN** habitaciones, con o sin pensión. Iparraguirre, letra F, primero.

**SE DESEA** gabinete matrimonio. Dirigirse por escrito a iniciales L. K., a esta Administración.

**SE DESEA** comprar piso exterior. Razón: "La casa del Bacalao". Loyola, 10. Teléfono número 14-7-51.

**SE DESEAN** en primera hipoteca, sobre casa esquina, 265.000 pesetas, 6 por 100 interés. Informes: R. Peña, Hernani, 9, bajo. S. S.

**SE LIMPIAN** trincheras y abrigos a 3'50; trajes caballeros, 4; señoritas, 2'50. Se sirven a domicilio. Birmingham, J, 1.º izq. Tl. 15.540.

**SE LIMPIAN** trincheras y checos a 4 pesetas; trajes caballero, 5; señora, 3 en 24 horas. Aldámar, 30, 5.º izqda. Teléfono 13-1-62

**SE LIMPIAN** trincheras, checos y abrigos a 4 ptas.; trajes caballero, 5; señora, 3 en 24 horas. A. Miramón, 4, 6.º centro; ascensor.

**SE NECESITA** aprendiza de pantalonera. Uribeita, 60, quinto, derecha.

**SE NECESITAN** guarnecedoras en «La Irrompible», calle Nueva, 16. Esquina al Paseo de Colón.

**SE OFRECE** modista a domicilio y en su casa. Razón: Teléfono 13-4-03.

**SE NECESITA** chica para todo, con buenas referencias. Informes: Barrio Eguna, 3, tercero, derecha.

**SERRANO, SASTRE.** Hechura de traje sin forro, desde 35 pesetas; con forros, desde 50. Legazpi, 5, cuarto, izquierda.

**SE TRASPASA** piso amueblado, con timbres en las habitaciones, teléfono, gran confort, económico. Razón en esta Administración.

**SE TRASPASA** piso con algunos muebles Razón en esta Administración.

**SE TRASPASA** primer piso, céntrico, renta 140 pesetas. Informarán en esta Administración.

**SE TRASPASA** tienda ultramarinos con buena clientela, por no poderla atender. Razón: teléfono 15-2-08.

**SE TRASPASA** tienda de comestibles con muy pocas existencias y con bodega para cualquier negocio, sitio céntrico. Admón.

**SE VENDE** baratísima, elegante lámpara comedor, 6 brazos. Prim, 32, tienda.

**SE VENDE** camioneta «Chevrolet», furgoneta, 6 cilindros, en estado nuevo. Informarán en Radio Guipúzcoa, calle Echaide, bajo.

**SE VENDE** camioneta «Peugeot», diez caballos. Informarán: calle Zabaleta, número 40.

**SE VENDE** Chevrolet 4 cilindros, furgoneta especial para lechero o panadero, 1.800 pesetas. Miracruz, 7. Maiz.

Talleres.

**SE VENDE** perro de caza, Seter, edad 16 meses. Informarán: San Bartolomé, número 38, cuarto, izquierda.

**SE VENDE** despacho en estilo Renacimiento español, y comedores, arcones y percheros de ocasión. Iparraguirre, 6.

**SE VENDE** coche para niño. Padre Larroca, número 14, segundo, derecha.

**SE VENDE** o arrienda casa y finca de explotación y recreo, inmediaciones Estella. Informes en esta Administración.

**SE VENDEN** dos elegantes gabinetes modernos, comedor y sillería de juncos. Paseo de Salamanca, 10, 3.º derecha. Teléfono 12-2-67.

**TAQUIMECA**, sabiendo francés, hace falta. Escriban referencias y pretensiones a esta Administración, a iniciales M. H.

**TRAJES** paño y dril para caballero y niño; todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**TRASPASO.** En Pamplona se traspasa hotel muy acreditado, buena clientela, por no poder atenderlo el dueño. Razón en esta Admón.

**TRASPASO** bar café, y restaurante de fama mundial; condiciones de aceptación. Razón: Fuenterrabía, 15, segundo; de nueve a una.

**TRASPASO** en calle Guetaria, local propio cualquier negocio. Renta 160 ptas., con vivienda. Razón: Fuenterrabía, 15, 2.º; de 9 a 1.

**TRASPASO** bares desde 2.000 ptas., con vivienda, y tiendas comestibles muy económicas. Razón: Fuenterrabía, 15, 2.º; de 9 a 1.

**TRASPASO** comercio de camisería y artículos de punto; gran oportunidad. Razón: Uribeita, 17.

**TRASPASO** librería, objetos de escritorio, en lo más céntrico de la capital; buenas condiciones. Razón: Fuenterrabía, 15, 2.º; de 9 a 1.

**TRASPASO** restaurante acreditado en pueblo costero próximo capital. Agencia Altuna, Fuenterrabía, 13, primero.

**TRASPASO** comestibles, bares, droguerías y pisos amueblados, grandes ocasiones. Razón: Fuenterrabía, 15, 2.º De nueve a una.

**TRASPASOS:** ultramarinos, mercerías, cafés, bares, lechería, etc. Agencia Gros, Miracruz, 28. Teléfono 10-8-20.

**VENDO** un piso 2.º exterior, a la calle, en 11.250 ptas., está desalquilado, tiene 4 habitaciones y cocina. Ronda, 5, 5.º; hay ascensor.

**VENDO** por disolución negocio, maquinaria de lavado y planchado mecánico. Razón: Calle Fuenterrabía, 15, segundo; de 9 a 1.

**VENDO** armarios, luna grande, 60 ptas.; frigorífico y otros muebles, de ocasión. San Martín, 52. Teléfono 15-0-11.

**VENDO** catorce veladores redondos, mármol blanco, aro metal. Informes: Teléf. 12-5-58.

**VENDO** los efectos de un bar, y los muebles de un piso; sólo día de hoy. Razón: Fuenterrabía, 15, 2.º De nueve a una.

**VENDO**, de ocasión, armario de comedor, en buen estado. General Lersundi, 7, primero, izquierda.

**VENDO** bicicleta seminueva con piñones, de 18 y 22 dientes, en 150 ptas. Pasajes de San Pedro, calle Andonaegui, 27, 2.º izquierdo.

**VIUDO** sin hijos, maestro albañil retirado, desecharía portería o cuidar villa, con poco sueldo. Trueba, 8, entresuelo.

**FRONTON MODERNO.**—Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde: Primero (a remonte), Arano II y Arruabarrena, contra Larrañaga II y Lesaca. Segundo (a remonte), Mina II y Elizcugui, contra Irún y Machin.

**FRONTON URUMEA.**—Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde: Primero, Jurico y Guelbenzu (rojos), contra Azpizoro y Zabaleta (azules). Segundo partido, Arano I y Errezaabal (rojos), contra Pasieguito y Salaverria II (azules).

**TEATRO PRINCIPAL.**—Sesiones de cine sonoro de cinco y cuarto a nueve y a las diez y media de la noche: estreno de la producción extraordinaria "As de ases". Impresionante asunto de grandes emociones.

**SALON MIRAMAR.**—Sesiones de cine sonoro, de cinco y cuarto a nueve y a las diez y media de la noche: "Noticiero Fox número 16" y la película de gran éxito "De tren a tres bodas".

**TEATRO PRINCIPE.**—Compañía de comedias cómicas Puchol-Ozores. A las 6,45 y diez y media noche: "El suicidio de Monovar".

**PETIT CASINO.**—Sesiones de cine sonoro, a las cinco y cuarto, siete y cuarto y diez y media noche: "Paramount Grálico Núm. 39" y el interesante film "El último acorde".

**BELLAS ARTES.**—Sesiones de cine sonoro, de cinco y cuarto a nueve y a las diez y media de la noche: "Noticiero Fox número 14" y la graciosa película "Matrimonio S. L.".

**TEATRO TRUEBA.**—Sesiones de cine sonoro, de cinco y media a nueve y a las diez y media de la noche: "Noticiero Fox número 17" y la película de éxito "La muerte de vacaciones".

**GRAN KURSAAL.**—Sesiones de cine sonoro con el estreno de "Fácil de amar" por Adolphe Menjou y Mary Astor.

## CLINICA ESTILOGRAFICA

Reparación garantizada de plumas de todas marcas; plumillas ORO, piezas recambios de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garante todas las reparaciones Waterman's Swar Conklin similares. URBIA 15 (vacíador)

## Pida coñac

## JIMENEZ &amp; LAMOTHE

Propietarios:

## LARIOS, S. A.

Málaga

Agente depositario:

D. PEDRO CALZACORTA  
Calle de Pi y Margall, 31  
San Sebastián

que no tengo el que quisiera para ofrecerlo; pero si vuestras palabras expresan el deseo de poner fondos a mi disposición, debo manifestaros que todavía tengo para mí lo suficiente.

—No me acordaba de que en efecto eres filósofo—dijo el barón sonriéndose maliciosamente. —Y tú, Andrea? ¿Eres también filósofa y nadie me pides? —Nada necesitas?

—Padre mío, temo desagradarlos.

—Oh! No lo creas, pues no es lo mismo estar aquí que en Taverney: el rey me ha enviado quinientos pesos... a cuenta, según ha manifestado su majestad. Por lo tanto, piensa en componentes, querida Andrea.

—Gracias, gracias—contestó la joven con alegría.

—¡Hola! ¡hola!—agregó el barón—; he aquí lo que son los extremos: hace poco que nada deseabas y al presente eres capaz de arruinar al emperador de la China. Pero no importa, no importa, pide todo lo que quieras, pues el lujo debe sentarte a las mil maravillas.

—Esto diciendo se levantó M. de Taverney y después de besar a Andrea tiernamente, abrió la puerta de un aposento contiguo al de su hija y desapareció murmurando:

—¡Nicolasa maldita! ¡En dónde estará que no viene a alumbrarme?

—Queréis que tire de la campanilla, padre mío?

—No, no, por ahí estará La-Brie dormido en algún sillón: buenas noches, hijos míos.

Felipe también estaba ya en pie, y Andrea le dijo:

—Buenas noches, hermano mío: no te ofendas si te despido, pues me siento extremadamente fatigada, como que ésta es la primera vez que he hablado tanto desde esa terrible noche.

Al mismo tiempo presentó su mano al joven, quien la besó con fraternal cariño, mezclando de aquel respeto que siempre había profesado a su hermana, retirándose al punto por el corredor y pasando junto a la mampara, detrás de la cual se encontraba Gilberto.

—¿Quieres que llame a Nicolasa?—preguntó Andrea mientras que se alejaba.

Mayo, 6.

Nº 203.

## MEMORIAS DE

## - UN MEDICO -

VERSION CASTELLANA  
por ALEJANDRO DUMAS  
Editor: RAMON SOPENA

—Sin embargo, hermana mía—observó Felipe con sentimiento—, no por eso dejarás de encontarte en la corte.

—En la corte—murmuró Gilberto con rabia y desesperación concentradas—, la corte! es decir, una altura a la cual no puedo llegar; un abismo en el cual no puedo precipitarme... ¡Andrea perdida para mí, perdida por completo!

—No tenemos—repuso Andrea a su padre—, ni la fortuna que permite habitar en tan distintos lugares, ni la educación necesaria para alternar con la grandeza que en ellos respira. ¡Qué haré, yo, por ejemplo, sencilla joven, en medio de esas brillantes damas, cuyo mágico espírit

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito refleja de su historia de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO LIBRANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-00-00

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \* \*

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En SAN SEBASTIÁN: 8 meses, 6 pesetas; 12 meses, 12 pesetas; 24 meses, 24 pesetas;  
En EL RESTO DE ESPAÑA: 8 meses, 9 pesetas;  
12 meses, 18 pesetas; 24 meses, 36 pesetas;  
En EL EXTRANJERO: 8 meses, 17 pesetas;  
12 meses, 33 pesetas; 24 meses, 66 pesetas;  
En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELÉGRÁFICA "VOZ"

## LA SEMANA LIRICA

## Con dos funciones que constituyeron otros tantos triunfos, dió fin el Orfeón Donostiarra a su campaña zarzuelera



SOLEDAD PAGADIZBAL

Con la representación de "La bruja", en función de tarde, y "Jugar con fuego", por la noche, terminó el domingo su campaña lirica el Orfeón Donostiarra, que ha conquistado glorias en su actuación brillante, magnifica, desde el escenario del Victoria Eugenia.

En ambas funciones las entradas fueron dos llenos. Los cantantes Lujambio, Linazoso, Ramalle, y las señoritas Garayalde, Alcorta y Soledad Pagadizabal, a cuyo cargo estuvieron las principales partes de las obras, volvieron a escuchar los nutridos y entusiastas aplausos del público, que con tanta complacencia ha asistido a estas representaciones teatrales, de las que el Orfeón ha dejado un inolvidable recuerdo.

Terminó la campaña teatral del Orfeón Donostiarra. La disciplinada masa, ha demostrado, una vez más, su amor a la entidad artística, realizando un esfuerzo magnifico, que nos llena de orgullo, como a ellos de satisfacción.

Todos los intérpretes de las distintas obras puestas en escena, así como el conjunto, ese admirable conjunto de orfeonistas que ha dado tanto relieve a las representaciones, merecen un general aplauso.

Obligado colofón.—El Orfeón Donostiarra ha realizado una magnifica labor artística, de la que más que nosotros dicen los llenos registrados en el teatro Victoria Eugenia en



JOSE ALBANONDO

(Dibujos de Shanti.)



JUAN JOSE AGUIRRECHE

todas las funciones que se han dado en el curso de la semana.

Felicitación entusiasta a todos, solistas y coros; pero muy especial a Juan Gorostidi, el director de la masa coral, verdadero ejemplo de abnegación que se ha entregado, durante muchas semanas, a un agobiador trabajo de preparación musical de solistas, de coros, y de orquesta al final. Y felicitación a Gregorio Beorlegui, actor y director de escena magnífico.

Una semana más de triunfos en el glorioso horizonte del Orfeón Donostiarra. Una semana lirica en el curso de la cual se ha rendido homenaje a la zarzuela española, a nuestra zarzuela solera del españolismo musical.

## La función de hoy

## A beneficio de los ancianos pescadores y marineros de Guipúzcoa

Como ya hemos anunciado, hoy, a las seis y media de la tarde, se celebrará la función a beneficio de los ancianos pescadores y marineros de Guipúzcoa, organizada por el Patronato del Homenaje a la Vejez del Marino, representándose en la primera parte, por la Compañía lirica del Orfeón Donostiarra, el primer cuadro de la zarzuela "Molinos de viento", de Pascual Frutos y música del maestro Luna.

El sugestivo programa de la segunda parte es el siguiente:

1. Presentación de la notable orquesta "Okay", en formación americana.
2. "Evocación brasileña", por el grupo artístico del Centro de Cultura Femenina.
3. Duetto cómico-musical, por los señores Azarola (pianista) y Altuna (acordeonista), quienes reservan al público una grata sorpresa llena de chispeante gracia.
4. "Hungaria", por el Cuadro artístico del Centro de Cultura Femenina, los "Cosacos de Zarauztarkoff" y la orquesta "Okay", en su formación zingara.
5. Los "Cosacos del Don... Pío", interpretarán cinco bellas canciones de su notable repertorio.

Entre los números cuarto y quinto tendrá lugar la imposición de las cruces del Mérito Naval a doña Concepción Ortega y don Sotero Irazusta, y homenaje al grupo artístico de Cultura Femenina y "Cosacos del Don... Pío", de los que son directores, respectivamente, por su constante y altruista labor en favor de los ancianos trabajadores del mar.

Dados los grandes méritos artísticos de cuantos elementos están contenidos en el programa y la variedad de éste, cabe esperar que la función de hoy, en el Victoria Eugenia, constituya un éxito en todos los aspectos, y así hace creerlo el constante pedido de localidades, que promete un lleno completo que permitirá proporcionar un alivio y una satisfacción a los ancianos pescadores y marineros de la provincia.

**SANTAL DIA COMO HOY SAN SEBASTIAN HACE TREINTA AÑOS**

7 DE MAYO DE 1905 — Se dio en el principal la segunda representación de "El Tambo de Granaderos", que salió mucho mejor que la primera. Luego se representaron "Los puros celos" y "El Babeo", que alcanzaron el mismo gran éxito de siempre. El anuncio de la presentación de la muñeca eleclírica había despertado gran expectación.

Continuó el tiempo muy tempestuoso, cayendo durante el día muchos aguaceros acompañados de frecuentes granizadas. La tempestad que se desarrolló en la madrugada, no causó, por fortuna, daños de importancia. El mar no estaba alarmante, pero las operaciones de pesca no fueron fructuosas, trayendo solamente los vaporcitos alguna cantidad de sardina y merluza.

Terminaba la visita de inspección que por orden de la Alcaldía se había verificado a las cuadras de la ciudad, ésta—la Alcaldía dictaría hoy algunas disposiciones referentes a la cierre de algunas cuadras y a la reforma higiénica de otras.

Por exceder de la plantilla, según las últimas disposiciones, hoy serían licenciados doscientos setenta y cinco soldados y clases, de Sicilia. Con tal motivo reinaba en el cuartel la mayor alegría.

Con motivo de celebrarse este día el Centenario de la publicación del Quijote, LA VOZ publicaba un número al que podía darse el carácter de extraordinario, con dibujos alegóricos, muy bonitos por cierto, y artículos de circunstancias, debidos a plumas eximias de literatos que ya se habían muerto. También publicaba un facsímil, de carácter reducido, de la portada y primera página del libro immortal de Cervantes.

Las informaciones de las Agencias extranjeras acusaban malas noticias de Rusia. Ya se habían juntado dos escuadras rusas a las cuales estaba esperando el almirante japonés. Todo para aniquilarlas, como así lo hizo en efecto.

En Varsovia y en otras capitales rusas se habían desarrollado graves sucesos, pues a causa de los palos que constantemente estaban atizando los japoneses, el pueblo ruso quería que acabase aquella ruinosa guerra.

En Madrid fué descubierta una conspiración que algunos emigrados brasileños estaban organizando para dar un golpe de mano en su país. La policía, siguiendo instrucciones de la Legación del Brasil, descubrió documentación y detuvo a dos de los principales jefes de la conspiración.

## CONCURSO DE BELLEZA



La señoritas representantes de las regiones españolas que se han presentado al concurso de belleza organizado por nuestro colega "Ahora". (Foto Contreras y Vilaseca.)